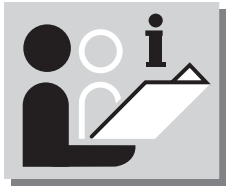
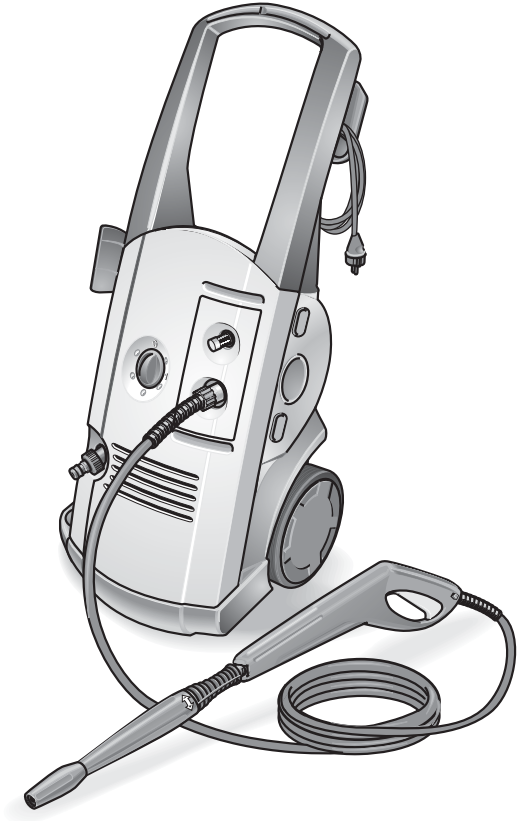


5.960-324C (2004465-03-03)

KÄRCHER

K 5.80 M



Magyar

Česky

Slovensko

Polski

Româneşte

Slovensky

Hrvatski

Srpski

Български език

Magyar ..... **Használati utasítás** — 4
Vigyázat! Ne használja az eszközt a használati utasítás tanulmányozása nélkül!

Cesky ..... **Návod k obsluze** — 12
Pozor! Před prvním uvedením přístroje do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k jeho obsluze.

Slovensko ..... **Navodilo za uporabo** — 20
Pozor! Naprave ne uporabljajte, če niste prebrali navodila za uporabo.

Polski ..... **Instrukcja obsługi** — 28
Uwaga! Nie należy uruchamiać urządzenia przed zapoznaniem się z instrukcją obsługi.

Românește ..... **Manual de utilizare** — 36
Atenție ! Nu utilizați echipamentul, fără a fi citit manualul de utilizare.

Slovensky ..... **Návod na obsluhu** — 44
Upozornenie! Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ si neprečítate Návod na obsluhu.

Hrvatski ..... **Uputstvo za rad** — 52
Oprez! Nemojte koristiti aparat prije nego što pročitate uputstva za rad.

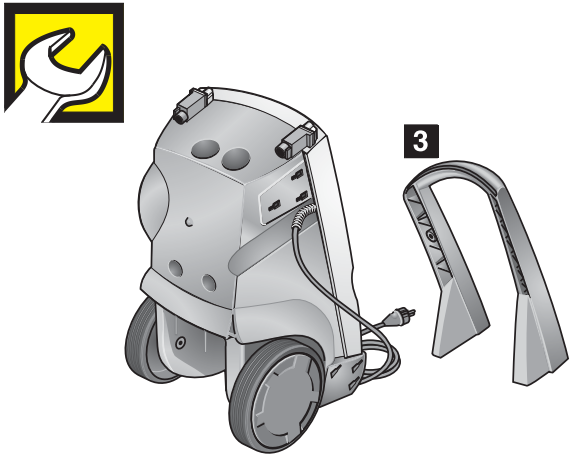
Srpski ..... **uputstvo za rad** — 60
Oprez! Uređaj ne upotrebljavajte pre nego što pročitate uputstvo za rad.

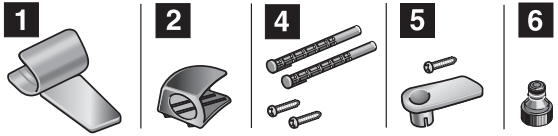
Български език ..... **Инструкция за работа** — 68
Внимание! Не използвайте уреда без да сте прочели инструкцията за работа.

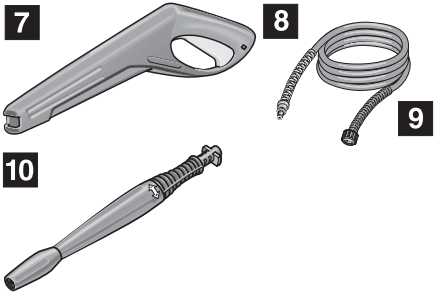
Összeszerelés
Montáž
Sestavljanje
Montaż
Instrucțiuni de montare
Montáž
Sastavljanje aparata
Sklapanje
Сглобяване — 3

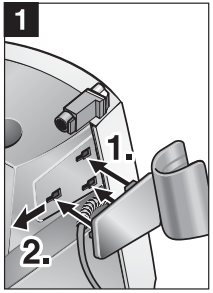
Különleges tartozékok
Zvláštní příslušenství
Poseben pribor
Wyposażenie dodatkowe
Accesorii suplimentare
Zvláštne príslušenstvo
Poseban pribor
Poseban pribor
Специално оборудване — 78

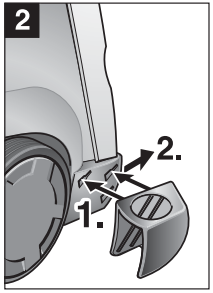
Tartalék alkatrészek
Náhradní díly
Nadomestni deli
Części zamienne
Piese de schimb
Náhradné diely
Rezervni dijelovi
Rezervni delovi
Резервни части — 79

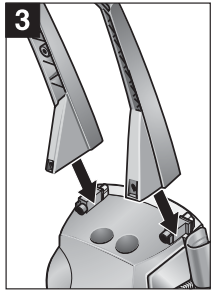


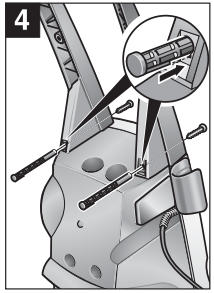


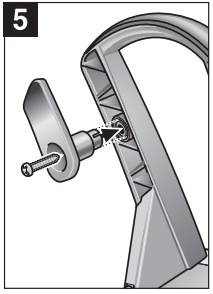


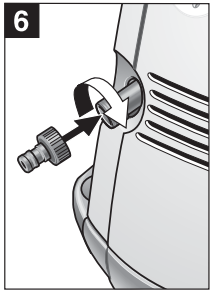


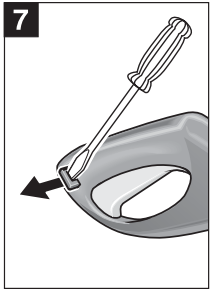


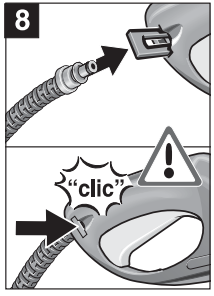


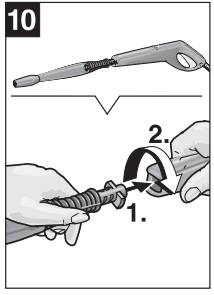












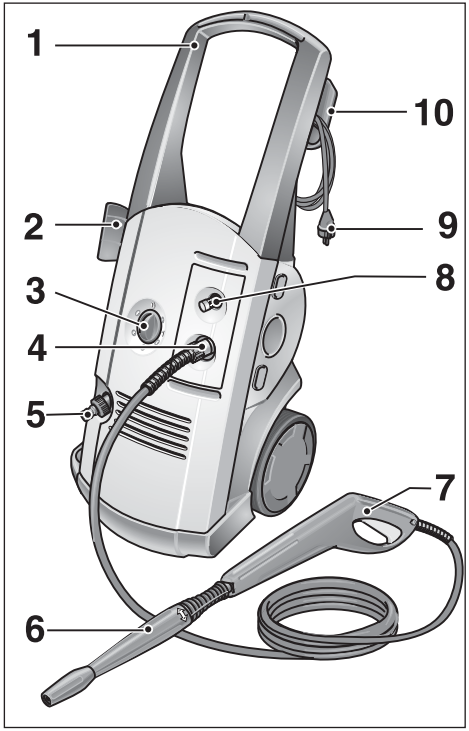
HU
CS
SL
PL
RO
SK
HR
SR
BG

Rövid tájékoztató

Összeszerelés

A kicsomagoláskor ellenőrizze a csomag tartalmát. Szállítás közben keletkezett károk esetén értesítsa az eladót.

A készülék összeszerelésének ábrákkal történő bemutatása a(z) 3 oldalon, a „Lépésről lépésre“ c. részben található.



1 Húzófogantyú
A készülék sík felületeken történő szállítása.
2 Tartozék-tartó
3 Főkapcsoló
A készülék bekapcsolása – **I**
A készülék kikapcsolása – **0**
4 Nagynyomású kimenet
5 Vízcsatlakozás
A bevezető-tömlő csatlakoztatása.
6 Vízsugárcső
A nyomás szabályozása.
7 Kézi szórópisztoly
Bekapcsolás – nyomja meg a biztosító gombot és húzza meg a kapcsolókart.
Kikapcsolás – engedje el a kapcsolókart.
8 tisztítószer szívótömlő
A tisztítószer felszívása és adagolása (**+/–**)
9 Csatlakozókábel hálózati csatlakozóval
10 Hálózati csatlakozó kábel feltekerője

Biztonsági utasítások

A készülék első használata előtt olvassa el ezt a kezelési utasítást és ennek megfelelően járjon el.

A kezelési utasítást őrizze meg, hogy később is használhassa, vagy a következő tulajdonosnak továbbadhassa.

Rendeltetésszerű használat

A készüléket kizárólag nem ipari körülmények között szabad használni:

- gépek, járművek, épületek, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti készülékek stb. tisztítására nagynyomású vízsugárral (szükség esetén tisztítószer hozzáadásával).
- motorok tisztítására csak megfelelő olajleválasztóval ellátott helyen.
- a Kärcher cég által engedélyezett tartozékokkal, tartalék alkatrészekkel és tisztítószerekkel. Tartsa be a tisztítószerekhez mellékelt használati utasítást.

Általános biztonsági útmutató

Soha ne engedje meg, hogy gyerekek és fiatalok használják a gépet.

A készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül, ha a főkapcsoló be van kapcsolva.

A készüléket ne használja tűzveszélyes helyiségekben.

Olyan tárgyakat, amik egészségre káros anyagokat (pl. azbesztet) tartalmaznak, nem szabad tisztítani a készülékkel.

Biztonsági utasítások

Figyelmeztető jelzések a készüléken

A nagynyomású sugarat soha ne irányítsa emberre, állatra, a készülékre vagy elektromos részekre.

Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések feladata, hogy megvédjenek a sérülésektől, ezért nem szabad megváltoztatni vagy üzemen kívül helyezni őket.

Túláram szelep nyomáskapcsolóval
Ha a kézi szórópisztoly kapcsolókarját elengedi, akkor a nyomáskapcsoló kikapcsolja a szivattyút, és a nagynyomású sugár megszűnik. A kapcsolókar meghúzásakor a nyomáskapcsoló ismét bekapcsolja a szivattyút.

A túláram szelep megakadályozza a megengedett üzemi nyomás túllépését.

Biztosító gomb
A kézi szórópisztolyon található biztosító gomb megakadályozza a készülék nem szándékos bekapcsolását.

Környezetvédelem

A csomagolás környezetvédelmi szempontoknak megfelelő elhelyezés

A csomagolóanyag újra hasznosítható. Kérjük, hogy a csomagolóanyagot adja le újrahasznosításra.

A régi készülék ártalmatlanítása

A környezetvédelmi szempontoknak megfelelő elhelyezésre vonatkozó információkat a Kärcher-kereskedőknél kaphat.

Vízmegtakarítás

Ennek a készüléknek az alkalmazásával az egyéb tisztítási módszerekhez képest akár 85 %-os vízmegtakarítást is elérhet. A készüléket esővízzel is lehet üzemeltetni (alkalmazzon vízszűrőt).

A szennyvíz kímélése

Kérjük, bánjon takarékosan a tisztítószerrel. Tartsa be a tisztítószerekhez mellékelt adagolási utasítást.

Az első üzembe helyezés előtti teendők

A bekötés előfeltételei

A csatlakozási értékeket lásd a típustáblán/műszaki adatoknál.

Villamos csatlakozás
A feszültségnek meg kell egyeznie a típustábla tápfeszültségével. Az áramforrásnak megfelelően földeltnek kell lennie.

Csak vízsugár elleni védelemmel és megfelelő keresztmetszettel (10 m: 3 x 1,5 mm^2, 30 m: 3 x 2,5 mm^2) rendelkező hosszabbító kábelt használjon, és teljesen tekerje le a kábeldobról.

A vízhálózatra történő bekötés
Tartsa be a vízművek előírásait.

Bevezető-tömlővel (nem alaptartozék) történő bekötés. Csak a következő méretekkel rendelkező bevezető-tömlőt használjon:
hossz minimum 7,0 m,
átmérő minimum 1/2".

HU

⚠ Életveszély
Az autógumikat/szelepeket a nagynyomású sugár károsíthatja és a gummik kidurranhatnak. Ennek az első jele az, hogy a gumi elszineződik. A tisztítást legalább 30 cm távolságból végezze.

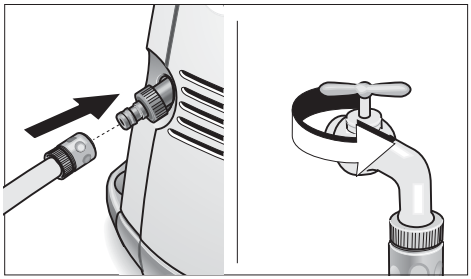
A hálózati csatlakozót soha ne fogja meg nedves kézzel.

A csatlakozóvezetéket és a hálózati dugaszolót minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg. A sérült csatlakozóvezetéket azonnal ki kell cseréltetni az arra jogosult vevőszolgálattal/ elektromos szakemberrel.

A nagynyomású tömlőt minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg. A sérült nagynyomású tömlőt azonnal ki kell cserélni.

⚠ Sérülésveszély!
A nagynyomású fejen keresztül kilépő vízsugár következtében visszalökő erő hat a kézi szórópisztolyra. Álljon biztos pozicióban, és tartsa szorosan a kézi szórópisztolyt és a vízsugárcsövet.

A vízsugarat visszaverő részek tisztításakor szükség esetén megfelelő védőruhát kell viselni.

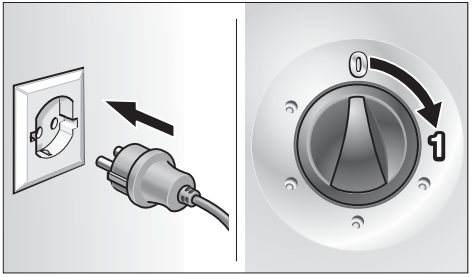


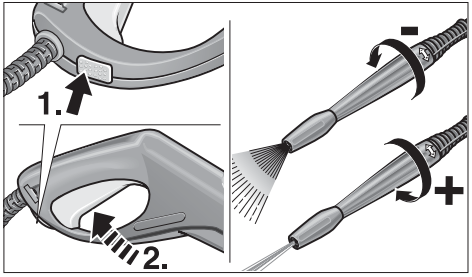
Vízellátás

A készülék vízellátása pl. vízvezetékről vagy nyitott tartályból történhet.

Vízellátás vízvezetékről
- A készülék vízcsatlakozóját és a víz-bevezetést (pl. a vízcsapot) kösse össze egy tömlővel (nem alaptartozék).
- Nyissa ki a víz-bevezetést.

Vízellátás nyitott tartályból
- A víz-bevezetés csatlakozóját lecsavarozni.
- Csavarja rá a szűrővel ellátott szívócsövet (nem alaptartozék, lásd „Különleges tartozékok“) a készülék vízcsatlakozására.
- Lógassa bele a szűrőt a tartályba.
- Légtelenítse a készüléket a bekapcsolás előtt:
  - Csavarja le a nagynyomású vezetéket a készülék nagynyomású csatlakozójáról.
  - Kapcsolja be és addig járassa a készüléket, míg a víz buborékmentesen nem lép ki a nagynyomású csatlakozón.
  - Kapcsolja ki a készüléket, és kösse vissza a nagynyomású tömlőt.





Előkészítés

- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- A főkapcsolót kapcsolja „I“-re.

Bekapcsolás

- Nyomja meg a kézi szórópisztolyon a biztosító gombot, és húzza meg a kapcsolókart.

Kikapcsolás

- Engedje el a kapcsolókart.

A munka szüneteltetésekor és a készülék magárahagyásakor a biztosító gomb megnyomásával biztosítsa a készüléket nem szándékos bekapcsolás ellen.

Az üzemi nyomás/vízmennyiség szabályozása

Az üzemi nyomás növelése:
Forgassa a vízsugárcsövet a „**+**“ irányba.

Az üzemi nyomás csökkentése:
Forgassa a vízsugárcsövet a „**–**“ irányba.

Tartozék csatlakoztatása

A következő tartozékok típustól függően vagy alaptartozékok, vagy a szakkereskedésben beszerezhetők (lásd a „Különleges tartozékok“ c. részt is).

- Cserélje ki a vízsugárcsövet az adott tartozékra.

Mosókefe
nagy, sima felületekhez – pl. autó, lakókocsi vagy csónak esetén.

Tisztítószert lehet hozzákeverni.

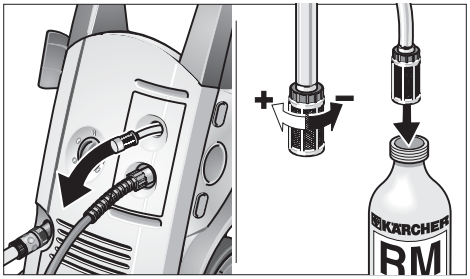
Forgó mosókefe
kímélő és alapos tisztításhoz – pl. karosszéria- és üvegfelületekhez.

Tisztítószert lehet hozzákeverni.

Forgófúvóka
nehezen eltávolítható szennyeződésekhez – pl. mohás járólapokhoz vagy homlokzatokhoz.

Tisztítószer nélkül és a legnagyobb üzemi nyomással dolgozzon.

HU

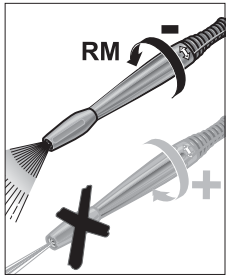


Tisztítószer bekeverése

- Húzza ki a tisztítószer szívótömlőt megfelelő hosszban a készülékházból.
- Adagolja a tisztítószert (tisztítószer-adagolószelep)
  - Közepes mennyiség: középső állás
  - Nagy mennyiség: „**+**“ állás
  - Kis mennyiség: „**–**“ állás

Vegye figyelembe a tisztítószerek csomagolásán található adagolási tanácsokat.

- Akassza be a tisztítószer-adagolószelepet a tisztítószer-tartályba.



- Forgassa le a vízsugárcsövet ütközésig a „**–**“ irányba.

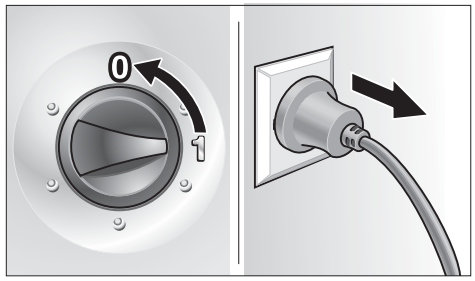
Ajánlott tisztítási módszer

1. Szórja fel takarékosan a tisztítószert a száraz felületre, és hagyja hatni (ne várja meg, hogy megszáradjon).
2. A feloldott szennyeződést a nagynyomású sugárral mossa le.

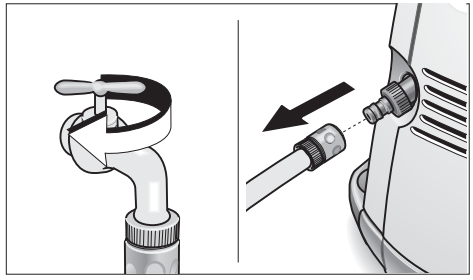
Tisztítószerek

A zavarmentes munkavégzés elősegítéséhez és az illető tisztítási munkáknak megfelelően ajánljuk a Kärcher-tisztítószer- és ápolószerprogramunkat. Kérje ki a tanácsunkat, vagy kérjen további információkat. Íme néhány példa:

Univerzális tisztítószer:	Profi RM 555 ULTRA
Autótisztító:	Profi RM 565 ULTRA
Ház- és kerttisztító:	Profi RM 570 ULTRA
Csónaktisztító:	Profi RM 575 ULTRA



- A főkapcsolót kapcsolja „**0**“-ra.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.



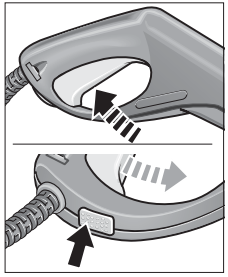
Vízvezetéken keresztül történő vízellátás esetén

- Zárja el a víz-bevezetést.
- Válassza le a készüléket a vízcsatlakozásról.

Nyitott tartályból történő vízellátás esetén

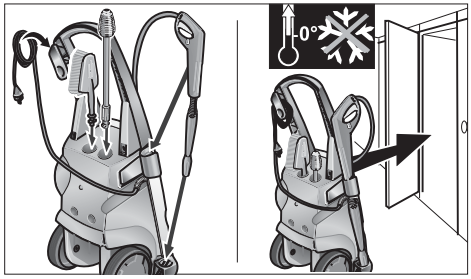
- Csavarja le a szűrővel ellátott szívócsövet a készülék vízcsatlakozásáról.

A munka befejezése

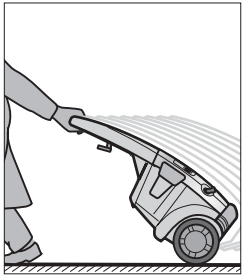


- Addig húzza a kézi szórópisztoly kapcsolókarját, amíg a készülék nyomásmentessé nem válik.
- Nyomja meg a biztosító gombot, hogy ezzel a készüléket a nem szándékos bekapcsolás ellen biztosítsa.

A készülék tárolása/szállítása

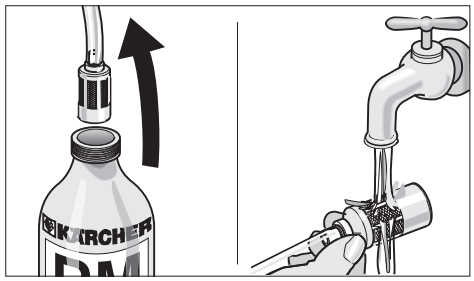


Figyelem: A fagy tönkre teheti a készüléket, ha a víz nincs teljesen eltávolítva belőle. Télen a készüléket olyan helyiségben tartsa, ahol nem fagyhat be.



- A készüléket a szállítás megkezdése előtt kapcsolja ki.
- Sík területen történő szállítás esetén a készüléket a húzófogantyúnál fogva húzza.

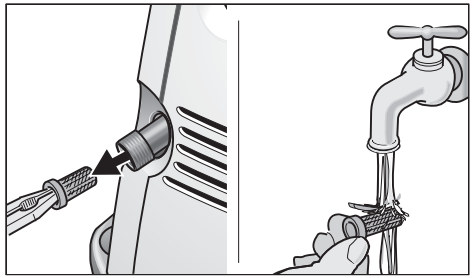
Ápolás és karbantartás



Tisztítás

Hosszabb ideig tartó tárolás előtt, pl. télen:

- Húzza le a tisztítószer-adagolószelepet a tisztítószer szívótömlőről, és folyó vízzel tisztítsa meg.



- Lapos fogóval húzza ki a vízcsatlakozás szűrőjét, és folyó vízzel tisztítsa meg.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

HU

Segítség üzemzavar esetén

Az üzemzavaroknak gyakran egyszerű okai vannak, amiket a következő leírás segítségével Ön is megszüntethet. Kétes esetekben, vagy az itt nem szereplő zavarok esetén kérjük, hogy forduljon az arra feljogosított vevőszolgálathoz.

⚠ **Áramütés veszélye!**
A készüléken a javítási munkákat csak az arra jogosult vevőszolgálat végezheti el.

Tartalék alkatrészek
Kizárólag eredeti Kärcher tartalék alkatrészeket használjon. A tartalék alkatrészek listája ezen gépkönyv végén található.

Vevőszolgálat
Ha kérdése van, vagy üzemzavar lépett fel, akkor a Kärcher-képviseletünk szivesen segítségére van:

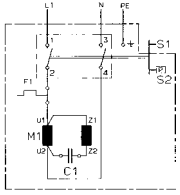
Zavar	Ok	A hiba elhárítása
A készülék nem működik	Nincs áram	Húzza ki a hálózati csatlakozót! Ellenőrizze a csatlakozókábelt, a hálózati dugaszolót, a hosszabbító kábelt és a kábelek összekötését, hogy nem sérültek-e meg
Nem jön létre nyomás a készülékben	A vízsugárcső „–“ állásban van	Állítsa a vízsugárcsövet „+“ állásba
	Szívóüzemmódban – a készülék nincs légtelenítve	Légtelenítse a készüléket, lásd „A készülék kezelése“
	A szűrő a vízcsatlakozásban el van dugulva	Tisztítsa meg a szűrőt, lásd „Ápolás és karbantartás“
	A befolyó víz mennyisége túl kicsi	Ellenőrizze a vízbevezetést a készülék vízcsatlakozásáig, hogy kellően tömített-e, és hogy a víz áramlása biztosítva van-e
Erős nyomásingadozások	A nagynyomású fej a vízsugárcsőben el van dugulva	Vegye le a vízsugárcsövet, tisztítsa meg a furatokat a nagynyomású fejben egy tűvel, és elölről mossa át vízzel
A készülék alján víz lép ki	A szivattyú tömítetlen	Percenként 3 csepp megengedett. Nagyobb tömítetlenség esetén keresse fel a vevőszolgálatot
A készülék nem szív fel tisztítószert	A vízsugárcső „+“ állásban van	Állítsa a vízsugárcsövet „–“ állásba
	A tisztítószer-adagolószelep a tisztítószer szívótömlőben el van dugulva	Tisztítsa ki a tisztítószer-adagolószelepet, lásd „Ápolás és karbantartás“

Műszaki adatok

hálózati csatlakozás		
feszültség (1~50 Hz esetén)	230-240	V
bekötési teljesítmény	2,1	kW
hálózati biztosíték (lassú)	10	A
védelmi osztály	1,IP X5	
vízcsatlakozás		
befolyó víz hőmérséklete (max.)	40	°C
befolyó víz mennyisége (min.)	10	l/min
befolyó víz nyomása (max.)	(6 bar) 0,6	MPa
teljesítményadatok		
Nyomás nom.	(125 bar) 12,5	MPa
Nyomás max.	(130 bar) 13	MPa
Szállított mennyiség	(450 l/h) 7,5	l/min
tisztítószer-adagolás	0,2	l/min
szívási magasság nyitott tartályból	1	m
visszalökő erő a kézi szórópisztolynál	20	N
Hangnyomásszint, L_{PA} (EN 60704-1)	78	dB(A)
Hangteljesítmény, L_{WA} (2000/14/EG)	92	dB(A)
méretek		
hossz/szélesség/magasság	400/355/900	mm
súly	15	kg

Kapcsolási rajz

C1 - üzemi kondenzátor
F1 - hőkontaktus
M1 - motor
S1 - a készülék kapcsolója
S2 - nyomáskapcsoló



Különleges tartozékok

A különleges tartozékok növelik a készülék használhatóságát. Közelebbi információkat a Kärcher-kereskedőknél kaphat.

Az ábrák a(z) 78 oldalon találhatók.

1 koszmaró
2 fröcskölésvédő a koszmaróhoz
3 csőtisztító készlet
4 forgó mosókefe
5 mosókefe
6 nedvesítő készlet
7 hajlékony vízsugárcső
8 hármas fúvóka vízsugárcsővel
9 vízsugárcső nehezen hozzáférhető helyekhez
10 padlóvízsugárcső
11 vízsugárcső hosszabbító
12 nagynyomású tömlő
13 tömlő hosszabbító
14 nagy mennyiséget szívó készlet
15 szívócső szűrővel
16 vízszűrő
17 visszaáramlás gátló
18 T-Racer

Szavatosság

Mindegyik országban az illetékes terjesztő-társaságunk által kiadott szavatossági feltételek vannak érvényben. A készülék esetleges hibáit a garanciaidőn belül költségmentesen megszüntetjük, ha az anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

Garanciális igény esetén kérjük, hogy a tartozékokkal és a vásárlási bizonylattal együtt forduljon a kereskedőjéhez, vagy a legközelebbi, ilyen esetek intézésére jogosult vevőszolgálati telephez.

Közös Piaci Konformitási Nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az alábbi gép koncepciója és típusa alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az alábbiakban felsorolt Közös Piaci Irányelvek idevonatkozó alapvető, biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Ha a gépen velünk nem egyeztetett változtatás kerül végrehajtásra, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: nagynyomású tisztító

Típus: K 5.80

Idevonatkozó EG-Irányelvek:
98/37/EG
73/23/EWG (+ 93/68/EWG)
89/336/EWG (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)
2000/14/EG

Alkalmazott harmonizált szabványok:
DIN EN 55014 – 1: 2000 + A1: 2001
DIN EN 55014 – 2: 1997
DIN EN 60335 – 1
DIN EN 60335 – 2 – 79
DIN EN 61000 – 3 – 2: 2000
DIN EN 61000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Alkalmazott konformitás-értékelő eljárás:
Függelék V

Hangnyomásszint
Mért: 91 dB(A)
Garantált: 92 dB(A)

Belső intézkedéseknek köszönhetően biztosítjuk, hogy a sorozatban gyártott készülékek mindig megfelelnek az aktuális Közös Piaci Irányelveknek és az alkalmazott szabványoknak. Az aláírók a cég vezetőségének megbízása alapján járnak el, és teljeskörű meghatalmazással rendelkeznek.

5.957-696 (01/03)

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

S. Reiser H. Jenner

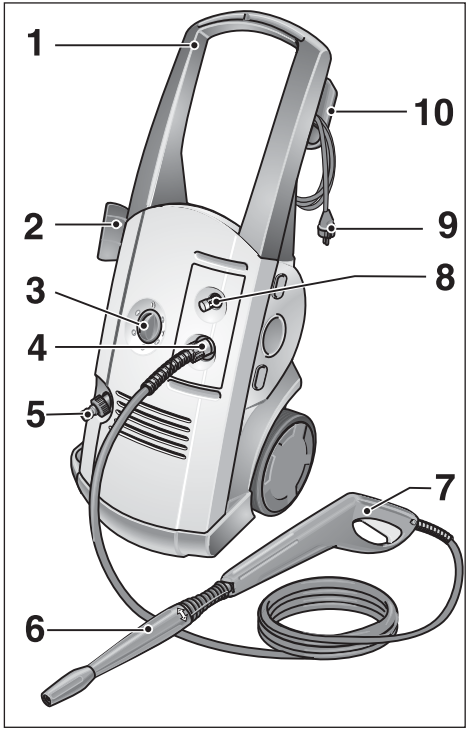
HU

Krátký návod

Montáž

Před vybalením překontrolujte obsah. Při škodách způsobených dopravou informujte prosím Vašeho obchodníka.

Montáž je vyobrazena na straně 3 “Krok za krokem”.



1 Držadlo
Pro transport přístroje na rovných plochách
2 Uchycení příslušenství
3 Hlavní vypínač
Zapnutí přístroje – **I**
Vypnutí přístroje – **0**
4 Vysokotlaký výstup
5 Vodní přípojka
Připojení přívodní hadice
6 Rozprašovací trubka
Regulace tlaku
7 Ruční stříkací pistole
Zapnutí – stiskněte pojistný knoflík a táhněte páku
Vypnutí – páku povolte
8 Nasávací hadice čisticího prostředku
Nasávání a dávkování čisticího prostředku (+/–)
9 Připojovací kabel se síťovou zástrčkou
10 Navíjení síťového kabelu

Bezpečnostní upozornění

Přečtěte si před prvním použitím přístroje tento návod na obsluhu a jednejte podle něho.

Uschovejte tento návod na obsluhu pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Oblasti nasazení přístroje

Tento přístroj lze výhradně používat v neživnostenské oblasti

- k čistění strojů, vozidel, staveb, nářadí, fasád, teras, zahradních přístrojů apod. pomocí vysokotlakého paprsku (v případě potřeby s přídavkem čisticích prostředků),
- k čistění motorů, pouze však na místech vybavených odpovídajícím odlučovačem oleje,
- s příslušenstvím, náhradními díly a čisticími prostředky schválenými firmou Kärcher. Dodržujte upozornění, přiložená k čisticím prostředkům.

Všeobecné bezpečnostní poznámky

Nikdy nedovolte dětem a mladistvým manipulaci s přístrojem.

Pokud je zapnutý hlavní vypínač, nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru.

Přístroj neprovozujte v prostorech ohrožených výbuchem.

Neostřikujte žádné předměty, které obsahují zdraví škodlivé látky (např. azbest).

Bezpečnostní upozornění

Varovné symboly na přístroji

Vysokotlaký paprsek nikdy nesměřujte na osoby, zvířata, přístroj samotný nebo elektrické části.

Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní zařízení chrání před poraněním a nesmějí být změněna nebo se nesmí obejít.

Přepouštěcí ventil s tlakovým spínačem
Při puštění páky na ruční stříkací pistoli vypne tlakový spínač čerpadlo, vysokotlaký paprsek je přerušen. Při táhnutí páky tlakový spínač čerpadlo opět zapne.

Mimo to zabraňuje přepouštěcí ventil překročení přípustného provozního tlaku.

Pojistný knoflík
Pojistný knoflík na ruční stříkací pistoli zabraňuje neúmyslnému zapnutí přístroje.

Ochrana životního prostředí

Likvidace obalu

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Odevzdejte prosím obal k opětovnému využití.

Likvidace starého přístroje

Informaci k likvidaci, šetřící životní prostředí, obdržíte u Vašeho obchodníka s přístroji fy. Kärcher.

Úspora vody

Ve srovnání s jinými čisticími metodami ušetříte použitím tohoto přístroje až 85 % vody. Přístroj je možno provozovat také s dešťovou vodou (je nutno použít vodní filtr).

Odlehčení odpadních vod

S čisticími prostředky zacházejte prosím úsporně. Dodržujte doporučená dávkování, která jsou přiložena u čisticích prostředků.

Před prvním provozem

Předpoklady pro připojení

Připojovací hodnoty viz typový štítek/technické údaje.

Elektrická přípojka
Napětí na typovém štítku musí souhlasit s napájecím napětím. Zdroj proudu musí být uzemněn podle předpisů.

Používejte pouze prodlužovací kabel, chráněný proti stříkající vodě, s dostatečným průřezem vodičů (10 m: 3 x 1,5 mm^2, 30 m: 3 x 2,5 mm^2). Kabel musí být zcela odvinutý z kabelového bubnu.

Připojení na vodovodní potrubí
Dodržujte předpisy vodárenského podniku.

Přípojka přes přívodní hadici (není součástí dodávky). Použijte pouze přívodní hadici s následujícími rozměry:
délka nejméně 7,0 m,
průměr nejméně ˝".

CS

⚠ Ohrožení života!
Pneumatiky vozidel/ventily pneumatik mohou být vysokotlakým paprskem poškozeny a mohou prasknout. První známkou takového poškození je zabarvení pneumatiky. Čistění provádějte s odstupem nejméně 30 cm.

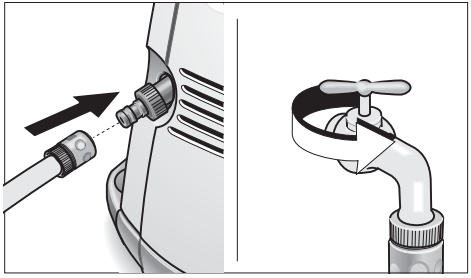
Síťové zástrčky se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama.

Před každým provozem překontrolujte, zda není poškozen přívodní kabel se síťovou zástrčkou. Poškozený přívodní kabel nechejte bezprostředně vyměnit servisní službou/odborníkem pro elektrická zařízení.

Před každým provozem překontrolujte, zda není poškozená vysokotlaká hadice. Poškozenou vysokotlakou hadici bezprostředně vyměňte.

⚠ Nebezpečí poranění!
Vystupujícím vodním paprskem na vysokotlaké trysce účinkuje na ruční stříkací pistoli zpětná síla. Zajistěte si pevný postoj a ruční stříkací pistoli a rozprašovací trubku pevně držte.

K ochraně před odstřikováním noste v případě potřeby vhodný ochranný oděv.



Napájení vodou

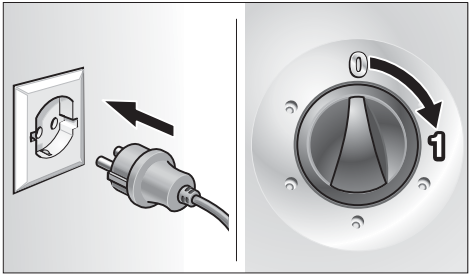
Přístroj může být napájen vodou např. z vodovodního potrubí nebo z otevřené nádoby.

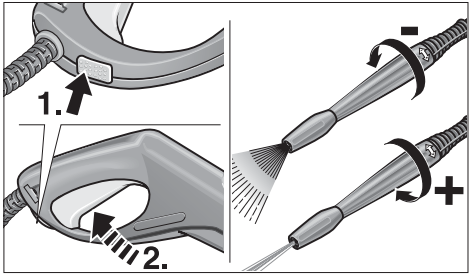
Napájení vodou z vodovodního potrubí

- Připojte přívodní hadici vody (není součástí dodávky) s vodní přípojkou přístroje a s přívodem vody (např. vodovodní kohoutek).
- Otevřete přívod vody.

Nasávání vody z otevřené nádoby

- Odšroubujte spojovací díl pro přívod vody.
- Našroubujte nasávací hadici s filtrem (není součástí dodávky, viz “Zvláštní příslušenství”) na vodní přípojku přístroje.
- Filtr zavěste do nádoby.
- Před započetím provozu přístroj odvzdušněte.
  - Odšroubujte vysokotlaké vedení na vysokotlaké přípojce přístroje.
  - Přístroj zapněte a nechejte v chodu tak dlouho, až vytéká z vysokotlaké přípojky voda bez bublin.
  - Přístroj vypněte a vysokotlakou hadici opět našroubujte.





Příprava

- Zastrčte síťovou zástrčku.
- Nastavte hlavní vypínač do polohy “**I**”.

Zapnutí

- Stiskněte pojistný knoflík na ruční stříkací pistoli a táhněte páku.

Vypnutí

- Povolte páku.

Stisknutím pojistného knoflíku zajistěte přístroj v pracovních přestávkách a při jeho opuštění před neúmyslným zapnutím.

Regulace pracovního tlaku/ množství vody

Zvýšení pracovního tlaku:
Otočte rozprašovací trubku ve směru “**+**”.

Snížení pracovního tlaku:
Otočte rozprašovací trubku ve směru “**–**”.

Připojení příslušenství

Následující příslušenství je, podle modelu, buď součástí dodávky nebo je k dostání v odborných prodejnách (viz také “Zvláštní příslušenství”).

- Vyměňte požadované příslušenství za rozprašovací trubku.

Mycí kartáč
pro velké, rovné plochy – např. na autě, obytném přívěsu nebo člunu.

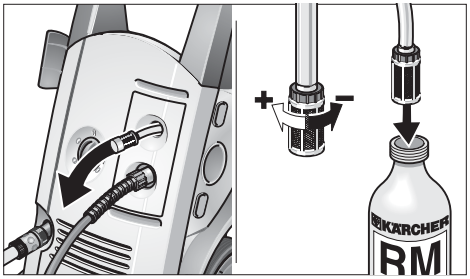
Je možné přimíchat čisticí prostředek.

Rotující mycí kartáč
pro důkladné čistění, nepoškozující plochy – např. karosérie nebo skleněné plochy.

Je možné přimíchat čisticí prostředek.

Rotorová tryska
Pro pevně ulpívající nečistoty např. chodníky porostlé mechem nebo fasády.

Pracujte bez čisticího prostředku a s nejvyšším pracovním tlakem.

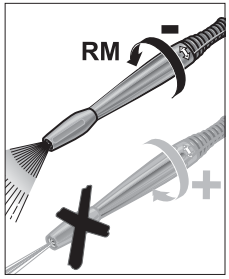


Přímísení čisticího prostředku

- Nasávací hadici čisticího prostředku vytáhněte v požadované délce z krytu.
- Nadávkujte množství čisticího prostředku (dávkovacím ventilem)
  - střední množství: prostřední poloha,
  - velké množství: poloha "**+**",
  - malé množství: poloha "**–**".

Dodržujte doporučení pro dávkování na etiketách nádob čisticího prostředku.

- Dávkovací ventil čisticího prostředku zavěste do nádoby s čisticím prostředkem.



- Rozprašovací trubku natočte ve směru "**–**" až k dorazu.

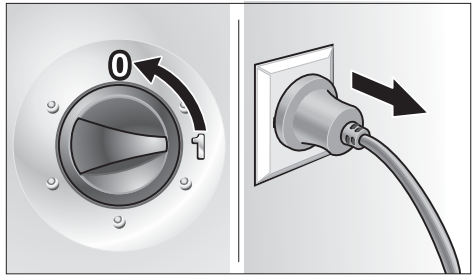
Doporučená čisticí metoda

1. Nastříkejte čisticí prostředek úsporně na suchou povrchovou plochu, nechejte působit (avšak nikoliv zaschnout).
2. Uvolněnou nečistotu ostřikejte vysokotlakým paprskem.

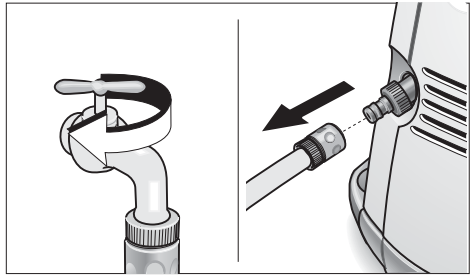
Čisticí prostředky

Pro bezporuchovou práci doporučujeme náš program čisticích a ošetřovacích prostředků Kärcher, které jsou vhodné pro daný účel čistění. Nechejte si prosím poradit nebo si k tomuto tématu vyžádejte informace. Zde je malý výběr:

Univerzální čistič ..... Profi RM 555 ULTRA
Čistič pro automobily ..... Profi RM 565 ULTRA
Čistič pro domy a zahrady .. Profi RM 570 ULTRA
Čistič pro čluny ..... Profi RM 575 ULTRA



- Nastavte hlavní vypínač do polohy "**0**".
- Vytáhněte síťovou zástrčku.



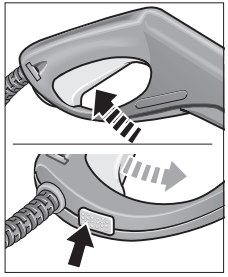
Při napájení vodou z vodovodního potrubí

- Uzavřete přívod vody.
- Odpojte přístroj od vodní přípojky.

Při napájení vodou z otevřené nádoby

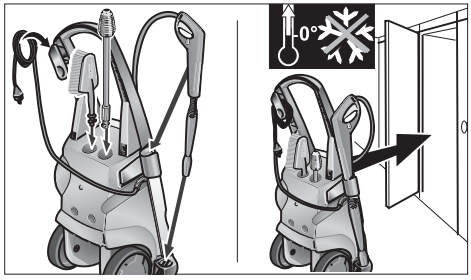
- Odšroubujte nasávací hadici s filtrem od vodní přípojky přístroje.

Ukončení provozu

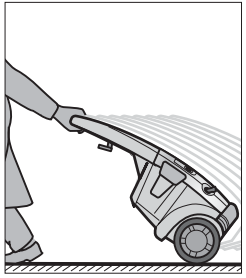


- Táhněte páku na ruční stříkací pistoli, až je přístroj bez tlaku.
- K zajištění přístroje proti neúmyslnému zapnutí, stiskněte pojistný knoflík.

Skladování / Přeprava přístroje

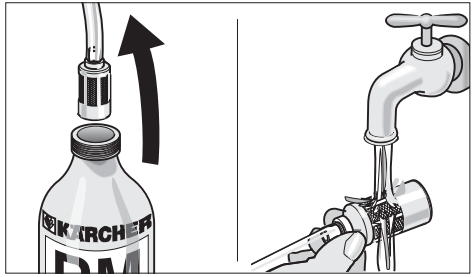


Pozor! Neúplně vyprázdněný přístroj může mráz poškodit. Přes zimu skladujte přístroj v prostoru chráněném před mrazem.



- Před přepravou přístroj vypněte.
- Při přepravě po rovných plochách přístroj táhněte za držadlo.

Ošetřování a údržba

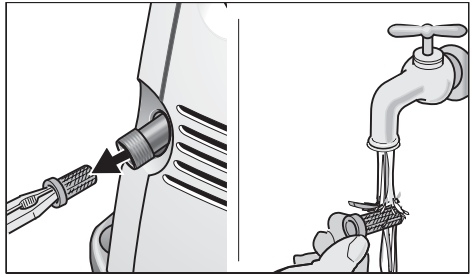


Čistění

Před delším skladováním, např. v zimě:

- Stáhněte z nasávací hadice čisticího prostředku dávkovací ventil a vyčistěte jej pod tekoucí vodou.

CS



- Pomocí plochých kleští vytáhněte sítko ve vodní přípojce a vyčistěte jej pod tekoucí vodou.

Údržba

Přístroj nevyžaduje údržbu.

Pomoc při poruchách

Poruchy způsobují často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu. V případě pochybností nebo při nejmenované pomoci pro odstranění poruchy se prosím obraťte na autorizovanou servisní službu.

⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Opravy na přístroji smí provádět pouze autorizovaná servisní služba.

Náhradní díly
Používejte výhradně originální náhradní díly fy. Kärcher. Přehled náhradních dílů naleznete na konci tohoto návodu na obsluhu.

Servisní služba
V případě otázek nebo poruch Vám rády pomohou naše pobočky Kärcher:

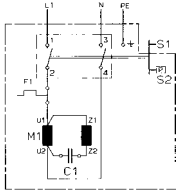
Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj se nerozběhne	Je přerušen přívod proudu	Vytáhněte síťovou zástrčku! Překontrolujte, zda není poškozen připojovací kabel, síťová zástrčka, prodlužovací kabel a kabelová propojení
Přístroj nedosáhne požadovaného tlaku	Nastavení rozprašovací trubky na “–”	Nastavte rozprašovací trubku na “+”
	Při sacím provozu – přístroj není odvzdušněný	Přístroj odvzdušněte, viz “Obsluha”
	Je ucpané sítko ve vodní přípojce	Sítko vyčistěte, viz “Ošetřování a údržba”
	Přívodní množství vody je příliš malé	Překontrolujte těsnost a průtok přívodu vody až k vodní přípojce přístroje
Silné kolísání tlaku	Je ucpaná vysokotlaká tryska v rozprašovací trubce	Sejměte rozprašovací trubku, pomocí jehly vyčistěte otvor ve vysokotlaké trysce a zepředu propláchněte vodou
Na spodní straně přístroje vytéká voda	Je netěsné čerpadlo	Jsou přípustné 3 kapky za minutu. Při větší netěsnosti vyhledejte servisní službu
Přístroj nenasává čisticí prostředek	Nastavení rozprašovací trubky na “+”	Nastavte rozprašovací trubku na “–”
	Je ucpaný dávkovací ventil čisticího prostředku v nasávací hadici čisticího prostředku	Vyčistěte dávkovací ventil čisticího prostředku, viz “Ošetřování a údržba”

Technické údaje

Proudová přípojka		
Napětí (při 1~50 Hz)	230-240	V
Příkon	2,1	kW
Síťová pojistka (setrvačná)	10	A
Ochranná třída	1,IP X5	
Vodní přípojka		
Přívodní teplota (max.)	40	°C
Přívodní množství (min.)	10	l/min
Přívodní tlak (max.)	(6 bar) 0,6	MPa
Výkonové údaje		
Tlak nom.	(125 bar) 12,5	MPa
Tlak max.	(130 bar) 13	MPa
Dopravované mnoství	(450 l/h) 7,5	l/min
Dávkování čisticího prostředku	0,2	l/min
Sací výška z otevřené nádoby 20 °C	1	m
Síla zpětného rázu ruční stříkací pistole	20	N
hladina zvukového tlaku, L_{PA} (EN 60704-1)	78	dB(A)
hladina zvukového výkonu, L_{WA} (2000/14/ES)	92	dB(A)
Rozměry		
Délka/šířka/výška	400/355/900	mm
Hmotnost	15	kg

Schéma zapojení

C1 Provozní kondenzátor
F1 Tepelný kontakt
M1 Motor
S1 Vypínač přístroje
S2 Tlakový spínač



Zvláštní příslušenství

Zvláštní příslušenství rozšiřuje možnosti využití Vašeho přístroje. Bližší informace v této věci obdržíte u Vašeho obchodníka fy. Kärcher.

Vyobrazení viz strana 78.

1 Fréza na nečistoty
2 Ochrana proti stříkání pro frézu na nečistoty
3 Čisticí sada pro trubky
4 Rotující mycí kartáč
5 Mycí kartáč
6 Rozprašovací sada za mokra
7 Ohebná rozprašovací trubka
8 Trojúčelová tryska s rozprašovací trubkou
9 Rozprašovací trubka pro těžko přístupná místa
10 Rozprašovací trubka pro podlahy
11 Prodloužení rozprašovací trubky
12 Vysokotlaká hadice
13 Prodlužovací hadice
14 Sací sada pro velká množství
15 Nasávací hadice s filtrem
16 Vodní filtr
17 Jednosměrný ventil
18 T-Racer

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Eventuální poruchy vzniklé na přístroji odstraníme během záruční doby bezplatně v případě, je-li příčinou poruchy chyba materiálu nebo výrobce.

V případě záruky se prosím obraťte i s příslušenstvím a prodejním účtem na Vašeho obchodníka nebo na nejbližší autorizovanou servisní službu.

Prohlášení o konformitě

Tímto prohlašujeme, že dále označené stroje odpovídají na základě své koncepce a konstrukčního provedení, jakož i od nás do provozu uvedených provedení příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům níže uvedených směrnic ES.
Při změně stroje, která nebyla od nás odsouhlasena pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysokotlaký čistič

Typ: 1.396-xxx

Příslušné směrnice ES:
98/37/ES
73/23/EHS (+ 93/68/EHS)
89/336/EHS (+ 91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS)
2000/14/ES

Použité harmonizační normy:
DIN EN 55014 – 1: 2000 + A1: 2001
DIN EN 55014 – 2: 1997
DIN EN 60335 – 1
DIN EN 60335 – 2 – 79
DIN EN 61000 – 3 – 2: 2000
DIN EN 61000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Použitý způsob hodnocení konformity:
Dodatek V

Hladina zvukového výkonu

Měřená:	91 dB(A)
Zaručená:	92 dB(A)

Zásluhou interních opatření je zabezpečeno, že sériové nářadí vždy odpovídá požadavkům aktuálních směrnic ES a použitých norem. Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství.

5.957-696 (01/03)

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

S. Reiser H. Jenner

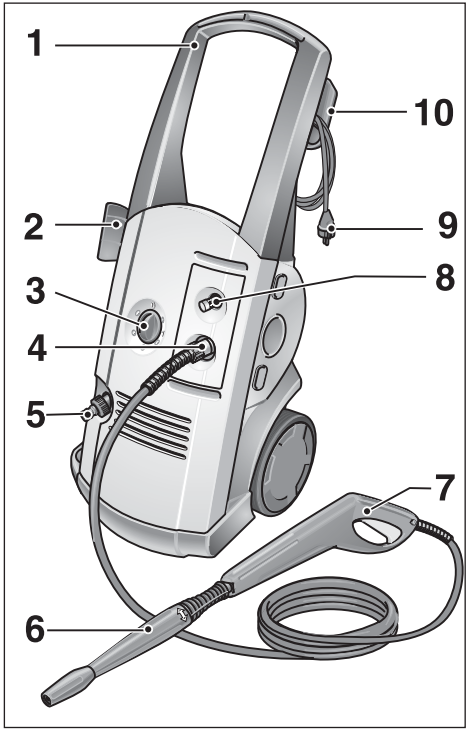
CS

Kratek opis

Sestavljanje

Pred razpakiranjem naprave preverite vsebino pošiljke. Če opazite poškodbe na napravi, takoj obvestite svojega prodajalca.

Sestavljanje naprave je po korakih slikovno opisano na strani 3.



1 Držaj za vleko
Z njim lahko vlečemo napravo preko ravnih površin.
2 Odlagalo za pribor
3 Glavno stikalo
Vključitev naprave – **I**
Izključitev naprave – **0**
4 Visokotlačni priključek
5 Vodni priključek
Priključitev dovodne cevi
6 Brizgalna cev
Namenjena za regulacijo tlaka
7 Ročna pištola za brizganje
Vključitev – pritisnite varnostni gumb in pritegnite ročico
Izključitev – popustite ročico
8 Sesalna cev za čistilno sredstvo
Sesanje čistilnega sredstva in njeno doziranje (+/–)
9 Priključni kabel z mrežnim vtičem
10 Navijanje mrežnega kabla

Varnostni napotki

Prosimo, pozorno preberite sledeča navodila s pomembnimi napotki o varnosti, uporabi in vzdrževanju aparata.

Navodila za uporabo skrbno shranite in jih po potrebi posredujte drugemu uporabniku.

Namenska uporaba

To napravo se sme uporabljati izključno za privatne namene:

- za čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodij, teras, vrtnih naprav, itd. z visokotlačnim brizganjem (po potrebi tudi z dodatni čistilnimi sredstvi).
- za čiščenje motorjev samo na mestih, ki so opremljena za ločilnikom olja.
- in samo z Kärcherjevim priborom in nadomestnimi deli ter čistilnimi sredstvi. Prosimo, upoštevajte navodila, ki so priložena čistilnim sredstvom.

Splošna varnostna navodila

Nikoli ne dovolite otrokom in mladini, da upravljajo z napravo.

Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, če je glavno stikalo vključeno.

Naprave ne zaganjajte v eksplozijsko nevarnih prostorih.

Ne škropite predmetov, ki vsebujejo ali pa so pokriti z zdravju nevarnimi snovmi (npr. z azbestom).

Varnostni napotki

Opozorilni znaki na napravi

Nikoli ne usmerjate curka na ljudi, živali, na napravo samo ali električne dele.

Varnostne naprave

Varnostne naprave so namenjene zaščiti pred poškodbami in se jih ne sme spreminjati ali premostiti.

Pretočni ventil s tlačnim stikalom
Če ročico na brizgalni pištoli popustite, izklopi tlačno stikalo črpalko in se brizganje prekine. Čim spet pritisnete na ročico, vklopi tlačno stikalo ponovno črpalko.

Pretočno stikalo preprečuje, da delovni tlak naraste preko dovoljene meje.

Varnostni gumb
Ta preprečuje nehoten vklop naprave.

Varovanje narave

Recikliranje embalaže

Materiale, iz katerih je narejena embalaža, se da reciklirati. Prosimo, da embalažo date v ponovno recikliranje.

Odstranjevanje odslužene naprave

Informacije o možnostih recikliranja odslužene naprave dobite pri svojem prodajalcu Kärcherjevih naprav.

Varčevanje z vodo

Z uporabo te naprave lahko privarčujete v primerjavi z drugimi čistilnimi metodami do 85 % vode. Napravo lahko uporabljate tudi z deževnico (pri tem morate vstaviti vodni filter).

Zmanjšanje umazanosti odpadnih voda

Prosimo, da varčno ravnate s čistilnimi sredstvi. Upoštevajte dozirna navodila, ki so priložena čistilnim sredstvom.

Pred prvim zagonom

Pogoji za priključitev

Priključne vrednosti so opisane na tipski tablici in v Tehničnih podatkih.

Električni priključek
Napetost na tipski tablici mora ustrezati mrežni napetosti. Mrežni priključek mora biti ustrezno ozemljen.

Uporabiti se sme samo podaljševaljni kabel z ustreznim premerom bakra (10 m: 3 x 1,5 mm^2, 30 m: 3 x 2,5 mm^2) in mora biti zaščiten pred škropečo vodo. Pri uporabi mora biti kabel popolnoma odvit z navijalnega bobna.

Vodni priključek
Upoštevajte predpise podjetja za preskrbo z vodo.

Napravo priključimo preko dovodne cevi, ki ni v sestavu naprave. Uporabite samo cev, ki ima sledeče mere:
dolžina najmanj 7,0 m,
premer najmanj ½ palca (").

SL

⚠ Smrtna nevarnost!
Pnevmatike vozil in ventile pnevmatik lahko z visokotlačnim curkom poškodujete in lahko počijo. Prvi znak poškodbe je sprememba barve pnevmatike. Pnevmatike se sme škropiti najmanj z oddaljenosti 30 cm.

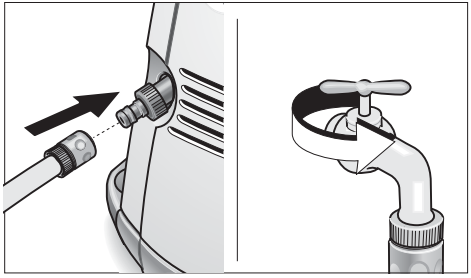
Mrežnega vtiča se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami.

Priključni kabel z vtičem preglejte pred vsako uporabo, če sta poškodovana. Kabel, ki ni brezhiben, dajte takoj zamenjati pri servisni službi ali pri strokovni osebi.

Visokotlačno cev pred vsako uporabo preglejte, če je poškodovan. Poškodovano cev dajte takoj zamenjati pri strokovni/servisni službi.

⚠ Nevarnost poškodb!
Ko voda izhaja skozi visokotlačno šobo, deluje na brizgalno pištolo reakcijska sila. Pri brizganju poskrbite, da trdno stojite in brizgalno pištolo ter cev dobro držite v rokah.

Za zaščito pred odletavajočimi delci s škropljene površine nosite zaščitno obleko.



Preskrba z vodo

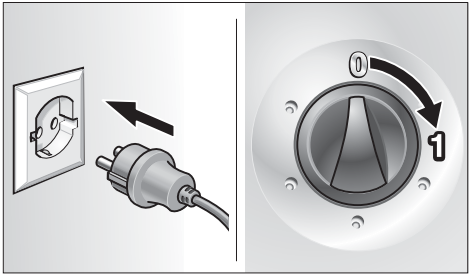
Napravo lahko z vodo napajamo npr. iz vodnega omrežja ali pa iz odprte posode.

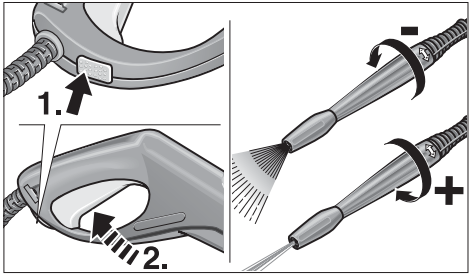
Napajanje iz vodnega omrežja

- Priključno cev (ni dobavljena z napravo) priključite na vodni priključek naprave in na dovod vode (npr. na vodno pipo).
- Odprite dovod vode.

Napajanje iz odprte posode

- Odvijte spojni del za dovodno cev.
- Sesalno cev s filtrom (ni v sestavu naprave, glej «Poseben pribor») privijte na dovodni priključek naprave.
- Filter potopite v posodo.
- Napravo pred uporabo razzračite:
  - Visokotlačno cev na visokotlačnem priključku naprave odvijte.
  - Napravo vključite in jo pustite tako dolgo teči, da voda na visokotlačnem priključku odteka brez mehurčkov.
  - Napravo izključite in visokotlačno cev ponovno privijte nanjo.





Priprava

- Mrežni vtič vtaknite v vtičnico.
- Glavno stikalo zavrtite v položaj «**I**».

Vklop

- Pritisnite varnostni gumb na brizgalni pištoli in stisnite ročico.

Izklop

- Ročico popustite.

Ob prekinitvah dela ali zapustitvi naprave s pritiskom na varnostni gumb preprečite, da se naprava nehote vključi.

Reguliranje delovnega tlaka in količine vode

Zvišanje delovnega tlaka:
brizgalno cev zavrtite v «**+**» smeri.

Zmanjšanje delovnega tlaka:
brizgalno cev zavrtite v «**–**» smeri.

Priključitev pribora

Naslednji pribor je glede na model v sestavi naprave ali pa se ga da kupiti v strokovnih prodajalnah (glej tudi «Poseben pribor»).

- Brizgalno cev zamenjajte z vsakokratnim delom pribora.

za velike, gladke površine – npr. na vozilu, počitniški prikolici ali čolnu.

Lahko dodate čistilno sredstvo.

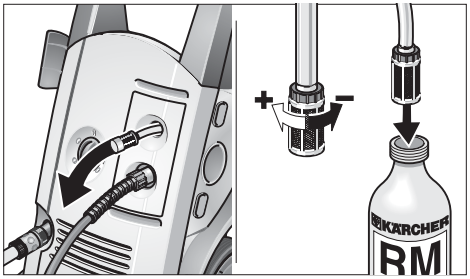
Vrteča se umivalna krtača
za pazljivo in temeljito čiščenje – npr. karoserij in steklenih površin.

Lahko dodate čistilno sredstvo.

Vrteča se šoba
za trdovratno umazanijo – npr. z mahom poraščene poti ali fasade.

S tem priborom čistite brez čistilnega sredstva in najvišjim tlakom.

SL

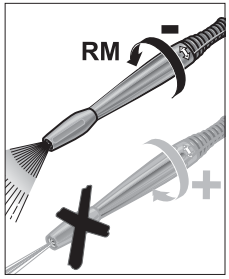


Primešanje čistilnega sredstva

- Sesalno cev za čistilno sredstvo izvlecite za želeno dolžino iz ohišja.
- Nastavitev čistilnega sredstva:
  - srednja vrednost: srednji položaj
  - večja vrednost: položaj «**+**»
  - manjša vrednost: položaj «**–**».

Upoštevajte navodila za doziranje na nalepkah čistilnega sredstva.

- Dozirni ventil za čistilno sredstvo vtaknite v posodo s čistilnim sredstvom.



- Brizgalno cev zavrtite v smeri «**–**» do konca.

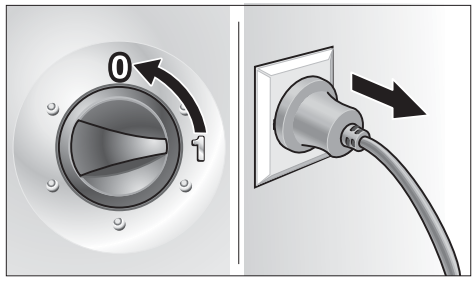
Priporočena metoda čiščenja

1. Čistilno sredstvo varčno poškropite po suhem objektu in ga pustite delovati, ne da se posuši.
2. Razkrajano umazanijo odstranite (oplaknite) z visokotlačnim brizganjem.

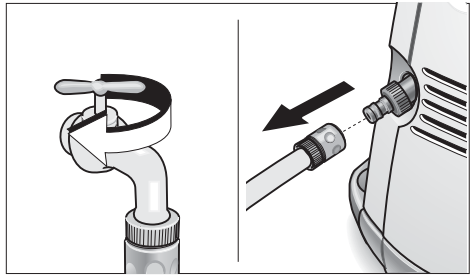
Čistilna sredstva

Za delovanje brez motenj in za primernost k vsakemu načinu čiščenja vam priporočamo uporabo Kärcherjevih čistilnih in negovalnih sredstev. Pro prodajalcu zahtevajte več informacij o čistilnem programu in si pustite svetovati. Spodaj najdete le manjši izbor čistilnih sredstev:

Univerzalno čistilno sredstvo	Profi RM 555 ULTRA
Čistilno sredstvo za avtomobile	Profi RM 565 ULTRA
Čistilno sredstvo za gospodinjstvo in vrt	Profi RM 570 ULTRA
Čistilno sredstvo za čolne	Profi RM 575 ULTRA



- glavno stikalo zavrtite v položaj «**0**»,
- izvlecite priključni vtič,



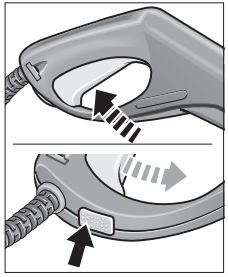
Pri napajanju z vodovodnega omrežja

- zaprite dovod vode
- in napravo odklopite z vodovodnega omrežja.

Pri napajanju iz odprte posode

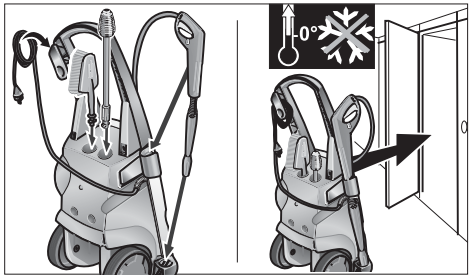
- sesalno cev s filtrom odvijte na priključku naprave,

Konec delovanja

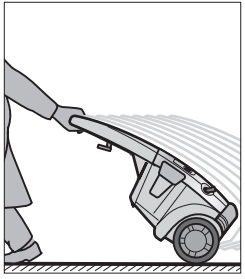


- ročico pištole stisnite, dokler naprava ne ostane brez tlaka in
- pritisnite varnostni gumb za zavarovanje pred nehotenim vklopom.

Shranjevanje naprave / Prenašanje naprave

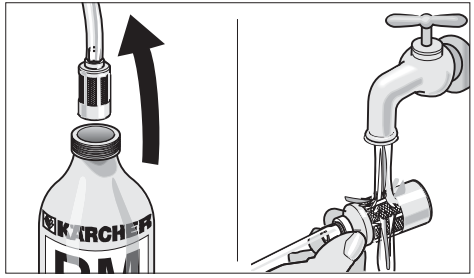


Pozor! Zmrzal lahko napravo, ki ni popolnoma izpraznjena, uniči. Napravo pozimi shranjujte v prostoru, kjer ne zmrzuje.



- Napravo pred prenašanjem izklopite.
- Za prenašanje naprave preko ravnih površin vlecite napravo za držaj za vleko.

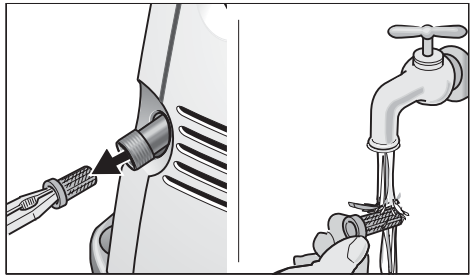
Nega in vzdrževanje



Čiščenje

Pred daljšim shranjevanjem npr. pozimi:

- Izvlecite dozirni ventil za čistilno sredstvo s sesalne cevi za čistilno sredstvo in ga operite pod tekočo vodo.



- Sito v priključku za vodo izvlecite s kljunastimi kleščami in ga operite pod tekočo vodo.

Vzdrževanje

Naprava ne terja vzdrževanja.

SL

Pomoč ob motnjah

Motnje pri delovanju naprave se deloma pojavijo zaradi enostavnih vzrokov, ki jih lahko odpravite sami. V dvomljivem primeru, ali če je v tabeli to izrecno omenjeno, poiščite pomoč v avtorizirani strokovni delavnici.

⚠ **Nevarnost električnega udara!**
Popravila smejo izvesti izključno v avtorizirani strokovni delavnici.

Nadomestni deli
Uporabite izključno originalne Kärcherjeve nadomestne dele. Pregled nadomestnih delov najdete na koncu teh navodil za uporabo.

Servisna služba
Pri vprašanjih ali nastanku motenj vam radi pomagamo pri naslednjih podružnicah:

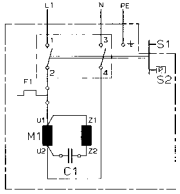
Motnja	Vzrok	Pomoč
Naprava ne teče	Prekinjen dovod električnega toka	Takoj izvlecite priključni kabel iz vtičnice! Preverite priključni kabel, vtič, podaljševalni kabel in kabelske spoje, če so poškodovani
Naprava ne proizvede tlaka	Nastavitev na brizgalni cevi je na «–»	Brizgalno cev zavrtite na «+»
	V sesalnem načinu in naprava ni razzračena	Napravo razzračite, glej «Posluževanje»
	Sito v priključku za vodo je zamašeno	Očistite sito, glej «Nega in vzdrževanje»
	Količina dovodne vode je premajhna	Preverite dovod vode do priključka za vodo, če pušča ali pa je zamašen
Velika nihanja tlaka	Visokotlačna šoba v brizgalni cevi je zamašena	Brizgalno cev snemite, vrtino v visokotlačni šobi očistite z iglo in jo od sprednje strani oplaknite s tekočo vodo
Voda izhaja na stranskem delu ohišja	Čpalka ne tesni	Puščanje do 3 kapljic na minuto je dovoljeno. Pri večji netesnosti pokličite servisno službo
Naprava ne sesa čistilnega sredstva	Nastavitev brizgalne cevi na «+»	Brizgalno cev zavrtite na položaj «–»
	Dozirni ventil za čistilno sredstvo v sesalni cevi je zamašen	Očistite dozirni ventil v cevi za sesanje čistilnega sredstva, glej «Nega in vzdrževanje»

Tehnični podatki

Električni priključek		
Napetost (pri 1~ 50 Hz)	230-240	V
Priključna moč	2,1	kW
Mrežna varovalka (počasna)	10	A
Varnostni razred	1,IP X5	
Vodni priključek		
Temperatura dovoda (največ)	40	°C
Dovodna količina (najmanj)	10	l/min
Dovodni tlak (največ)	(6 bar) 0,6	MPa
Podatki o zmogljivosti		
Tlak nom.	(125 bar) 12,5	MPa
Tlak max..	(130 bar) 13	MPa
Dopravované mnostvo	(450 l/h) 7,5	l/min
Doziranje čistilnega sredstva	0,2	l/min
Sesalna višina iz odprte posode pri 20 °C	1	m
Reakcijska sila brizgalne pištole	20	N
Nivo zvočnega tlaka, L_{PA} (EN 60704-1)	78	dB(A)
Nivo zvočne moči, L_{WA} (2000/14/EG)	92	dB(A)
Mere		
Dolžina/širina/višina	400/355/900	mm
Teža	15	kg

Električni načrt

C1 Delovni kondenzator
F1 Termična zaščita
M1 Motor
S1 Glavno stikalo
S2 Tlačno stikalo



Poseben pribor

Vsestranskost vaše naprave se z uporabo posebnega pribora zelo poveča. Več informacij o tem dobite pri prodajalcu Kärcherjevih naprav.

Glej slike na strani 78.

1 Rezkalnik umazanije
2 Varovalo pred škropljenjem pri rezkalniku umazanije
3 Sestav za čiščenje cevi
4 Vrteča se umivalna krtača
5 Umivalna krtača
6 Sestav za mokro brizganje
7 Fleksibilna brizgalna cev
8 Trojna šoba z brizgalno cevjo
9 Brizgalna cev za težko dostopna mesta
10 Brizgalna cev za pod
11 Podaljšek brizgalne cevi
12 Visokotlačna cev
13 Podaljšek cevi
14 Sestav za sesanje velikih količin
15 Sesalna cev s filtrom
16 Vodni filter
17 Protipovratni ventil
18 T-Racer

Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih definirajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno.

V primeru, da se naprava pokvari, se z originalnim računom in pripadajočim priborom oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi.

Izjavi o konformnosti ES

S to izjavo potrjujemo, da v nadaljevanju omenjena naprava zaradi svoje zasnove in načina izdelave, kakor tudi uporabljenih temeljnih varnostnih in zdravstvenih zahtev ustreza spodaj naštetim smernicam ES. Če kdo napravo brez naše privolitve spremeni, izgubi ta izjava svojo veljavnost.

Izdelek: Visokotlačni čistilnik

Tip: 1.396-xxx

Zadevne smernice ES:
98/37/EG
73/23/EWG (+ 93/68/EWG)
89/336/EWG (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)
2000/14/EG

Uporabljene usklajene norme:
DIN EN 55014 – 1: 2000 + A1: 2001
DIN EN 55014 – 2: 1997
DIN EN 60335 – 1
DIN EN 60335 – 2 – 79
DIN EN 61000 – 3 – 2: 2000
DIN EN 61000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Uporabljeni postopek ocenjevanja konformnosti:
Priloga V

Nivo zvočne moči

Izmerjeni:	91 dB(A)
Zajamčeni:	92 dB(A)

Z internimi ukrepi je zagotovljeno, da serijske naprave vedno ustrezajo zahtevam aktualnih smernic ES in uporabljenih usklajenih norm. Podpisani ravnajo po naročilu in s pooblastilom vodstva podjetja.

5.957-696 (01/03)

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

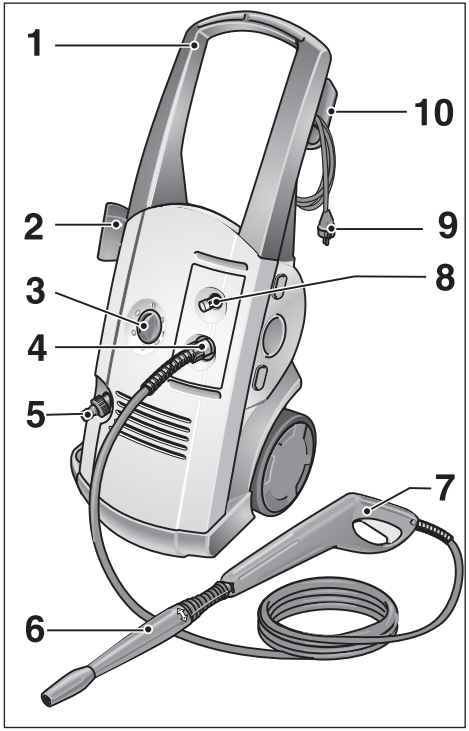
S. Reiser H. Jenner

SL

Krótki opis

Montaż

Przy rozpakowaniu urządzenia sprawdzić zakres dostawy. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń powstałych w czasie transportu proszę zawiadomić natychmiast Pańskiego sprzedawcę.
Montaż urządzenia przedstawiony jest na rysunkach na stronie 3 «Krok po kroku».



1 Uchwyt prowadzący
transport urządzenia na równych powierzchniach
2 Uchwyt na wyposażenie
3 Wyłącznik główny urządzenia
włączanie urządzenia – **I**
wyłączanie urządzenia – **0**
4 Przyłącze wysokociśnieniowe
5 Przyłącze wodne
przyłączanie węża dopływowego
6 Rurka strumieniowa
regulacja ciśnienia
7 Ręczny pistolet natryskowy
włączanie – nacisnąć przycisk zabezpieczający i pociągnąć dźwignię
wyłączanie – dźwignię zwolnić
8 Wąż zasysający środek czyszczący
zasysanie i dozowanie środka czyszczącego (+/–)
9 Elektryczny przewód zasilający z wtyczką
10 Zwijanie elektrycznego przewodu zasilającego

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytać tę instrukcję obsługi i stosować się do jej zaleceń.

Instrukcję obsługi przechować starannie do dalszego użycia lub dla ewentualnego następnego właściciela urządzenia.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia przeznaczone jest do stosowania wyłącznie w gospodarstwie domowym, a nie do użytku zarobkowego

- do czyszczenia maszyn, pojazdów, budowli, narzędzi, elewacji, tarasów, urządzeń ogrodowych itp. za pomocą wysokociśnieniowego strumienia wody (w razie potrzeby z dodatkiem środka czyszczącego),
- do czyszczenia silników tylko w miejscach z odpowiednim oddzielaczem oleju,
- z zastosowaniem wyposażenia, części zamiennych i środków czyszczących dopuszczonych przez firmę Kärcher. Przestrzegać wskazówek podanych na opakowaniach środków czyszczących.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Urządzenie nie może być używane przez dzieci, ani młodzież.

Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, jeżeli wyłącznik główny jest włączony.

Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.

Nie wolno pryskać żadnych materiałów zawierających substancje szkodliwe dla zdrowia (np. azbest).

Wskazówki bezpieczeństwa

Znak ostrzegawczy na urządzeniu

Nie wolno nigdy kierować strumienia wody na ludzi, zwierzęta, na urządzenie lub elektryczne części.

Wyposażenie bezpieczeństwa.

Wyposażenie bezpieczeństwa stanowi ochronę przed zranieniem i nie wolno go zmieniać, ani wyłączać.

Zawór przelewowy z wyłącznikiem ciśnieniowym
Po zwolnieniu dźwigni ręcznego pistoletu natryskowego wyłącznik ciśnieniowy wyłącza pompę, strumień wysokociśnieniowy przestaje wypływać. Po naciśnięciu dźwigni wyłącznik ciśnieniowy włącza ponownie pompę.

Zawór przelewowy zapobiega przekroczeniu dopuszczalnego ciśnienia roboczego.

Przycisk zabezpieczający
Przycisk zabezpieczający umieszczony na ręcznym pistolecie natryskowym uniemożliwia przypadkowe włączenie urządzenia.

Ochrona środowiska

Usuwanie opakowania

Materiały użyte na opakowanie urządzenia nadają się do przeróbki wtórnej. Proszę oddać opakowanie w punkcie zbioru surowców wtórnych.

Usuwanie zużytego urządzenia

Aktualne informacje o sposobie usunięcia zużytego urządzenia można uzyskać w punkcie sprzedaży firmy Kärcher.

Oszczędność wody

Poprzez zastosowanie tego urządzenia można zmniejszyć zużycie wody o około 85 % w porównaniu do innych metod czyszczenia. Urządzenie może pracować także z wodą deszczową (stosować filtr wodny).

Zmniejszenie zanieczyszczenia wody ściekowej

Proszę oszczędnie stosować środki czyszczące. Proszę przestrzegać wskazówek dozowania dołączonych do środków czyszczących.

Przed pierwszym uruchomieniem

Warunki przyłącza

Dane dotyczące przyłączy patrz tabliczka znamionowa/dane techniczne.

Podłączenie elektryczne
Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Źródło prądu musi być uziemione zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Jeżeli ma być użyty przedłużacz elektryczny, musi posiadać ochronę przed wodą rozbryzgową, odpowiedni przekrój (10 m: 3 x 1,5 mm^2, 30 m: 3 x 2,5 mm^2) i powinien być zawsze całkowicie rozwinięty z bębna.

Przyłącze wodne
Przestrzegać przepisów terenowego przedsiębiorstwa zaopatrującego w wodę.

Przyłączenie poprzez wąż doprowadzający (nie należy do zakresu dostawy). Zastosować tylko wąż doprowadzający wodę o wymiarach: długość 7,0 m, średnica co najmniej ½".

PL

⚠ Niebezpieczeństwo zagrożenia życia!
Strumień wysokociśnieniowy może uszkodzić opony samochodowe/wentyle opon i spowodować ich pęknięcie. Pierwszą oznaką jest przebarwienie opony. Opony czyścić z odległości co najmniej 30 cm.

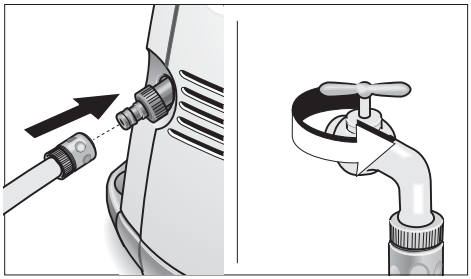
Wtyczki nie wolno dotykać mokrymi rękoma.

Elektryczny przewód zasilający i wtyczkę sprawdzać przed każdym użyciem urządzenia, czy nie są uszkodzone. Uszkodzony elektryczny przewód zasilający zlecić natychmiast do wymiany w autoryzowanym punkcie serwisowym/warsztacie elektrycznym.

Wąż wysokociśnieniowy sprawdzać przed każdym użyciem urządzenia, czy nie jest uszkodzony. Uszkodzony wąż wysokociśnieniowy natychmiast wymienić.

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia!
Strumień wodny wypływający z dyszy wysokociśnieniowej wywołuje siłę odrzutu na ręcznym pistolecie natryskowym. Przy pracy przyjąć pewną pozycję i trzymać mocno rurkę strumieniową.

W razie potrzeby w celu ochrony przed odpryskami wody zastosować odpowiednie ubranie ochronne.



Pobór wody

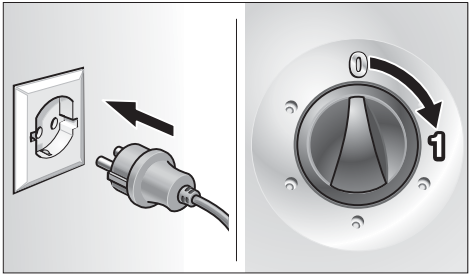
Urządzenie może pobierać wodę np. z przewodu wodociągowego lub otwartego zbiornika.

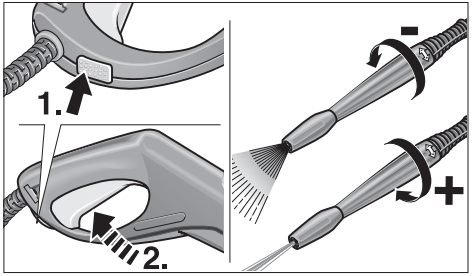
Pobór wody z przewodu wodociągowego

- Wąż doprowadzający wodę (nie należy do zakresu dostawy) przyłączyć do przyłącza wodnego urządzenia i do przyłącza wody dopływowej (np. zawór wodny).
- Dopływ wody otworzyć.

Pobór wody z otwartego zbiornika

- Przed użyciem urządzenie odpowietrzyć.
  - Wąż wysokociśnieniowy odkręcić z przyłącza wysokociśnieniowego urządzenia.
  - Włączyć urządzenie i pozostawić tak długo, aż z przyłącza wysokociśnieniowego poleje się woda bez pęcherzyków powietrza.
  - Następnie wyłączyć urządzenie i przykręcić ponownie wąż wysokociśnieniowy.
- Złączkę doprowadzenia wody odkręcić.
- Wąż zasysający z filtrem (nie należy do zakresu dostawy, patrz «Wyposażenie dodatkowe») przykręcić do przyłącza wodnego urządzenia.
- Filtr zawiesić w zbiorniku.





Przygotowanie

- Wtyczkę włożyć do gniazdka sieciowego.
- Wyłącznik główny nastawić na «**I**».

Włączanie

- Przycisk zabezpieczający na ręcznym pistolecie natryskowym nacisnąć i pociągnąć dźwignię ręcznego pistoletu natryskowego.

Wyłączanie

- Dźwignię zwolnić.

Na czas przerw w pracy i przed pozostawieniem urządzenia zabezpieczyć go przed niezamierzonym włączeniem poprzez naciśnięcie przycisku zabezpieczającego.

Regulacja ciśnienia/natężenia przepływu wody

Zwiększanie ciśnienia roboczego:
rurkę strumieniową przekręcić w kierunku «**+**».

Zmniejszanie ciśnienia roboczego:
rurkę strumieniową przekręcić w kierunku «**–**».

Przyłączanie wyposażenia

Opisane niżej wyposażenie zależne od typu urządzenia należy do zakresu dostawy, względnie jest do nabycia w sklepach specjalistycznych (patrz również «Wyposażenie dodatkowe»).

- Każdorazowe wyposażenie zamienić z rurką strumieniową:

Szczotka do mycia
do dużych, gładkich powierzchni – np. w samochodzie, przyczepie kampingowej lub an jachcie.

Można dodać środka czyszczącego.

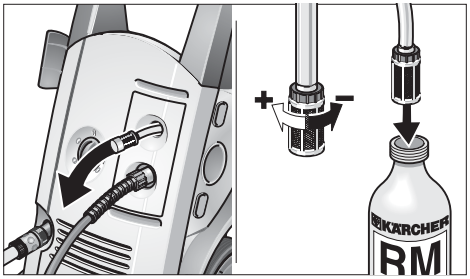
Szczotka do mycia, obrotowa
do delikatnego i gruntownego czyszczenia – np. karoserii i powierzchni szklanych.

Można dodać środka czyszczącego.

Dysza obrotowa
do zaschniętych lub trwałych zanieczyszczeń – np. płyty chodnikowe lub elewacje obrośnięte mchem.

Czyścić bez użycia środka czyszczącego i z najwyższym ciśnieniem roboczym.

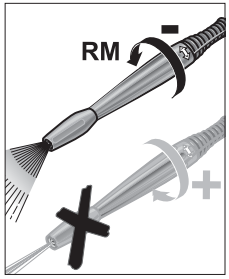
PL



Dodawanie środka czyszczącego

- Wąż zasysający środek czyszczący wyciągnąć z obudowy na odpowiednią długość.
- Dozowanie środka czyszczącego (zawór dozujący środek czyszczący)
  - średnie stężenie: pozycja środkowa
  - wysokie stężenie: pozycja «**+**»
  - niskie stężenie: pozycja «**–**».

  Observar as recomendações de dosagem na etiqueta da vasilha do produto de limpeza.
- Zawór dozujący środek czyszczący zawiesić w zbiorniku środka czyszczącego.



- Rurkę strumieniową przekręcić w kierunku «**–**» do oporu.

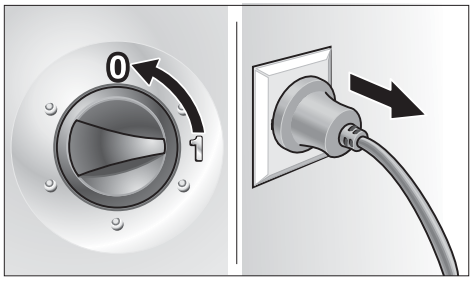
Zalecana metoda czyszczenia

1. Suchą powierzchnię spryskać oszczędnie środkiem czyszczącym i pozostawić pod jego działaniem (nie dopuścić do wyschnięcia).
2. Rozpuszczony brud spłukać wysokociśnieniowym strumieniem.

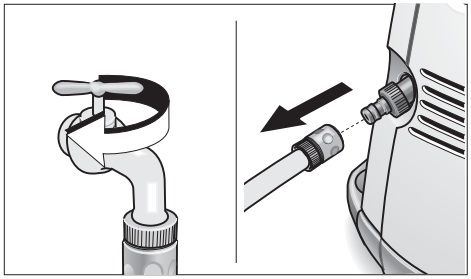
Środki czyszczące

Polecamy program środków czyszczących i pielęgnujących firmy Kärcher, który zapewni bezawaryjną pracę i ułatwi dobór odpowiedniego środka do danego zadania. Proszę zwrócić się o poradę, albo zażądać informacji. Do wyboru proponujemy:

Uniwersalny środek czyszczący ..... Profi RM 555 ULTRA
Środek czyszczący do samochodów ..... Profi RM 565 ULTRA
Środek czyszczący do domu i ogrodu .... Profi RM 570 ULTRA
Środek czyszczący do jachtów ..... Profi RM 575 ULTRA



- Wyłącznik główny ustawić na «**0**».
- Wtyczkę wyjąć z gniazdka sieciowego.



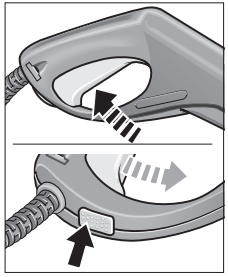
Przy poborze wody z przewodu wodociągowego

- Zamknąć dopływ wody.
- Urządzenie odłączyć od przyłącza wodnego.

Przy poborze wody z otwartego zbiornika

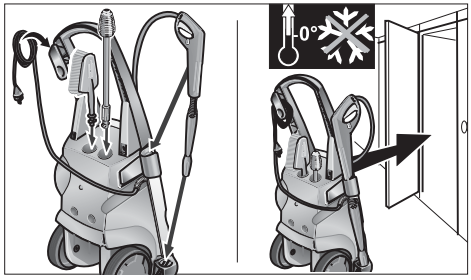
- Wąż ssący z filtrem odkręcić z przyłącza wodnego urządzenia.

Zakończenie pracy

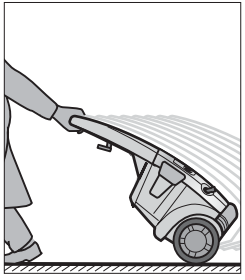


- Dźwignię ręcznego pistoletu natryskowego nacisnąć, zaczekać aż ciśnienie całkowicie opadnie.
- Przycisk zabezpieczający nacisnąć, aby zabezpieczyć urządzenie przed przypadkowym włączeniem.

Przechowywanie/Transport

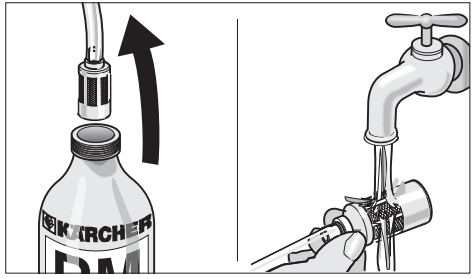


Uwaga! Mróz zniszczy urządzenie, jeżeli nie będzie całkowicie opróżnione z wody. Zimą najlepiej przechowywać urządzenie w pomieszczeniu chronionym przed mrozem.



- Przed transportem wyłączyć urządzenie.
- Do transportu na płaskich powierzchniach ciągnąć urządzenie za uchwyt prowadzący.

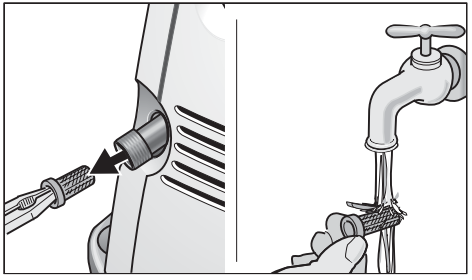
Czyszczenie, przegląd i konserwacja



Czyszczenie

Przed odstawieniem urządzenia na dłuższy czas, np. na zimę należy:

- Zawór dozujący środek czyszczący zdjąć z węża zasysającego środek czyszczący i wymyć pod bieżącą wodą.



- Z przyłącza wodnego wyjąć sitko za pomocą płaskich kleszczy i wymyć pod bieżącą wodą.

Przegląd i konserwacja

Urządzenie nie wymaga przeglądów, ani konserwacji.

PL

Pomoc w razie zakłóceń

Przyczyną zakłóceń są często drobnostki, które można samemu usunąć korzystając ze wskazówek umieszczonych dalej. W wątpliwych przypadkach, albo w przypadkach nie uwzględnionych w tym wykazie proszę zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego naszej firmy.

⚠ **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**
Naprawy urządzenia może dokonać tylko autoryzowany punkt serwisowy.

Części zamienne
Dlatego proszę stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Lista części zamiennych znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi.

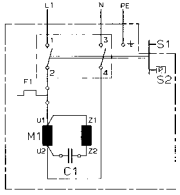
Punkty serwisowe
Proszę zwracać się z pytaniami do oddziałów naszej firmy, tam uzyskacie Państwo dalszą pomoc:

Zakłócenie	Przyczyna	Czynności
Urządzenie nie pracuje	Przerwa w dopływie prądu elektrycznego	Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego! Sprawdzić elektryczny przewód zasilający, wtyczkę, przedłużacz i połączenia, czy nie są uszkodzone
Urządzenie nie daje pożądanego ciśnienia	Rurka strumieniowa nastawiona na «–»	Rurkę strumieniową nastawić na «+»
	W trybie zasysanie – urządzenie nie jest odpowietrzone	Urządzenie odpowietrzyć, patrz «Obsługa»
	Sitko w przyłączu wodnym jest zanieczyszczone	Sitko w przyłączu wodnym wyczyścić (patrz «Czyszczenie, przegląd i konserwacja»)
	Natężenie przepływu wody dopływowej jest za niskie	Sprawdzić, czy wszystkie przewody dopływowe pompy są szczelne i czy nie są zatkane
Silne wahania ciśnienia	Rurka strumieniowa jest zatkana	Rurkę strumieniową zdjąć, otwory dyszy wysokociśnieniowej wyczyścić igłą i przepłukać wodą od przedniej strony
Woda przecieka na spodniej stronie urządzenia	Nieszczelna pompa	Dopuszcza się 3 krople na minutę. Przy większych nieszczelnościach zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego
Środek czyszczący nie jest zasysany	Rurka strumieniowa nastawiona na «+»	Rurkę strumieniową nastawić na «–»
	Zawór dozujący węża zasysającego środek czyszczący jest zatkany	Zawór dozujący środek czyszczący wyczyścić, patrz «Przegląd, czyszczenie i konserwacja»

Dane techniczne

Podłączenie elektryczne		
Napięcie (przy 1~50 Hz)	230-240	V
Moc przyłącza	2,1	kW
Bezpiecznik sieciowy	10	A
Klasa bezpieczeństwa	1,IPX5	
Przyłącze wodne		
Temperatura wody dopływowej (maks.)	40	°C
Natężenie przepływu wody dopływowej (min.)	10	l/min
Ciśnienie wody dopływowej (maks.)(6 bar)	0,6	MPa
Wydajność urządzenia		
Ciśnienie robocze nom. (125 bar)	12,5	MPa
Ciśnienie robocze maks. (130 bar)	13	MPa
Wydajność pompy (450 l/h)	7,5	l/min
Zasysanie środka czyszczącego	0,2	l/min
Wysokość ssania z otwartego zbiornika 20 °C	1	m
Siła odrzutu na ręcznym pistolecie natryskowym przy ciśnieniu roboczym	20	N
Poziom ciśnienia akustycznego, L_{PA}(EN 607041)	78	dB(A)
Poziom mocy akustycznej, L_{WA}(2000/14/EG)	92	dB(A)
Wymiary		
Długość/Szerokość/Wysokość	400/355/900	mm
Masa	15	kg

Strřmskema
C1 - kondensator
F1 - wyłącznik termiczny
M1 - silnik
S1 - wyłącznik urządzenia
S2 - wyłącznik ciśnieniowy



Wyposażenie dodatkowe

Wyposażenie dodatkowe rozszerza możliwości użytkowe Pańskiego urządzenia. Bliższe informacje można otrzymać w punkcie sprzedaży firmy Kärcher.

Rysunki patrz strona 78.

1 Frez do brudu
2 Osłona odpryskowa frezu do brudu
3 Zestaw do czyszczenia rur
4 Obrotowa szczotka do mycia
5 Szczotka do mycia
6 Zestaw strumieniowy
7 Elastyczna rurka strumieniowa
8 Dysza z trzema nastawieniami z rurką strumieniową
9 Rurka strumieniowa do czyszczenia trudnodostępnych miejsc
10 Rurka strumieniowa do czyszczenia podłoża
11 Przedłużacz rurki strumieniowej
12 Wąż wysokociśnieniowy
13 Przedłużacz węża
14 Zestaw do zasysania dużych ilości
15 Wąż zasysający z filtrem
16 Filtr wodny
17 Zawór przeciwzrotny
18 T-Racer

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się z urządzeniem wraz z wyposażeniem i dowodem kupna do Waszego sprzedawcy lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

Deklaracja zgodności Wspólnoty Europejskiej

Niniejszym oświadczamy, że niżej określona maszyna od projektu poprzez konstrukcję, aż do wersji wprowadzonej przez nas do użytku spełnia obowiązujące podstawowe wymagania bezpieczeństwa i higieny pracy wymienionych wytycznych EWG. W przypadku wprowadzenia zmian w maszynie, które nie zostały z nami uzgodnione deklaracja ta traci swoją ważność.

Typ: 1.396-xxx

Obowiazujące wytyczne Wspólnoty Europejskiej (EG)
98/37/EG
73/23/EWG (+93/68/EWG)
89/336/EWG (+91/263/EWG,92/31/EWG,93/68/EWG)
2000/14/EG

Zastosowane zgodne normy:
DIN EN 55014 – 1: 2000 + A1: 2001
DIN EN 55014 – 2: 1997
DIN EN 60335 – 1
DIN EN 60335 – 2 – 79
DIN EN 61000 – 3 – 2: 2000
DIN EN 61000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Zastosowana metoda oceny zgodności:
Załącznik nr V

Poziom mocy akustycznej
zmierzony: 91 dB(A)
gwarantowany: 92 dB(A)

PL

Poprzez odpowiednie działania wewnętrzne zapewnia się, że urządzenia seryjne spełniaja zawsze wymagania aktualnych wytycznych Wspólnoty Europejskiej (EG) i zastosowanych norm.

5.957-696 (01/03)

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

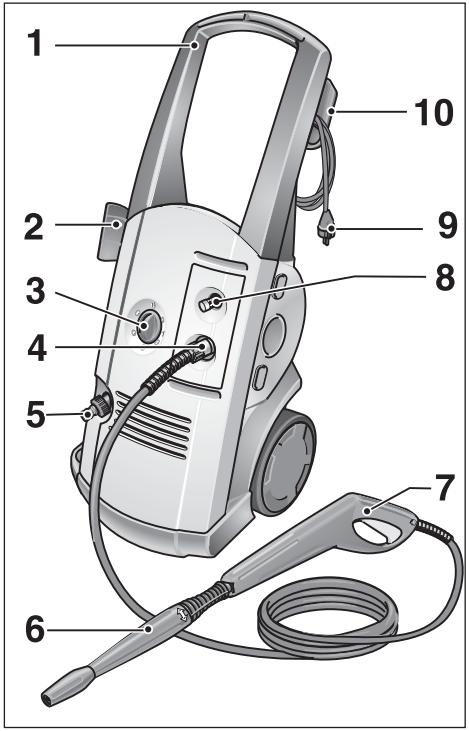
S. Reiser H. Jenner

Scurtă introducere

Instrucțiuni de montare

Verificați conținutul livrării. În cazul în care constatați un defect datorat transportului, anunțați imediat centrul de desfacere.

Instrucțiunile de montare sunt prezentate „pas cu pas“ la pagina 3 cu ajutorul unor schițe.



1 Mâner pentru transport
Se transportă aparatul pe suprafețe plane
2 Suport pentru accesorii
3 Comutatorul aparatului
Pornit – **I**
Oprit – **0**
4 Racord de înaltă presiune
5 Racord de apă
Se racordează furtunul de alimentare
6 Țeavă
Se reglează presiunea
7 Pistol
Pornirea – apăsați butonul de asigurare şi acționați pârghia
Oprirea – eliberați pârghia
8 Furtun de aspirare a detergentului
Se aspiră şi se dozează detergentul (+/–)
9 Cablu de alimentare cu fișă
10 Înfăşurare pentru cablul de alimentare

Pentru siguranța dumeavoastră

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți cu atenție şi respectați instrucțiunile de utilizare.

Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uz personal sau pentru următorul proprietar.

Domeniile de utilizare recomandate

Aparatul se va folosi numai pentru uz personal la:

- curățarea cu jet de înaltă presiune (la nevoie cu detergent) a maşinilor, a autovehiculelor, a construcțiilor, a uneltelor, a fațadelor, a teraselor, a uneltelor de grădinărie,
- curățarea motoarelor – numai în locuri amenajate cu separator de ulei,
- curățarea cu accesorii, piese de schimb şi detergenți omologați de firma Kärcher. Respectați indicațiile de pe etichetele detregenților.

Instrucțiuni generale de protecție

Se interzice utilizarea aparatului de către copii şi tineri.

Nu lăsați aparatul nesupravegheat cu comutatorul în poziția pornit.

Nu utilizați aparatul în încăperi cu pericol de explozie.

Nu spălați cu jetul de înaltă presiune obiecte care conțin substanțe nocive (de exemplu azbest).

Pentru siguranța dumeavoastră

Simbol de avertizare pe aparat

Nu îndreptați jetul de înaltă presiune spre oameni, spre animale, spre aparat sau spre componente aflate sub tensiune electrică.

Dispozitive de securitate

Dispozitivele de securitate sunt destinate protecției contra accidentelor. Este interzisă modificarea sau demontarea lor.

Ventil de prea plin cu comutator manometric
Dacă se eliberează pârghia pistolului, pompa se opreşte prin intermediul comutatorului manometric. La o nouă acționare a pârghiei pistolului, comutatorul manometric declanşează iarăşi pompa.

Ventilul de prea plin împiedică de asemenea depăşirea presiunii maxime admise.

Buton de asigurare
Butonul de asigurare de pe pistol împiedecă pornirea accidentală a aparatului.

Protecția mediului

Reciclarea ambalajului

Ambalajul este reciclabil. Predați-l la un centru de recuperare spre a fi revalorificat.

Reciclarea aparatelor uzate

Centrele de desfacere Kärcher vă oferă informații referitoare la reciclarea ecologică a aparatelor uzate.

Consum de apă redus

Utilizarea acestui aparat de curățat aduce, în comparație cu alte metode de curățare, o reducere a consumului de apă de până la 85 %. Aparatul se poate alimenta şi cu apă de ploaie (în acest caz utilizați filtrul de apă).

Reciclarea apei uzate

Vă rugăm să utilizați detergentul în mod economicos. Respectați indicațiile de dozare de pe etichetele detergenților.

Înainte de prima utilizare

Racorduri de alimentare

Parametri de alimetare: vezi plăcuța indicatoare/ Date tehnice

Alimentarea electrică
Tensiunea sursei de alimentare trebuie să corespundă cu tensiunea înscrisă pe plăcuța indicatoare a aparatului. Sursa de alimentare trebuie să fie prevăzută cu legătură la pământ.

Utilizați numai cabluri prelungitoare cu protecție la umezeală; acestea trebuie să fie complet derulate de pe tambur şi să aibe secțiunea corespunzătoare (la 10 m = 3 x 1,5 mm^2; la 30 m = 3 x 2,5 mm^2).

Alimentarea cu apă de la rețeaua de apă potabilă
Respectați indicațiile furnizorului dumneavoastră de apă.

Alimentarea cu furtun prelungitor (nu se livrează în versiunea standard). Utilizați numai furtune prelungitoare cu următoarele cote:
lungimea minimum 7,0 m,
diametrul minimum ½".

RO

⚠ Pericol de moarte!
Pneurile vehiculelor sau ventilele acestora pot fi deteriorate de jetul de înaltă presiune şi pot exploda. Un prim indiciu în acest sens este decolorarea pneului. Spălați pneurile de la o depărtare de cel puțin 30 cm.

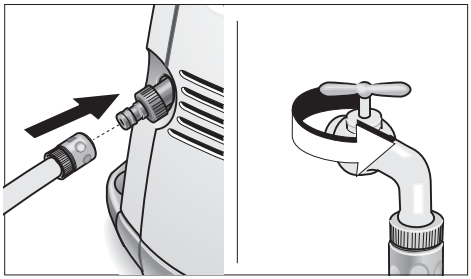
Nu manipulați niciodată fişa cu mâinile umede.

Înainte de fiecare utilizare verificați integritatea cablului de alimentare electrică. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta se va înlocui imediat de către o unitate de reparații sau de către un electrician autorizat.

Verificați integritatea furtunului de înaltă presiune. În cazul în care furtunul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit imediat.

⚠ Pericol de accidentare
Jetul de apă produce un recul la pistol. Pentru siguranța dumneavoastră vă recomandăm să stați în echilibru şi să strângeți bine pistolul cu mâna.

Pentru protecția împotriva obiectelor antrenate de jetul de apă se recomandă să purtați îmbrăcăminte de protecție.



Alimentarea cu apă

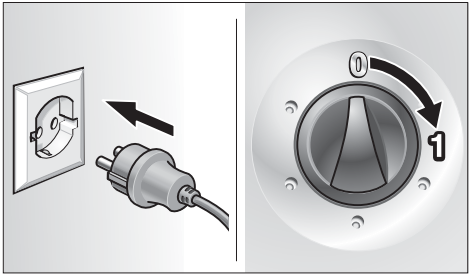
Aparatul poate fi alimentat cu apă de la robinet sau dintr-un rezervor deschis.

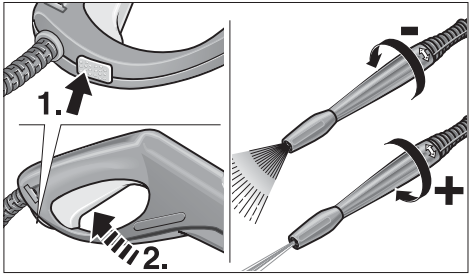
Alimentarea cu apă de la robinet

- Legați furtunul de alimentare (nu se livrează în versiunea standard) la racordul aparatului şi la sursa de alimentare cu apă (de ex. la un robinet).
- Deschideți robinetul.

Alimentarea cu apă dintr-un rezervor deschis

- Demontați racordul de înaltă presiune.
- Legați la racordul aparatului un furtun de aspersiune prevăzut cu filtru (nu se livrează în versiunea standard – vezi „Accesorii suplimentare“).
- Introduceți filtrul în rezervorul de apă.
- Înainte de utilizare, aerisiți aparatul:
  - Deşurubați furtunul de înaltă presiune de la racordul aparatului.
  - Lăsați aparatul să funcționeze până ce apa iese prin racordul de înaltă presiune fără bule.
  - Opriți aparatul şi legați din nou furtunul de înaltă presiune.





Pregătirea pentru lucru

- Introduceți fișa în priză.
- Suciți comutatorul în poziția „**I**“.

Pornirea

- Apăsați butonul de asigurare de pe pistol şi acționați pârghia.

Oprirea

- Eliberați pârghia pistolului.

În timpul unor pauze sau dacă lăsați aparatul nesupravegheat, apăsați butonul de asigurare pentru a evita porniri accidentale.

Reglajul presiunii şi debitului apei

Mărirea presiunii:
suciți țeava în sensul „**+**“.

Reducerea presiunii:
suciți țeava în sensul „**–**“.

Montarea accesoriilor

În funcție de model se livrează sau se pot procura de la centrele de desfacere diverse accesorii (vezi şi „Accesorii suplimentare“).

- Țeava se înlocuieşte cu accesoriul corespunzător:

Perie
pentru curățarea suprafețelor mari şi plane – de ex. la autovehicule, rulote sau ambarcațiuni.

Se poate lucra cu detergent.

Perie rotativă
pentru curățarea protectivă – de ex. a caroseriilor şi parbrizelor/geamurilor.

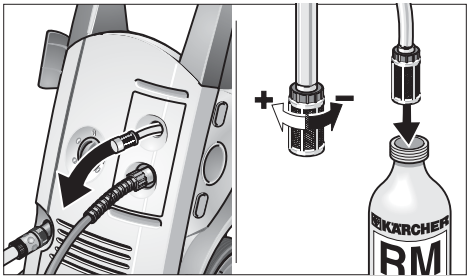
Se poate lucra cu detergent.

Duză cu rotor
pentru curățarea murdăriei persistente – de ex. plăci de beton şi fațade cu licheni.

Se recomandă lucrul fără detergent şi cu presiune maximă.

RO

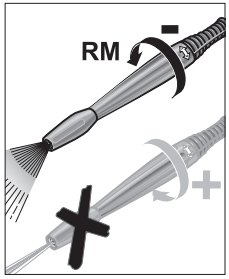
Mânuirea aparatului



Lucrul cu detergent

- Trageți furtunul de aspirare a detergentului din carcasă.
- Dozarea detergentului (cu ventilul de dozare a detergentului):
  - consum medie: poziția mijlocie
  - consum mare: poziția „**+**“
  - consum redus: poziția „**–**“.

  Respectați indcațiile de dozare de pe etichetele detergenților.
- Introduceți ventilul de dozare in rezervorul de detregnt.



- Suciți țeava în sensul „**–**“ până la refuz.

Vă recomandăm următorul mod de lucru

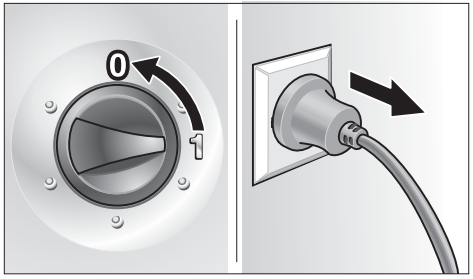
1. Pulverizați detergentul în mod economic pe suprafața ce urmează să fie curățată; lăsați-l să acționeze (nu-l lăsați să se usuce).
2. Murdăria înmuiată se îndepărtează cu jetul de înaltă presiune.

Detergenți

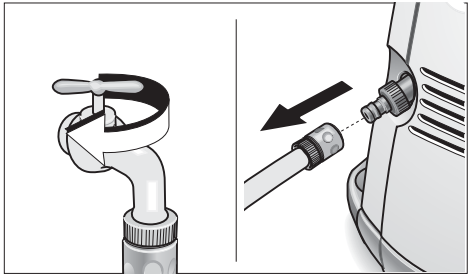
Alegeți din programul firmei Kärcher detergenții corespunzători scopului urmărit. Utilizarea acestora vă garantează eficiența lucrului. Vă recomadăm să cereți sfatul centrului de desfacere sau să solicitați informații suplimentare pentru detergenți.

Detregent universal ..... Profi RM 555 ULTRA
Detregent pentru autovehicule Profi RM 565 ULTRA
Detergent menajer ..... Profi RM 570 ULTRA
Detergent pentru ambarcațiuni Profi RM 575 ULTRA

Terminarea lucrului



- Treceți comutatorul pe poziția „**0**“.
- Trageți fișa din priză.



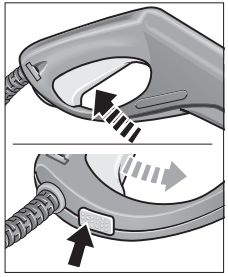
Dacă ați alimetat aparatul cu apă de la robinet

- Închideți robinetul.
- Desfaceți furtunul de alimenatre de la robinet.

Dacă ați alimentat aparatul dintr-un rezervor de apă deschis

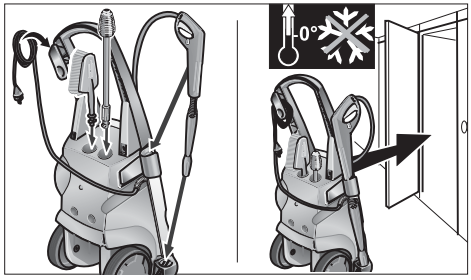
- Demontați furtunul de aspirare cu filtru de la racordul de alimetare.

Terminarea lucrului

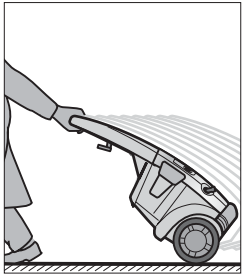


- Acționați pârghia pistolului pâna la reducrea presiunii la zero.
- Apăsați butonul de asigurare pentru a se evita pornirea accidentală a aparatului.
- Înfăşurați furtunul de înaltă presiune pe tambur.

Depozitarea aparatului/Transportul aparatului

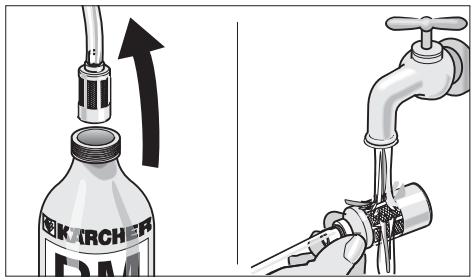


Atenție! Gerul poate distruge aparatul dacă acesta nu este complet golit de apă. Peste iarnă aparatul se va depozita într-o încăpere ferită de îngheț.



- In timpul transportului aparatul trebuie să fie oprit.
- Pentru transportul aparatului pe suprafețe orizontale trageți-l de mâner.

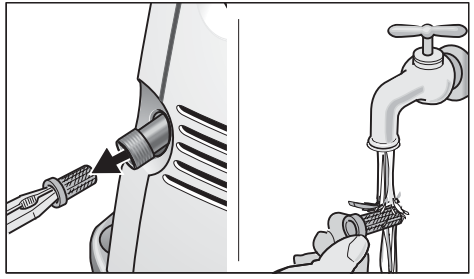
Întreținerea aparatului



Curățarea

Înaintea unei depozitări mai îndelungate, de ex. pe timpul iernii:

- scoateți ventilul pentru dozarea detergentului şi clătiți-l cu apă curentă.



- cu ajutorul unui cleşte plat extrageți sita din racordul de alimentare cu apă şi clătiți-o cu apă curentă.

Lucrări de întreținere

Aparatul nu necesită lucrări de întreținere.

RO

Îndrumări de depanare

Unle defecțiunile, care au în multe cazuri cauze minore, le puteți remedia dumneavoastră cu ajutorul îndrumarului de mai jos. În cazul unor defecțiuni, care nu sunt menționate în acest capitol, vă recomandăm să vă adresați unităților de reparații autorizate.

⚠ **Pericol de electrocutare!**
Reparații se vor efectua numai de către unitățile de reparații autorizate.

Piese de schimb
Utilizați numai piese de schimb originale Kärcher. La sfârşitul acestor instrucțiuni de utilizare găsiți o listă cu cele mai importante piese de schimb.

Service
În cazul în care există neclarități sau se produce o defecțiune adresați-vă cu încredere la filialele Kärcher:

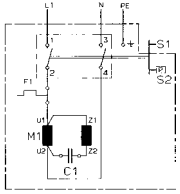
Defecțiunea	Cauza defecțiunii	Depanarea
Aparatul nu porneşte	alimentarea electrică este întreruptă	Trageți fişa! Verificați integritatea cablului de alimentare electrică, a prizei şi a cablului prelungitor
Aparatul nu are presiune	țeava este reglată în poziția „–“	Reglați țeava în poziția „+“
	în cazul alimentării dintr-un rezervor deschis – aparatul nu este aerisit	Aerisiți aparatul – vezi „Mânuirea aparatului“
	sita din racordul de apă este înfundată	Curățați sita – vezi „Întreținerea aparatului“
	debitul apei de alimentare este prea redus	Verificați etanşeitatea circuitelor de alimenatre cu apă a pompei
Variații mari de presiune	duza de înaltă presiune din țeavă este înfundată	Demontați țeava; curățați orificiul duzei cu un ac şi clătiți-o cu apă curentă
Pierderi de apă la partea inferioară a carcasei	pompa nu este etanşă	Se admite ca pompa să piardă 3 picături de lichid pe minut. Dacă pierderile sunt mai mari, adresați-vă unei unități de reparații autorizată
Aparatul nu aspiră detergent	țeava este reglată în poziția „+“	Reglați țeava pe poziția „–“
	ventilul pentru dozarea detergentului din furtunul de aspirare este înfundat	Curățați ventilul pentru dozarea detergentului – vezi „Întreținerea aparatului“

Date tehnice

Alimentarea electrică		
Tensiunea de alimentare(1~50 Hz)	230-240	V
Puterea absorbită	2,1	kW
Siguranţă (lentă)	10	A
Clasa de protecţie	1,IP X5	
Alimentarea cu apă		
Temperatura apei de alimentare (max.)	40	°C
Debitul de alimentare (min.)	10	l/min
Presiunea apei de alimentare (max.) (6 bar)	0,6	MPa
Parametri de lucru		
Presiunea de lucru (125 bari)	12,5	MPa
Presiunea apei (130 bari)	13	MPa
Debitul (450 l/h)	7,5	l/min
Consumul de detergent	0,2	l/min
Înălţimea de aspirare dintr-un rezervor deschis la de 20 °C	1	m
Reculul pistolului	20	N
Nivelul presiunii sonore, L_{PA} (EN 60704-1)	78	dB(A)
Nivelul puterii sonore, L_{WA} (2000/14/EG)	92	dB(A)
Gabaritul aparatului		
Lungimea/Lăţimea/Înălţimea	400/355/900	mm
Masa	15	kg

Schema electrică

C1 condensator
F1 termocontact
E1 motor
S1 întrerupătorul aparatului
S2 întrerupător manometric



Accesorii suplimentare

Accesoriile suplimentare extind domeniul de utilizare a aparatului dumneavoastră. Centrul de desfacere Kärcher vă oferă informaţii suplimentare.

Schiţe vezi pagina 78.

1 Freză pentru murdărie persistentă
2 Protecţie pentru freză
3 Set pentru curăţarea ţevii
4 Perie rotativă
5 Perie
6 Set pentru spălare cu apă
7 Ţeavă flexibilă
8 Duză triplă cu ţeavă
9 Ţeavă pentru zone greu accesibile
10 Ţeavă pentru podele
11 Prelungitor pentru ţeavă
12 Furtun de înaltă presiune
13 Prelungitor pentru furtun
14 Set de aspirare pentru cantităţi mari
15 Furtun de aspirare cu filtru
16 Filtru de apă
17 Ventil de reţinere
18 T-Racer

Condiţii de garanţie

În fiecare ţară sunt valabile condiţiile de garanţie publicate de reţeaua noastră de desfacere. Eventuale defecţiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanţie şi care sunt cauzate de defecte de fabricaţie sau de material, se repară în mod gratuit.

În cazul producerii unei defecţiuni care se încadrează în garanţie, prezentaţi aparatul, accesoriile şi chitanţa de cumpărare la centrul de desfacere sau cea mai apropiată unitate de reparaţii autorizată.

Declaraţie de conformitate pentru UE

Prin prezenta certificăm că aparatul mai jos menţionat, corespunde directivelor fundamentale ale Uniunii Europene referitoare la siguranţă şi sănătate atât prin concepţia constructivă cât şi prin varianta realizată şi comercializată de noi. În cazul modificării aparatului fără avizul nostru, această declaraţie de conformitate îşi pierde valabilitatea.

Produsul: Dispozitiv de curăţat cu înaltă presiune

Tipul: 1.396-xxx

Directivele fundamentale:
98/37/EG
73/23/EWG (+ 93/68/EWG)
89/336/EWG (+ 91/263/EWG, 92/32/EWG, 93/68/EWG)
2000/14/EU

Norme armonizate:
DIN EN 55014 – 1: 2000 + A1: 2001
DIN EN 55014 – 2: 1997
DIN EN 60335 – 1
DIN EN 60335 – 2 – 79
DIN EN 61000 – 3 – 2: 2000
DIN EN 61000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Metoda aplicată de conformitate pentru apreciere:
Anexa V

Nivelul puterii sonore
măsurat: 91 dB(A)
maxim: 92 dB(A)

Prin regulamente interioare este asigurat că aparatele din producţia de serie corespund prevederilor directivelor actuale ale Uniunii Europene şi normelor menţionate. Semnatarii acţionează în numele şi cu împuternicirea conducerii firmei.

5.957-696 (01/03)

RO

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

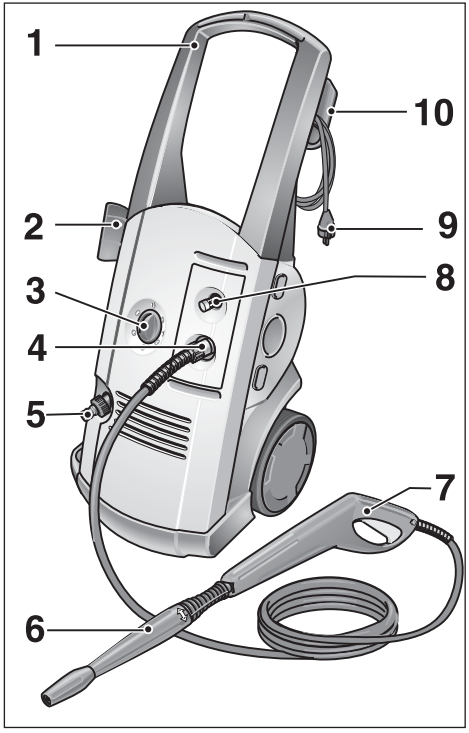
S. Reiser H. Jenner

Krátky návod

Montáž

Pred vybalením prekontrolujte obsah. Pri škodách spôsobených dopravou informujte, prosím, Vášho obchodníka.

Montáž je vyobrazená na strane 3 «Krok za krokom».



1 Držadlo
Na transport prístroja po rovných plochách
2 Uchytenie príslušenstva
3 Hlavný vypínač
Zapnutie prístroja – **I**
Vypnutie prístroja – **0**
4 Vysokotlaký výstup
5 Vodná prípojka
Pripojenie prívodnej hadice
6 Rozprašovacia rúrka
Regulácia tlaku
7 Ručná striekacia pištoľ
Zapnutie – stlačte poistný gombík a ťahajte páku
Vypnutie – páku povoľte
8 Nasávacia hadica čistiaceho prostriedku
Nasávanie a dávkovanie čistiaceho prostriedku (+/–)
9 Pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou
10 Navíjanie sieťového kábla

Bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si pred prvým použitím prístroja tento návod na obsluhu a jednajte podľa neho.

Uschovajte tento návod na obsluhu na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Oblasti nasadenia prístroja

Tento prístroj možno používať výhradne v neživnostenskej oblasti

- na čistenie strojov, vozidel, stavieb, náradia, fasád, terás, záhradných prístrojov apod. pomocou vysokotlakého lúča (v prípade potreby s prídavkom čistiacich prostriedkov),
- na čistenie motorov, však iba na miestach vybavených zodpovedajúcim odlučovačom oleja,
- s príslušenstvom, náhradnými dielmi a čistiacimi prostriedkami schválenými fy. Kärcher. Dodržujte upozornenia priložené k čistiacim prostriedkom.

Všeobecné bezpečnostné poznámky

Nikdy nedovoľte deťom a mladistvým manipulovať s prístrojom.

Pokiaľ je zapnutý hlavný vypínač, nenechávejte prístroj nikdy bez dozoru.

Prístroj neprevádzkujte v priestoroch ohrozených výbuchom.

Neostrekujte žiadne predmety, ktoré obsahujú zdraviu škodlivé látky (napr. azbest).

Bezpečnostné upozornenia

Varovné symboly na prístroji

Vysokotlaký lúč nikdy nesmerujte na osoby, zvieratá, prístroj samotný alebo elektrické časti.

Bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostné zariadenia chránia pred poranením a nesmú být zmenené alebo sa nesmú obísť.

Prepúšťací ventil s tlakovým spínačom
Pri pustení páky na ručnej striekacej pištoli vypne tlakový spínač čerpadlo, vysokotlaký lúč je prerušený. Pri ťahaní páky tlakový spínač čerpadlo opäť zapne.

Okrem toho zabraňuje prepúšťací ventil prekročeniu prípustného prevádzkového tlaku.

Poistný gombík
Poistný gombík na ručnej striekacej pištoli zabraňuje neúmyselnému zapnutiu prístroja.

Ochrana životného prostredia

Likvidácia obalu

Obalové materiály sú recyklovateľné. Odovzdajte, prosím, obal k opätovnému využitiu.

Likvidácia starého prístroja

Informácie o likvidácii, šetriacej životné prostredie, obdržíte u Vášho obchodníka s prístrojmi fy. Kärcher.

Úspora vody

V porovnaní s inými čistiacimi metódami ušetríte použitím tohto prístroja až 85 % vody. Prístroj je možné prevádzkovať tiež s dažďovou vodou (je nutné použiť vodný filter).

Odľahčenie odpadných vôd

S čistiacimi prostriedkami zaobchádzajte, prosím, úsporne. Dodržiavajte odporúčané dávkovania, ktoré sú priložené pri čistiacich prostriedkoch.

Pred prvou prevádzkou

Predpoklady pre pripojenie

Pripojovacie hodnoty viď. typový štítok/technické údaje.

Elektrická prípojka
Napätie na typovom štítku musí súhlasiť s napájacím napätím. Zdroj prúdu musí byť uzemnený podľa predpisov.

Používajte iba predlžovací kábel, chránený proti striekajúcej vode, s dostatočným prierezom vodičov (10 m: 3 x 1,5 mm^2, 30 m: 3 x 2,5 mm^2). Kábel musí byť úplne odvinutý z káblového bubna.

Pripojenie na vodovodné potrubie
Dodržujte predpisy vodárenského podniku. Krátkodobé pripojenie cez jednosmerný ventil (viď. zvláštne príslušenstvo) je prípustné.

Prípojka cez prívodnú hadicu (nie je súčasťou dodávky). Použite iba prívodnú hadicu s nasledujúcimi rozmermi:
dĺžka najmenej 7,0 m,
priemer najmenej ½".

SK

⚠ Ohrozenie života!
Pneumatiky vozidiel/ventily pneumatík môžu byť vysokotlakým lúčom poškodené a môžu prasknúť. Prvým znakom takéhoto poškodenia je zafarbenie pneumatiky. Čistenie vykonávajte s odstupom nejmenej 30 cm.

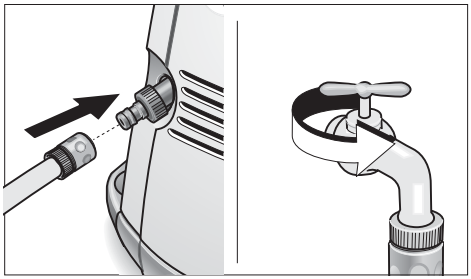
Sieťovej zástrčky sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami.

Pred každou prevádzkou prekontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel so sieťovou zástrčkou. Poškodený prívodný kábel nechajte bezprostredne vymeniť servisnou službou/odborníkom pre elektrické zariadenia.

Pred každou prevádzkou prekontrolujte, či nie je poškodená vysokotlaká hadica. Poškodenú vysokotlakú hadicu bezprostredne vymeňte.

⚠ Nebezpečenstvo poranenia!
Vystupujúci vodný lúč na vysokotlakej tryske pôsobí na ručnú striekaciu pištoľ spätnou silou. Zaistite si pevný postoj a ručnú striekaciu pištoľ a rozprašovaciu rúrku pevne držte.

Na ochranu pred postriekaním noste v prípade potreby vhodný ochranný odev.



Napájanie vodou

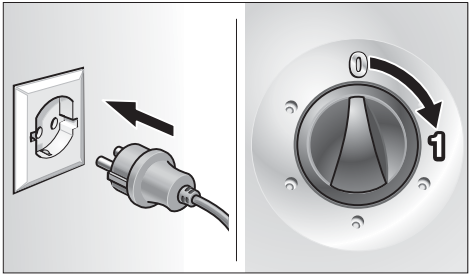
Prístroj môže byť napájaný vodou napr. z vodovodného potrubia alebo z otvorenej nádoby.

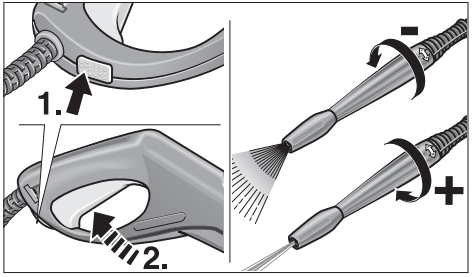
Napájenie vodou z vodovodného potrubia

- Pripojte prívodnú hadicu vody (nie je súčasťou dodávky) s vodnou prípojkou prístroja a s prívodom vody (napr. vodovodný kohútik).
- Otvorte prívod vody.

Nasávanie vody z otvorenej nádoby

- Odskrutkujte spojovací diel pre prívod vody.
- Naskrutkujte nasávaciu hadicu s filtrom (nie je súčasťou dodávky, viď. «Zvláštne príslušenstvo») na vodnú prípojku prístroja.
- Filter zaveste do nádoby.
- Pred začatím prevádzky prístroj odvzdušnite.
  - Odskrutkujte vysokotlaké vedenie na vysokotlakej prípojke prístroja.
  - Prístroj zapnite a nechajte v chode tak dlho, až vyteká z vysokotlakej prípojky voda bez bublín.
  - Prístroj vypnite a vysokotlakú hadicu opäť naskrutkujte.





Príprava

- Zastrčte sieťovú zástrčku.
- Nastavte hlavný vypínač do polohy «**I**».

Zapnutie

- Stlačte poistný gombík na ručnej striekacej pištoli a ťahajte páku.

Vypnutie

- Povoľte páku.

Stlačením poistného gombíka zaistite prístroj v pracovných prestávkach a pri jeho opustení pred neúmyselným zapnutím.

Regulácia pracovného tlaku/ množstva vody

Zvýšenie pracovného tlaku:
Otočte rozprašovaciu rúrku v smere «**+**».

Zníženie pracovného tlaku:
Otočte rozprašovaciu rúrku v smere «**–**».

Pripojenie príslušenstva

Nasledujúce príslušenstvo je, podľa modelu, buď súčasťou dodávky alebo je k dispozícii v odborných predajniach (viď. tiež «Zvláštne príslušenstvo»).

- Vymeňte požadované príslušenstvo za rozprašovaciu rúrku.

Umývacia kefa
pre veľké, rovné plochy – napr. na aute, obytnom prívese alebo člne.

Je možné primiešať čistiaci prostriedok.

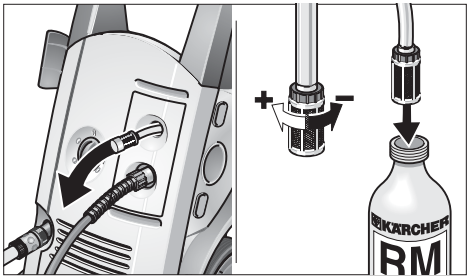
Rotujúca umývacia kefa
pre dôkladné čistenie, nepoškodzuje plochy – napr. karosérie alebo sklenené plochy.

Je možné primiešať čistiaci prostriedok.

Rotorová tryska
Na pevne držiace sa nečistoty napr. chodníky zarastené machom alebo fasády.

Pracujte bez čistiaceho prostriedku a s najvyšším pracovným tlakom.

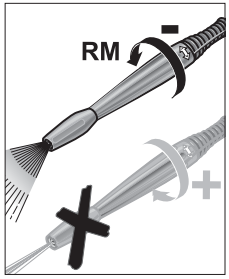
SK



Primiešanie čistiaceho prostriedku

- Nasávaciu hadicu čistiaceho prostriedku vytiahnite v požadovanej dĺžke z krytu.
- Nadávkujte množstvo čistiaceho prostriedku (dávkovacím ventilom)
  - stredné množstvo: stredná poloha,
  - veľké množstvo: poloha «**+**»,
  - malé množstvo: poloha «**–**».

  Dodržiavajte odporúčenia pre dávkovanie na etiketách nádob čistiaceho prostriedku.
- Dávkovací ventil čistiaceho prostriedku zaveste do nádoby s čistiacim prostriedkom.



- Rozprašovaciu rúrku natočte v smere «**–**» až na doraz.

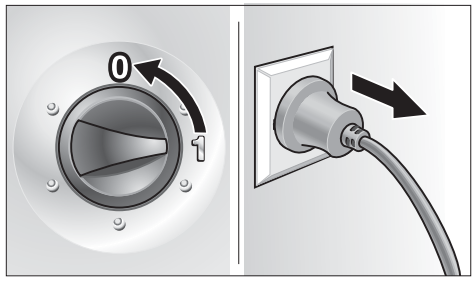
Doporučená čistiaca metóda

1. Nastriekajte čistiaci prostriedok úsporne na suchý povrch, nechajte pôsobiť (avšak nie zaschnúť).
2. Uvoľnenú nečistotu ostriekajte vysokotlakým lúčom.

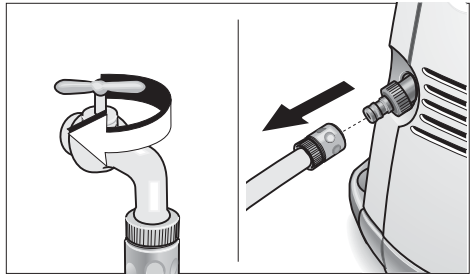
Čistiace prostriedky

Pre bezporuchovú prácu odporúčame náš program čistiacich a ošetrovacích prostriedkov Kärcher, ktoré sú vhodné pre daný účel čistenia. Nechajte si, prosím, poradiť, alebo si na túto tému vyžiadajte informácie. Tu je malý výber:

Univerzálny čistič ..... Profi RM 555 ULTRA
Čistič pre automobily ..... Profi RM 565 ULTRA
Čistič pre domy a záhrady ..... Profi RM 570 ULTRA
Čistič pre člny ..... Profi RM 575 ULTRA



- Nastavte hlavný vypínač do polohy «**0**».
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.



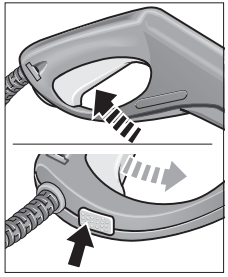
Pri napájaní vodou z vodovodného potrubia

- Uzavrite prívod vody.
- Odpojte prístroj od vodnej prípojky.

Pri napájaní vodou z otvorenej nádoby

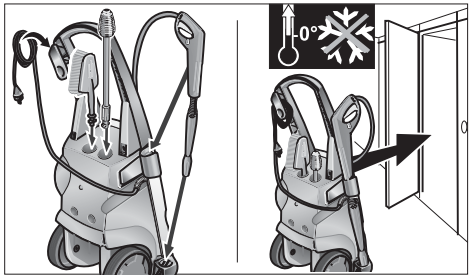
- Odskrutkujte nasávaciu hadicu s filtrom od vodnej prípojky prístroja.

Ukončenie prevádzky

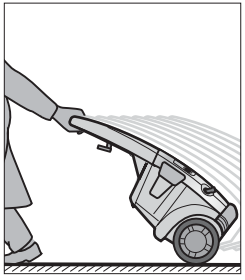


- Ťahajte páku na ručnej striekacej pištoli, kým nie je prístroj bez tlaku.
- Na zaistenie prístroja proti neúmyselnému zapnutiu stlačte poistný gombík.

Skladovanie/Preprava prístroja

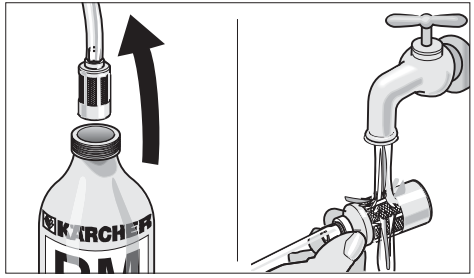


Pozor! Neúplne vyprázdnený prístroj môže poškodiť mráz. Cez zimu skladujte prístroj v priestore chránenom pred mrazom.



- Pred prepravou prístroj vypnite.
- Pri preprave po rovných plochách prístroj ťahajte za držadlo.

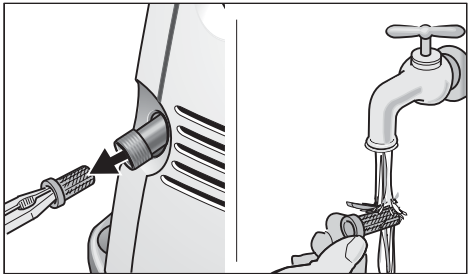
Ošetrovanie a údržba



Čistenie

Pred dlhším skladovaním, napr. v zime:

- Stiahnite z nasávacej hadice čistiaceho prostriedku dávkovací ventil a vyčistite ho pod tečúcou vodou.



- Pomocou plochých kliešťi vytiahnite sitko z vodnej prípojky a vyčistite ho pod tečúcou vodou.

Údržba

Prístroj nevyžaduje údržbu.

SK

Pomoc pri poruchách

Poruchy spôsobujú často jednoduché príčiny, ktoré môžete sami odstrániť pomocou nasledujúceho prehľadu. V prípade pochybností alebo pri nemenovanej pomoci pre odstránenie poruchy sa, prosím, obráťte na autorizovanú servisnú službu.

⚠ **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
Opravy na prístroji smie vykonávať iba autorizovaná servisná služba.

Náhradné diely
Používajte výhradne originálne náhradné diely fy. Kärcher. Prehľad náhradných dielov nájdete na konci tohto návodu na obsluhu.

Servisná služba
V prípade otázok alebo porúch Vám rady pomôžu naše pobočky Kärcher.

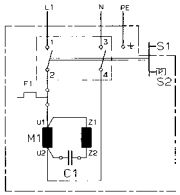
Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj sa nerozbehne	Je prerušený prívod prúdu	Vytiahnite sieťovú zástrčku! Prekontrolujte, či nie je poškodený pripojovací kábel, sieťová zástrčka, predlžovací kábel a káblové pripojenie
Prístroj nedosiahne požadovaný tlak	Nastavenie rozprašovacej rúrky na «–»	Nastavte rozprašovaciu rúrku na «+»
	Pri sacej prevádzke – prístroj nie je odvzdušnený	Prístroj odvzdušnite, viď. «Obsluha»
	Je upchaté sitko vo vodnej prípojke	Sitko vyčistite, viď. «Ošetrovanie a údržba»
	Prívodné množstvo vody je príliš malé	Prekontrolujte tesnosť a prietok prívodu vody až k vodnej prípojke prístroja
Silné kolísanie tlaku	Je upchaná vysokotlaká tryska v rozprašovacej rúrke	Zložte rozprašovaciu rúrku, pomocou ihly vyčistite otvor vo vysokotlakej tryske a spredu prepláchnite vodou
Na spodnej strane prístroja vyteká voda	Je netesné čerpadlo	Sú prípustné 3 kvapky za minútu. Pri väčšej netesnosti vyhľadajte servisnú službu
Prístroj nenasáva čistiaci prostriedok	Nastavenie rozprašovacej rúrky na «+»	Nastavte rozprašovaciu rúrku na «–»
	Je upchatý dávkovací ventil čistiaceho prostriedku v nasávacej hadici čistiaceho prostriedku	Vyčistite dávkovací ventil čistiaceho prostriedku, viď. «Ošetrovanie a údržba»

Technické údaje

Prúdová prípojka		
Napätie (pri 1~50 Hz)	230-240	V
Príkon	2,1	kW
Sieťová poistka (zotrvačná)	10	A
Ochranná trieda	1,IP X5	
Vodná prípojka		
Prívodná teplota (max.)	40	°C
Prívodné množstvo (min.)	10	l/min
Prívodný tlak (max.)	(6 bar) 0,6	MPa
Výkonové údaje		
Tlak nom.	(125 bar) 12,5	MPa
Tlak maks.	(130 bar) 13	MPa
Potisna količina	(450 l/h) 7,5	l/min
Dávkovanie čistiaceho prostriedku	0,2	l/min
Sacia výška z otvorenej nádoby 20 °C	1	m
Sila spätného rázu ručnej striekacej pištole	20	N
Hladina akust.tlaku, L_{PA} (EN 60704-1)	78	dB(A)
Hladina akust.výkonu, L_{WA} (2000/14/EG)	92	dB(A)
Rozmery		
Dĺžka/šírka/výška	400/355/900	mm
Hmotnosť	15	kg

Schéma priebehu prúdu

C1 Prevádzkový kondenzátor
F1 Termokontakt
M1 Motor
S1 Vypínač prístroja
S2 Tlakový spínač



Zvláštne príslušenstvo

Zvláštne príslušenstvo rozširuje možnosti využitia Vášho prístroja. Bližšie informácie k tomu obdržíte u Vášho obchodníka fy. Kärcher.

Vyobrazenie viď. strana 78.

1 Fréza na nečistoty
2 Ochrana proti striekaniu frézy na nečistoty
3 Čistiaca sada na rúry
4 Rotujúca umývacia kefa
5 Umývacia kefa
6 Rozprašovacia sada za mokra
7 Ohybná rozprašovacia rúrka
8 Trojúčelová tryska s rozprašovacou rúrkou
9 Rozprašovacia rúrka pre ťažko prístupné miesta
10 Rozprašovacia rúrka pre podlahy
11 Predĺženie rozprašovacej rúrky
12 Vysokotlaká hadica
13 Predlžovacia hadica
14 Sacia sada pre veľké množstvo
15 Nasávacia hadica s filtrom
16 Vodný filter
17 Jednosmerný ventil
18 T-Racer

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Eventuálne poruchy vzniknuté na prístroji odstránime počas záručnej doby bezplatne v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu.

V prípade záruky sa, prosím, obráťte aj s príslušenstvom a predajným účtom na Vášho obchodníka alebo na najbližšiu autorizovanú servisnú službu.

Prehlásenie o konformite

Týmto prehlasujeme, že ďalej označené stroje zodpovedajú na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od nás do prevádzky uvedeným vyhotoveniam príslušných základných bezpečnostných a zdravotných požadaviek ďalej uvedeným smerniciam ES. Pri zmene stroja, ktorá nebola od nás odsúhlasená stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Vysokotlaký čistič

Typ: 1.396-xxx

Zadevne smernice CE:
98/37/EWG
73/23/EWG (+ 93/68/EWG)
89/336/EWG (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)
2000/14/EWG

Použité harmonizačné normy:
DIN EN 55014 – 1: 2000 + A1: 2001
DIN EN 55014 – 2: 1997
DIN EN 60335 – 1
DIN EN 60335 – 2 – 79
DIN EN 61000 – 3 – 2: 2000
DIN EN 61000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Použité postupy hodnotenia súladu:
Príloha V

Hladina akustického výkonu

Nameraná:	91 dB(A)
Zaručovaná:	92 dB(A)

Zásluhou interných opatrení je zabezpečené, že sériové nárade vždy zodpovedá požiadavkám aktuálnych smerníc ES a použitým normám. Podpísaní jednajú z poverenia a s plnou mocou jednatelstva.

5.957-685 (09/02)

SK

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

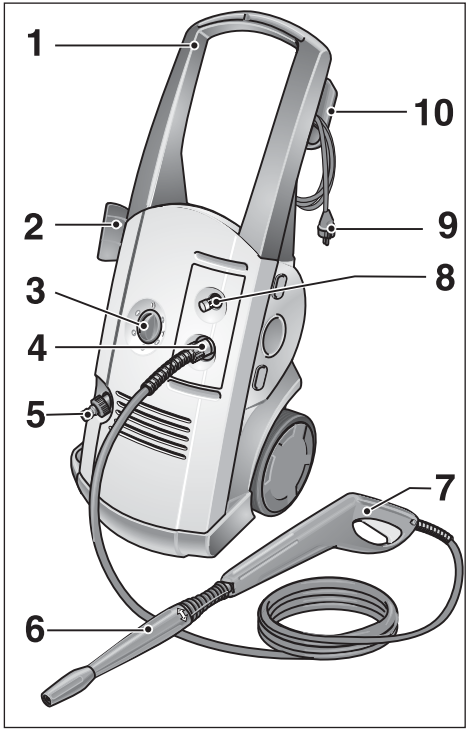
S. Reiser H. Jenner

Kratka uputa

Sastavljanje aparata

Kod raspakiravanja provjerite sadržaj u paketu. Ako su u toku transporta nastale štete prijavite ih kod vašeg prodavača.

Sastavljanje je „korak po korak“ slikovno prikazano na stranici 3.



1 Vučna drška
Za transportiranje aparata po ravnim površinama
2 Držač pribora
3 Glavni prekidač
Uključivanje aparata – **I**
Isključivanje aparata – **0**
4 Čvrsto uvrnite visokotlačnu cijev
5 Priključak za vodu
Priključiti dovodno crijevo
6 Mlaznica
Za regulaciju tlaka
7 Ručni pištolj za prskanje
Uključivanje – pritisnuti sigurnosni gumb i povući ručicu
Isključivanje – otpustiti ručicu
8 Crijevo za usisavanje sredstva za čišćenje
Usisavanje i doziranje sredstva za čišćenje (**+/–**)
9 Priključni kabel s utikačem
10 Za namotavanje Priključni kabel

Sigurnosne upute

Prije prvog korištenja pročitajte ovo uputstvo za uporabu te ga se pridržavajte.

Ovo uputstvo za uporabu pospremite za kasnije korištenje ili za novog vlasnika.

Uporaba prema odredbama

Ovaj aparat koristite isključivo u neobrtničke svrhe

- za pranje i čišćenje strojeva, automobila, građevina, alata, fasada, terasa, strojeva za obradu vrta itd. sa visokotlačnim vodenim mlazom (po potrebi s dodatkom sredstava za čišćenje).
- za čišćenje motora samo na mjestima koja imaju odgovarajući odvod za ulje.
- sa priborom, rezervnim dijelovima i sredstvima za čišćenja koja imaju uporabnu dozvolu od Kärchera.
  pridržavajte se uputa koje su priložene uz sredstva za čišćenje.

Opće sigurnosne upute

Djeci i mladeži nikada ne dozvolite rukovanje s aparatom.

Aparat nikada ne smije ostati bez nadzora tako dugo dok je uključen glavni prekidač.

Aparat nikada ne koristite u prostorijama u kojim postoji opasnost od eksplozije.

Nikada ne prskajte predmete koji u sebi sadrže materije štetne po ljudsko zdravlje (npr. azbest).

Sigurnosne upute

Znak upozorenja na aparatu

Visokotlačni mlaz nikada ne usmjeravajte prema ljudima, životinjama, aparatu ili električnim dijelovima.

Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe u zaštiti od ozljeda i ne smiju se promijeniti ili zaobići.

Zaštitni ventil od prejakog protoka s tlačnim prekidačem
Kad se otpusti ručica na ručnom pištolju za prskanje tlačni prekidač isključuje pumpu, visokotlačni mlaz se zaustavlja. Ako se ručica povuće tlačni prekidač će opet uključiti pumpu.

Osim toga zaštitni ventil od prejakog protoka spriječava prekoračenje dozvoljenog radnog tlaka.

Sigurnosni gumb
Sigurnosni gumb na ručnom pištolju spriječava nehotično uključivanje aparata.

Zaštita okoliša

Zbrinjavanje ambalaže

Ambalažni materijal može se reciklirati. Ambalažu propisno zbrinite kako bi se mogla ponovo preraditi.

Zbrinjavanje starog aparata

Informacije o zbrinjavanje u skladu s očuvanjem okoliša dobit ćete kod vašeg prodavača Kärcherovi proizvoda.

Ušteda vode

Korištenjem ovog aparata se štedi u uporeñenju s ostalim metodama čišćenja do 85 % vode. Aparat može raditi i s kišnicom (koristite filter za vodu).

Smanjivanje onečišćenja otpadne vode

Sredstva za čišćenje koristite štedljivo. Pridržavajte se preporuka za doziranje koje su priložene uz sredstva za čišćenje.

Prije prvog uključivanja

Uvjeti za priključak

Priključne vrijednosti, gledaj natpisnu pločicu/ tehničke podatke.

Električni priključak
Napon na natpisnoj pločici mora se podudarati s mrežnim naponom. Strujni izvor mora biti propisno uzemljen.

Upotrebljavajte samo produžne kablove koji imaju zaštitu od prskanja vode s dovoljnim poprečnim presjekom vodiča (10 m: 3 x 1,5 mm^2, 30 m: 3 x 2,5 mm^2) i odmotajte ga potpuno sa namatalice.

Priključak na vodu
Pridržavajte se propisa poduzeća za snadbijevanje vodom.

Priključak preko dovodnog crijeva (nije obuhvaćeno dostavom). Koristiti se smije samo dovodno crijevo sa slijedećim mjerama:
dužina minimalno 7,0 m,
promjer minimalno ½".

HR

⚠ Opasnost po život!
Visokotlačni mlaz može oštetiti automobilske gume i ventile te dovesti do pucanja istih. Prvi pokazatelj za ovo je promjena boje guma. Pranje obavite na razmaku od minimalno 30 cm.

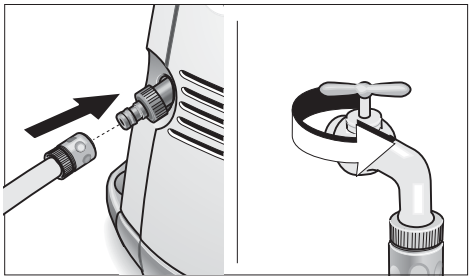
Mrežni utikač nikada ne dodirujte vlažnim rukama.

Prije svakog uključivanja pregledajte priključni kabel s mrežnim utikačem kako na njima nebi bilo oštećenja. Oštećeni priključni kabel neizostavno se treba promijenti posredstvom ovlaštene servisne službe/električara.

Visokotlačno crijevo provjerite prije svakog korištenja kako na njemu ne bi bilo neke štete. Oštećeno neizostavno promijenite.

⚠ Opasnost od ozljeda!
Izlaženje vodenog mlaza na visokotlačnom ventilu djeluje kao rektivna snaga na ručni pištolj za prskanje. Brinite se za visoki nivo sigurnosti i čvrsto držite ručni pištolj za prskanje i mlaznicu.

Od dijelova koji se mogu odvojiti prilikom prskanja zaštitite se koristiteći odgovarajuću zaštitnu odjeću.



Snabdijevanje vodom

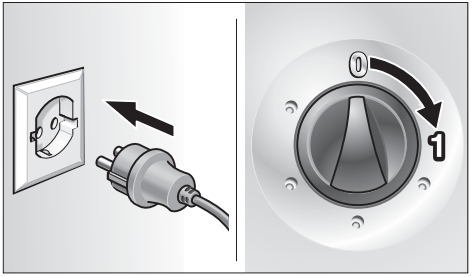
Aparat se može snabdijevati npr. vodom iz vodovoda ili iz otvorenog spremnika za vodu.

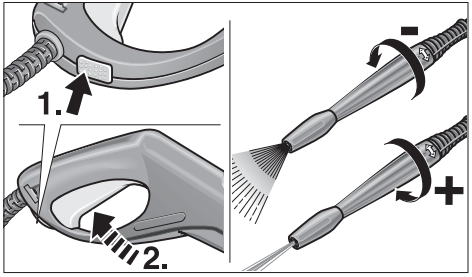
Snabdijevanje vodom iz vodovoda

- Dovodno crijevo (nije obuhvačeno dostavom) priključite ga na priključak za vodu koji se nalazi na aparatu i na dovod vode (npr. slavinu).
- Otvorite dovod vode.

Snabdijevanje vodom iz otvorenog spremnika za vodu

- Odvrnite spojni dio za dovod vode.
- Uvrnite usisno crijevo s filterom na priključak za vodu na aparatu (nije obuhvačeno dostavom, gledaj „Poseban pribor“).
- Filter ovjesite u spremnik.
- Prije uporabe iz aparata odstraniti zrak.
  - Odvrnite visokotlačno crijevo sa visokotlačnog priključka na aparatu.
  - Uključite aparat i pustite da tako dugo radi dok iz visokotlačnog priključka ne počne izlaziti voda bez mjehurića.
  - Isključite aparat a visokotlačno crijevo ponovo uvrnite.





Priprema

- Utikač uključite u utičnicu.
- Glavni prekidač podesite na „**I**“.

Uključivanje

- Pritisnite sigurnosni gumb na ručnom pištolju za prskanje i povucite polugicu.

Isključivanje

- Otpustite polugicu.

Kod radnih pauza ili napuštanja aparata pritisnite sigurnosni gumb na aparatu kako bi spriječili neželjeno uključivanje.

Reguliranje radnog tlaka/ količine vode

Povisivanje radnog tlaka:
mlaznicu okrečite u smjeru „**+**“.

Smanjivanje radnog tlaka:
mlaznicu okrečite u smjeru „**–**“.

Priključivanje pribora

Sljedeći pribor je ovisno o modelu obuhvaćen dostavom ili ga pak možete nabaviti u specijaliziranoj prodavaonici (gledaj i „Poseban pribor“).

- Dotični pribor zamijenite s mlaznicom.

Četka za čišćenje
za velike ravne, površine – npr. na autu, kamp-kućici ili čamcu.

Dodati se može sredstvo za čišćenje.

Rotirajuća četka za čišćenje
za blago i temeljito čišćenje – npr. karoserija i staklenih površina.

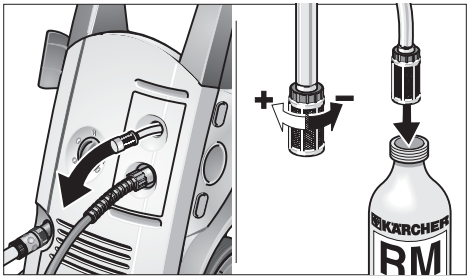
Dodati se može sredstvo za čišćenje.

Rotorska sapnica
za tvrdokornu prljavštinu – npr. ploče na putevima obrasle mahovinom ili za fasade.

Radite bez sredstva za čišćenje ali zato sa najvećim radnim tlakom.

- Mlaznicu okrečite u smjeru „**–**“ do oglašavanja.

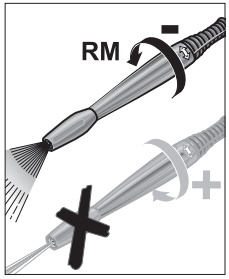
HR



Dodavanje sredstva za čišćenje

- Iz kućišta izvucite samo toliko crijeva za usisavanje sredstva za čišćenje kolko je potrebno.
- Doziranje sredstva za čišćenje (ventil za doziranje sredstva za čišćenje)
  - srednja količina: sredina
  - velika količina: pozicija „**+**“
  - mala količina: pozicija „**–**“.

  Pridržavati se preporuka o doziranju na etiketi pakovanja sredstava za čišćenje
- Ventil za doziranje sredstva za čišćenje ovjesite u posudu za isti.



- Mlaznicu okrečite u smjeru „**–**“ do oglašavanja.

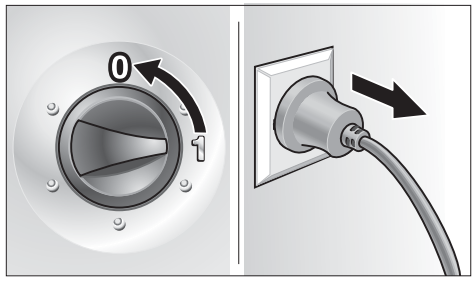
Preporučena metoda čišćenja

1. Sredstvo za čišćenje štedljivo raspršite po suhoj površini i pustite da djeluje (ne dozvolite da se osuši).
2. Nečistoću koja se odvojila isperite visokotlačnim mlazom.

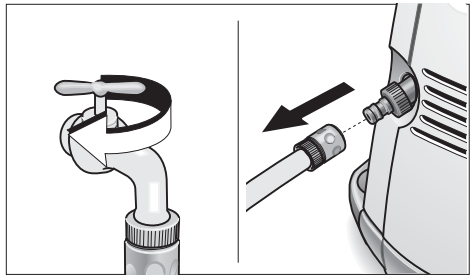
Sredstva za čišćenje

Za nesmetani rad i odgovarajući svakom zadatku kod čišćenja preporučujemo vam naš Kärcher program za čišćenje i program sredstava za njegu. Informirajte se ili zatražite informacije. Ovdje smo priredili mali izbor:

Univerzalno sredstvo za čišćenje ..... Profi RM 555 ULTRA
Sredstvo za čišćenje auta ..... Profi RM 565 ULTRA
Sredstvo za čišćenje kuće i vrta ..... Profi RM 570 ULTRA
Sredstvo za čišćenje čamaca ..... Profi RM 575 ULTRA



- Glavni prekidač podesite na „**0**“.
- Izvucite mrežni utikač.



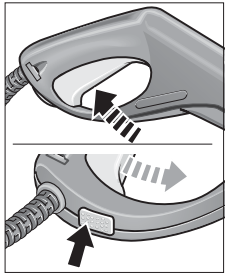
Kod opskrbljivanja vodom iz vodovoda

- Zavrnite dovod vode.
- Aparat odvojite od priključka za vodu.

Kod opskrbljivanja vodom iz otvorenog spremnika

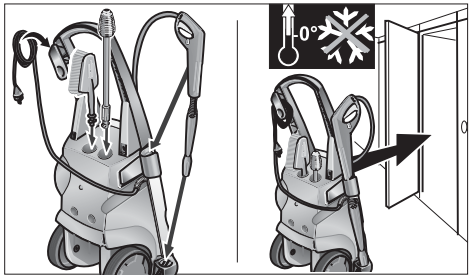
- Usisno crijevo s filterom odvrnite sa priključku za vodu koji se nalazi na aparatu.

Isključivanje aparata

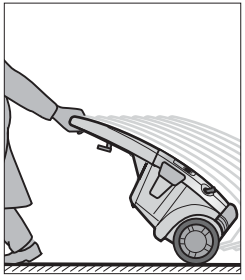


- Povlačite ručicu na ručnom pištolju za prskanje tako dugo dok u aparatu ne nestane tlak.
- Pritisnite sigurnosni gumb kako bi aparat zaštitili od nehotičnog uključivanja.
- Visokotlačno crijevo namotajte na namatalicu.

Pospremanje/Transport

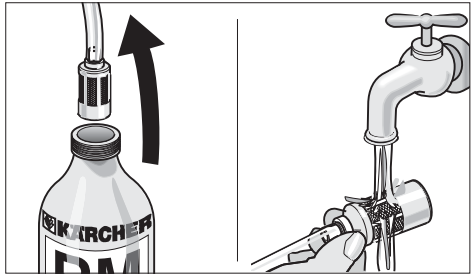


Pozor! Aparat se mora potpuno isprazniti jer u protivnom može doći do njegova uništenja djelovanjem niskih temperatura. Aparat preko zime pospremite u prostoriju u kojoj nema opasnosti od smrzavanja.



- Isključite aparat prije transporta.
- Za transport preko ravnih površina aparat vucite za vučnu dršku.

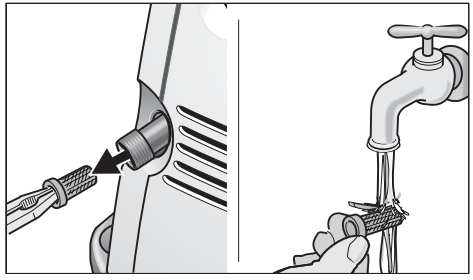
Njega i održavanje



Čišćenje

Prije dugoročnijeg pospremanja, npr. preko zime:

- Ventil za doziranje sresdstva za čišćenje izvucite iz crijeva za usisavanje istog i operite ga pod tekućom vodom.



- Pomoću plosnatih kliješta izvucite filter iz priključka za vodu te ga operite pod tekućom vodom.

Održavanje

Aparat nije potrebno održavati.

HR

Pomoć kod smetnji

Uzrok neke smetnje je često puta vrlo jednosdtavan pa ga uz pomoć sljedećeg pregleda možete otkloniti sami. Ukoliko niste dovoljno sigurni ili ako u pregledu ne pronađete traženu smetnju/pomoć obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

⚠ **Opasnost od strujnog udara!**
Popravke na aparatu smije izvoditi samo ovlaštena servisna služba.

Rezervni dijelovi
Upotrebljavajte isključivo originalne Kärcherove rezervne dijelove. Pregled rezervnih dijelova pronaći ćete na kraju ovog uputstva za uporabu.

Servisna služba
Kod pitanja i smetnji na usluzi vam rado stoje naša Kärcher predstavništva:

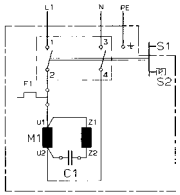
Smetnja	Uzrok	Pomoć
Aparat ne radi	Prekinut je dovod struje	Izvucite mrežni utikač! Ispitajte da li su nastale štete na priključnom kabelu, mrežnom utikaču, produžnom kabelu i kabelskim spojnicama
Aparat ne postiže dovoljan tlak	Mlaznica je podešena na „–“	Mlaznicu podesite na „+“
	Kod usisavanja – iz aparata nije ispušten zrak	Iz aparata ispustite zrak, Gledaj „Rukovanje“
	Začepljen je filter u priključku za vodu	Očistite filter, gledaj „Njega i održavanje“
	Premala je količina dovodne vode	Ispitajte da li je dovod vode propusan i kakva je protočnost istog do priključka za vodu
Velike razlike u tlaku	Začepljena je visokotlačna sapnica u mlaznici	Skinite mlaznicu, pomoću igle očistite provrt u visokotlačnoj sapnici te ga s prednje strane isperite vodom
Voda izlazi na donjoj strani kućišta	Pumpa je porozna	Dozvoljene su 3 kapi u minuti. Kod jače propusnosti obratite se servisnoj službi
Sredstvo za pranje se ne usisava	Mlaznica je podešena na „+“	Mlaznicu podesite na „–“
	Ventil za doziranje sredstva za čišćenje u crijevu za usisavanje istog je začepljen	Očistite ventil za doziranje sredstva za čišćenje, gledaj „Njega i održavanje“

Tehnički podaci

Prikključak za struju		
Napon (kod 1~50 Hz)	230-240	V
Priključna vrijednost	2,1	kW
Mrežni osigurač (inertan)	10	A
Zaštitna klasa	1,IP X5	
Prikljućak za vodu		
Temperatura dotoka (maks.)	40	°C
Količina dotoka (min.)	10	l/min
Tlak dotoka (maks.)	(6 bar) 0,6	MPa
Podaci o snazi		
Radni tlak	(125 bara) 12,5	MPa
Tlak (maks.)	(130 bara) 13	MPa
Potrebna količina	(450 l/h) 7,5	l/min
Doziranje sredstva za čišćenje	0,2	l/min
Usisna visina iz otvorenog spremnika 20 °C	1	m
Reaktivna sila ručnog pištolja za prskanje	20	N
Razina zvučnog tlaka, L_{PA} (EN 60704-1)	78	dB(A)
Razina zvučne snaga, L_{WA} (2000/14/EZ)	92	dB(A)
Mjere		
Dužina/širina/visina	400/355/900	mm
Težina	15	kg

Schema electrică

C1 condensator
F1 termocontact
E1 motor
S1 întrerupătorul aparatului
S2 întrerupător manometric



Poseban pribor

Poseban pribor proširuje mogućnost uporabe vašeg aparata. Daljnje informacije o tome dobit ćete kod vašeg prodavačaKärcherovi proizvoda.

Slikovni prikaz gledaj na stranici 78

1 Glodač za blato
2 Zaštita od prskanja kod glodača za blato
3 Garnitura za čišćenje cijevi
4 Rotirajuća četka za čišćenje
5 Četka za čišćenje
6 Garnitura za mlazno vlaženje
7 Fleksibilna mlaznica
8 Trostruka sapnica s mlaznicom
9 Mlaznica za teško pristupačna mjesta
10 Mlaznica za podove
11 Produžni dio za mlaznicu
12 Visokotlačno crijevo
13 Produžni dio za crijevo
14 Garnitura za usisavanje velikih količina
15 Usisno crijevo s filterom
16 Filter za vodu
17 Osigurač za zaštitu od povratka vode
18 T-Racer

Jamstvo

U svakoj zemlji važeći su uslovi jamstva koje je izdala naša zadužena udruga za marketing. Sve smetnje nastale unutar jamstvenog roka otklanjamo besplatno ukoliko je uzrokom smetnje greška u materijalu ili se radi o greški proizvođača.

U slučaju jamstva obratite se sa priborom i računom vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da u nastavku navedeni stroj u svojoj zamisli i konstrukciji, te kod nas korištenoj izvedbi, odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu sa dolje navedenim smjernicama. Kod izmjene stroja koja nije usklađena sa nama, ova izjava gubi svoju pravovaljanost.

Proizvod: Visokotlačna čistilica

Tip: 1.396-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:
98/37/EZ
73/23/EGZ (+ 93/68/EGZ)
89/336/EGZ (+ 91/263/EGZ, 92/31/EGZ, 93/68/EGZ)
2000/14/EZ)

Korištene usklađene norme:
DIN EN 55014 – 1: 2000 + A1: 2001
DIN EN 55014 – 2: 1997
DIN EN 60335 – 1
DIN EN 60335 – 2 – 79
DIN EN 61000 – 3 – 2: 2000
DIN EN 61000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Primjenjeni postupak ocjene sukladnosti:
Privitak V

Razina zvučne snage
Izmjerena: 91 dB(A)
Zajamčena: 92 dB(A)

Pomoću internih odredbi jamčimo da serijski aparati uvijek odgovaraju zahtjevima aktualnih smjernica EZ i korištenim normama. Potpisnici postupaju prema narudžbi i ovlasti vodstva tvrtke.

5.957-696 (01/03)

HR

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

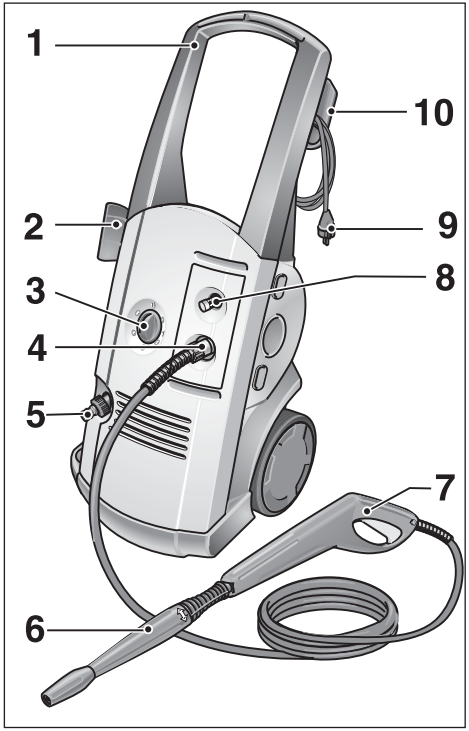
S. Reiser H. Jenner

Kratko uputstvo za upotrebu

Sklapanje

Proverite sadržaj. Obavestite Vašeg prodavca, ako ustanovite oštećenja nastala pri transportu.

Sklapanje je „Korak po korak“ slikovito objašnjeno na stranici 3.



1 Držač za vuču
transportovanje uredjaja po ravnom terenu
2 Držač pribora
3 Glavni prekidač
Uključivanje uredjaja – **I**
Isključivanje uredjaja – **0**
4 Priključak za vodu
5 Priključak za vodu
priključivanje creva za dovod vode
6 Cev za prskanje
regulisanje pritiska
7 Pištolj za prskanje
Uključivanje – pritisnite sigurnosno dugme i povucite polugu
Isključivanje – pustite polugu
8 Crevo za usisavanje i doziranje sredstva za čišćenje
Usisavanje i doziranje sredstva za čišćenje (**+/–**)
9 Priključni kabel sa utikačem
10 Namotavanje creva otpornog na priključni kabel

Sigurnosna uputstva

Pročitajte ovo uputstvo za upotrebu pre prvog korišćenja uredjaja i pridržavajte se istog pri radu sa uredjajem.

Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu za daljnja korišćenja ili za druge korisnike.

Dozvoljena oblast upotrebe

Upotrebljavajte ovaj uredjaj samo za privatne svrhe, i to

- za čišćenje mašina, vozila, zgrada, terasa i uredjaja za obradu vrta ili sličnih uz upotrebu vodenog mlaza pod visokim pritiskom (po potrebi moguće je dodavanje sretstava za čišćenje);
- za čišćenje motora samo na mestima sa odgovarajućim napravama za skupljanje motornog ulja;
- uz upotrebu od strane firme Kärcher priznatih dodatnih delova, delova za zamenu i sretstava za čišćenje. Kod upotrebe sretstava za čišćenje obratite pažnju na priložena uputstva za upotrebu istih.

Opšta sigurnosna uputstva

Ne dozvolite deci i omladini upotrebu ovog uredjaja.

Ne ostavljajte uredjaj bez nadzora, dok je uključen glavni prekidač.

Ne koristite uredjaj u prostorijama, u kojima postoji opasnost od eksplozije.

Ne prskajte predmete ili površine, koje sadrže elemente, štetne za zdravlje (na pr. azbest).

Sigurnosna uputstva

Znaci upozorenja na uredjaju

Nikada ne okrećite mlaz vode pod pritiskom u pravcu ljudi, životinja ili uredjaja, koji stoje pod naponom.

Sigurnosne naprave

Sigurnosne naprave služe zaštiti od povreda i ne smeju se menjati niti isključivati.

Ventil za preticanje sa pritisnim prekidačem
Ako se poluga pištolja za prskanje pusti, pritisni prekidač isključije pumpu, a mlaz vode pod pritiskom prestaje. Ako se poluga povuče, prekidač ponovo uključuje pumpu.

Ventil za preticanje ujedno sprečava prevazilaženje dozvoljenog radnog pritiska.

Sigurnosno dugme
Sigurnosno dugme na pištolju za prskanje sprečava nenamerno uključivanje uredjaja.

Zaštita čovekove okoline

Otstranjivanje ambalaže

Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu dostavite na odgovarajuća mesta.

Otstranjivanje starog uredjaja

Informacije o mogućnostima otstranjivanja, koje je podobno čovekovoj okolini, možete dobiti od predstavnika firme Kärcher.

Štednja vode

Upotrebom ovog uredjaja moguća je ušteda vode do 85 %, uporedjujući sa drugim metodama čišćenja. Mesto vode iz vodovoda, može se koristiti i kišnica (uz upotrebu filtera za vodu).

Smanjenje opterećenja odvodne vode

Koristite malo sretstava za čišćenje. Obrartite pažnju na savete za doziranje, koji su priloženi sretstvima za čišćenje.

Pre prve upotrebe

Preduslovi za priključivanje

Priključne vrednosti – vidi tablicu uredjaja i tehničke podatke.

Električni priključak
Napon mreže mora odgovarati naponu, navedenom na tablici uredjaja. Utičnica mora biti uzemljena, po odgovarajućim propisima.

Koristite samo produžni kabel, koji je zaštićen od vode i koji ima dovoljan presek (kod 10 m: 3 x 1,5 mm², kod 30 m: 3 x 2,5 mm²). Odvijte isti sa bubnja.

Priključak na vodovod
Obratite pažnju na propise Zavoda za vodoprivredu.

Priključak uz pomoć dovodnog creva (isto nije priloženo). Koristite samo dovodno crevo, koje odgovara sledećim uslovima:
Dužina najmanje 7,0 m,
Prečnik najmanje ½".

SR

⚠ Opasnost po život!
Mlaz pod visokim pritiskom može dovesti do oštećenje guma za vozila i ventila. Isti mogu pući. Prvi znak je promena boje gume. Čistite gume sa odstojanjem od najmanje 30 cm.

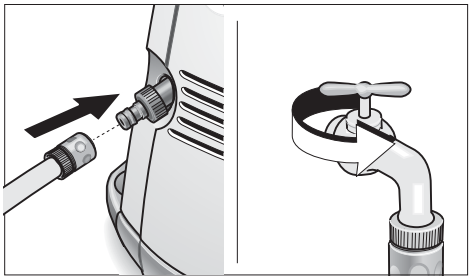
Ne dodirujte utukač mokrim rukama.

Pre svake upotrebe proverite, da li su priključni kabel ili utukač oštećeni. Promena oštećenog priključnog kabela mora se sprovesti odmah, i to od strane ovlašćene sevisne službe ili kvalifikovanog elektro-stručnjaka.

Pre svake upotrebe proverite, da li je crevo otporno na visoki pritisak oštećeno. Promena oštećenog creva otpornog na visoki pritisak mora se sprovesti odmah.

⚠ Opasnost od povreda!
Isticanje mlaza vode dovodi do stvaranja povratne snage na pištolju za prskanje. Stojte sigurno i čvrsto držite pištolj i cev za prskanje.

Nosite zaštitnu odeću radi zaštite od rasprskanih delova.



Snabdevanje vodom

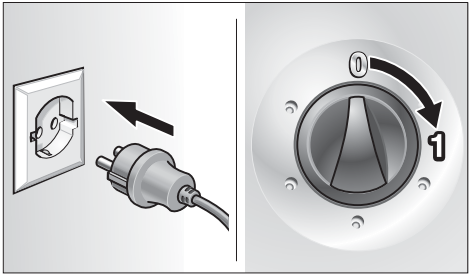
Snabdevanje vodom moguće je priključivanjem na vodovod ili uzimanjem vode iz odgovarajuće posude.

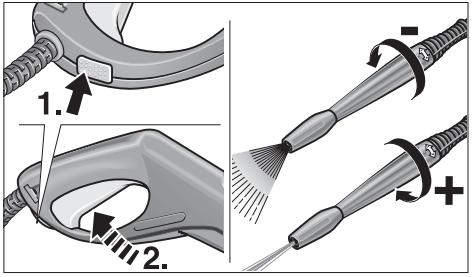
Snabdevanje vodom priključivanjem na vodovod

- Pričvrstite dovodno crevo (isto nije priloženo) na priključak za vodu na uredjaju i na vodovod (na pr. na slavinu).
- Otvorite slavinu.

Snabdevanje vodom iz otvorene posude
Odvrnite spojnicu dovoda vode.

- Priključite vijcima crevo za usisavanje sa filterom (isti nisu priloženi, vidi „Poseban pribor“) na priključak za vodu.
- Stavite filter u posudu sa vodom.
- Uklonite vazduh iz uredjaja pre upotrebe istog.
  - Odvrnite crevo na priključku za visoki pritisak.
  - Uključite uredjaj i pustite da isti radi, dok na priključku voda bez mehurića ne ističe.
  - Isključite uredjaj i ponovo pričvrstite crevo.





Priprema

- Utaknite utikač.
- Postavite glavni prekidač na „**I**“.

Uključivanje

- Pritisnite sigurnosno dugme na pištolju za prskanje i povucite polugu.

Isključivanje

- Pustite polugu.

Kod prekida rada i ako napuštate iredjaj, pritisnite sigurnosno dugme; time sprečavate nenamerno uključivanje uredjaja.

Regulisanje radnog pritiska i količine vode

Podizanje radnog pritiska:
Okrenite cev za prskanje u pravcu „**+**“.

Smanjenje radnog pritiska:
Okrenite cev za prskanje u pravcu „**–**“.

Priključivanje dodatnih delova

Sledeći delovi se, već prema modelu, isporučuju zajedno sa uredjajem; a ako ne, isti se mogu nabaviti u specijalnim prodavnicama (vidi „Poseban pribor“).

- Priključite svaki dodatni deo namesto cevi za prskanje.

Četka za pranje
koristi se za čišćenje velikih, ravnih površina – na. pr. na vozilu, prikolici za kampovanje, čamcu.

Dodavanje sretstava za čišćenje je moguće.

Okretna četka za pranje
koristi se za temeljno i blago čišćenje – na. pr. za čišćenje karoserije i staklenih površina.

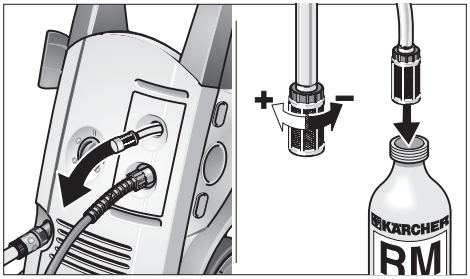
Dodavanje sretstava za čišćenje je moguće.

Okretna dizna
koristi se za otklanjanje jake prljavštine – na. pr. za čišćenje pločica od mahovine ili za pranje fasada.

Ne koristite sretstva za čišćenje i radite uz najveći radni pritisak.

- Okrenite cev za prskanje u pravcu „**–**“ do kraja.

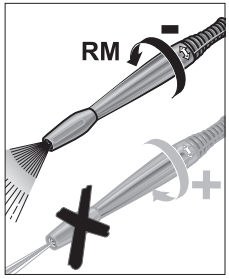
SR



Dodavanje sretstava za čišćenje

- Izvucite željenu dužinu creva za dovod sretstava za čišćenje.
- Dozirajte sretstva za čišćenje (ventil za doziranje sretstava za čišćenje)
  - srednja količina: srednji položaj
  - velika količina: položaj „**+**“
  - mala količina: položaj „**–**“.

  Pridržavati se preporuka o doziranju na etiketi pakovanja sredstava za čišćenje
- Ubacite ventil za doziranje sretstava za čišćenje u posudu sa sretstvom za čišćenje.



- Okrenite cev za prskanje u pravcu „**–**“ do kraja.

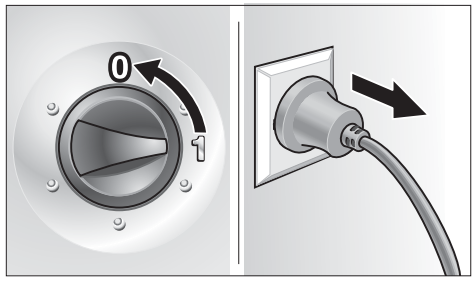
Podobna metoda čišćenja

1. Ravnomerno rasprskajte sretstvo za čišćenje po suvoj površini; dozvolite da sretstvo deluje. Isto se ne sme zasušiti.
2. Otklonite rastopljenu prljavštinu uz pomoć mlaza pod pritiskom.

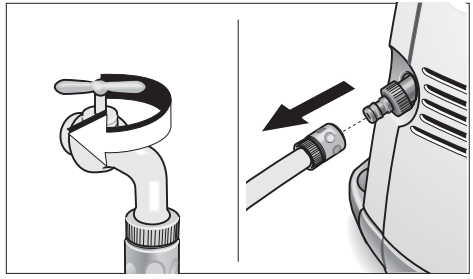
Sretstva za čišćenje

Za neometan rad i za svaku vrstu čišćenja preporučujemo Vam sortiment sretstava za čišćenje i negu firme Kärcher. Dozvolite da Vas posavetujemo ili zahtevajte informacije o našem programu. Sledi mali izbor iz bogatog asortimana:

Univerzalno sretsvo za čišćenje	Profi RM 555 ULTRA
Sretstvo za čišćenje vozila	Profi RM 565 ULTRA
Sretstvo za čišćenje kuće i bašte	Profi RM 570 ULTRA
Sretstvo za čišćenje čamca	Profi RM 575 ULTRA



- Okrenite glavni prekidač na „**0**“.
- Izvicite utikač.



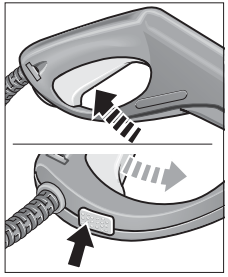
Ako ste koristili priključak na vodovod

- Zatvorite slavinu.
- Odvojte uredjaj od dovoda vode.

Ako ste uzimali vodu iz otvorene posude

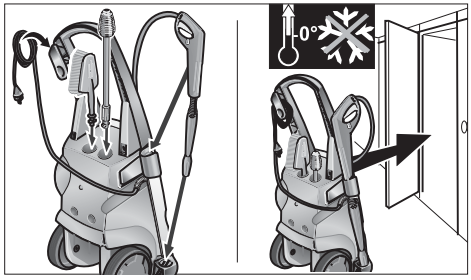
- Odvijte crevo za usisavanje vode sa filterom od uredjaja.
- Povucite polugu na pištolju, dok nestane pritisak.

Završetak rada

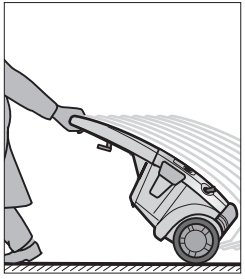


- Pritisnite sigurnosno dugme, da bi se sprečilo nenamerno uključivanje uredjaja.
- Namotajte crevo na bubanj za isto.

Pospremanje/Transportovanje

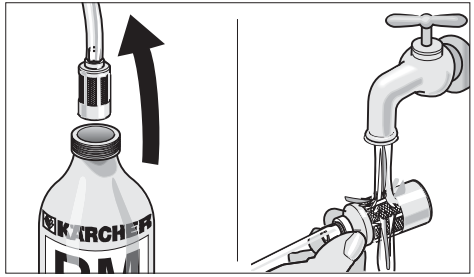


Pažnja! Mraz može oštetiti uredjaj, ako isti nije potpuno ispražnjen. Zimi ostavite uredjaj u prostoriji, koja je zaštićena od mraza.



- Isključite uredjaj pre transporta.
- Uhvatite za ručku za vuču na uredjaju, ako isti vučete po ravnom terenu.

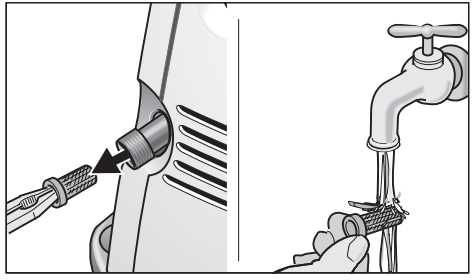
Nega i održavanje



Čišćenje

Ako uredjaj ne koristite duže vreme, na pr. zimi:

- Odvojte ventil za sretstva za čišćenje od creva za usisavanje sretstava za čišćenje i isperiti isti pod mlazom vode.



- Izvaditi filter iz dovoda vode i isperite isti pod mlazom vode.

Održavanje

Posebne mere održavanja uredjaja nisu potrebne.

SR

Pomoć kod smetnji

Uzroci mnogih smetnji su često vrlo jednostavne prirode. Te uzroke možete otkloniti uz pomoć dalje navedenih koraka. Ako niste sigurni, ili ako u pregledu ne nadjete vrstu smetnje ili način otklanjanja iste, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

⚠ **Opasnost od strujnog udara!**
Opravke uredjaja sme sprovoditi samo ovlašćena servisna služba.

Rezervni delovi
Koristite isključivo originalne rezervne delove firme Kärcher. Pregled rezervnih delova nalazi se na kraju ovog uputstva za upotrebu.

Servisna služba
Ako imate pitanja ili ako se radi o smetnjama, molimo Vas obratite se zastupništvu firme Kärcher:

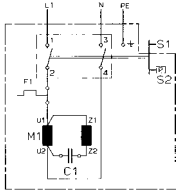
Smetnja	Razlog	Pomoć
Uredjaj ne radi.	Prekinut je dovod struje.	Izvicite utikač! Proverite, da li postoje oštećenja na priključnom kabelu, utikaču, produživaču ili na spojnicama kabela.
Ne dolazi do stavaranja pritiska.	Cev za prskanje stoji na poziciji „–“.	Postavite cev za prskanje na poziciju „+“.
	Započeto je usisavanje – vazduh nije otstranjen iz uredjaja.	Otstranite vazduh iz uredjaja, pogledajte pod naslovom „Upotreba“.
	Sito u dovodu vode je začepljeno.	Očistite sito, pogledajte pod naslovom „Nega i održavanje“.
	Premalo vode u dovodoj cevi.	Proverite, da li crevo za dovod vode svom dužinom do priključka na uredjaj pušta vodu, odnosno da li istu propušta.
Velike promene pritiska.	Dizna za visoki pritisak u cevi za prskanje je začepljena.	Odvojte cev za prskanje, iglom očistite diznu i istu spreda isperite pod mlazom vode.
Voda ističe ispod uredjaja.	Pumpa curi.	3 kapi u minuti su u granicama dozvoljenog. Ako ističe više vode, pozovite servisnu službu.
Sretstvo za čišćenje se ne usisava.	Cev za prskanje stoji na poziciji „+“.	Postavite cev za prskanje na poziciju „–“.
	Ventil za doziranje sretstava za čišćenje u crevu za usisavanje sretstava za čišćenje je začepljen.	Očistite ventil za doziranje sretstava za čišćenje, pogledajte pod naslovom „Nega i održavanje“.

Tehnički podaci

Priključak struje		
Napon (kod 1~50 Hz)	230-240	V
Priključna snaga	2,1	kW
Obezbedjenje mreže (lenivost)	10	A
Zaštitna klasa	1,IP X5	
Priključak vode		
Temperatura dovodne vode(maks.)	40	°C
Dotočna moć (min.)	10	l/min
Dotočni pritisak (maks.)	(6 bar) 0,6	MPa
Radni podaci		
Radni pritisak	(125 bar) 12,5	MPa
Pritisak (maks.)	(130 bar) 13	MPa
Protočna moć	(450 l/h) 7,5	l/min
Doziranje sretstava za čišćenje	0,2	l/min
Visina usisne moći		
iz otvorene posude pri 20 °C	1	m
Povratna snaga na pištolju	20	N
Razina zvučnog pritiska, L_{PA} (EN 60704-1)	78	dB(A)
Razina zvučne snage, L_{WA} (2000/14/EG)	92	dB(A)
Mere		
Dužina/širina/visina	400/355/900	mm
Težina	15	kg

Schema electrică

C1 condensator
F1 termocontact
E1 motor
S1 întrerupătorul aparatului
S2 întrerupător manometric



Poseban pribor

Poseban pribor povećava mogućnosti upotrebe Vašeg uredjaja. Bliže informacije o posebnom priboru daje Vam Vaš predtavnik firme Kärcher.

Poseban pribor prikazan je na strani 78.

1 Otklanjač prljavštine
2 Zaštitnik za otklanjača prljavštine
3 Komplet za čišćenje cevi
4 Okretna četka za pranje
5 Četka za pranje
6 Komplet za rasprskavanje
7 Fleksibilna cev za prskanje
8 Trostruka dizna i cev za prskanje
9 Cev za prskanje za teško dostupna mesta
10 Cev za prskanje poda
11 Produživač cevi za prskanje
12 Crevo
13 Produživač creva
14 Komplet sa usisavanje velikih količina
15 Crevo za usisavanje sa filterom
16 Filter za vodu
17 Sprava za sprečavanje povratnog toka
18 T-Racer

Garancija

U svakoj zemlji važe od strane prodajne službe objavljeni uslovi grancije. Sve smetnje na uredjaju u garantnom roku otklanjamo besplatno, ako se radi o grešci materijala ili proizvodnim manama.

Ako se radi o garantnom slučaju obratite se Vašem prodavcu ili ovlašćenoj servisnoj službi; priložite pripor i dokaz o plaćanju.

Izjava o saglasnosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo, da ta u daljnjem tekstu naznačena mašina po svojoj koncepciji i načinu proizvodnje, kao i sve izvedbe iste, koje mi isporučujemo na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice po pitanjima sigurnosti i zaštite zdravlja. Ova izjava gubi prestaje da važe, ako se na mašini - bez naše saglasnosti - izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Uredjaj za čišćenje pod visokim pritiskom

Tip: 1.396-xxx

Odgovarajući propisi EZ:
98/37/EG
73/23/EWG (+ 93/68/EWG)
89/336/EWG (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)
2000/14/EG

Primenjene, uskladjene norme:
DIN EN 55014 – 1: 2000 + A1: 2001
DIN EN 55014 – 2: 1997
DIN EN 60335 – 1
DIN EN 60335 – 2 – 79
DIN EN 61000 – 3 – 2: 2000
DIN EN 61000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Primenjeni postupak ocene saglasnosti:
Prilog V

Razina zvučne snage
Izmerena: 91 dB(A)
Zagarantovana: 92 dB(A)

Postojeće mere garantuju, da serijska proizvodna odgovara najnovijim propisima EZ i najnovijim, primenjenim normama. Potpisnici daju ovu izjavu po nalogu i punomoći uprave našeg preduzeća.

5.957-696 (01/03)

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

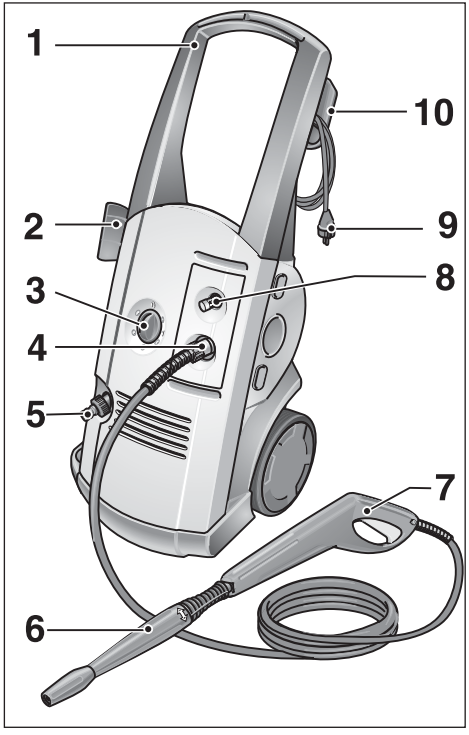
S. Reiser H. Jenner

SR

Сглобяване

Проверете при разопаковане съдържанието на опаковката. При транспортни щети уведомете своя търговец.

Сглобяването е представено в картини на страница 3 «Стъпка по стъпка».



1 Дръжка за издърпване
За транспорт на уреда върху равнинни пространства

2 Място за окачване на елементите от окомплектовката

3 Главен шалтер
Включване на уреда – **I**
Изключване на уреда – **0**

4 Връзка за водата

5 Връзка за водата
За включване на маркуча за подаване на вода

6 Разпръскваща тръба
Регулиране на налягането

7 Пистолет за ръчно пръскане
Включване – Натиснете предпазния бутон и издърпайте лоста Изключване – освободете лоста

8 Маркуч за почистващите средства
За всмукване и дозиране на почистващите средства/препарати (**+/–**)

9 Свързващ кабел със щепсел за

включване в мрежата

10 Върху него се навива маркуча за течността под налягане

Преди първата употреба прочетете упътването за употреба на уреда
и след това процедирайте.

Запазете упътването за употреба в случай на нужда за по-късно или за друг притежател на уреда след Вас.

Употреба според предназначението

Уредът е предназначен за употреба предимно в не индустриални сфери

- за почистване с водна струя под високо налягане (в случай на необходимост с прибавяне на почистващи препарати) на машини, превозни средства, строителни съоръжения, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и др.
- За почистване на двигатели само на места със съответна възможност за отстраняване на отпадъчното масло.
- с разрешените от Kaercher допълнително оборудване, резервни части и почистващи средства. Съблюдавайте указанията, приложени към почистващите препарати.

Общи упътвания за безопасност

Никога не разрешавайте на деца и младежи да работят с уреда.

Не оставяйте уреда без наблюдение, когато главният шалтер е включен.

Да не се употребява уредът в помещения, в които съществува опасност от експлозия.

Да не се мият предмети, съдържащи опасни за здравето вещества (напр. азбест).

пътвания за безопасност

Предупредителни знаци върху уреда

Никога не насочвайте струята под налягане срещу хора, животни, самия уред или електрически части.

Съоръжения за безопасност

Съоръженията за безопасност предпазват от нараняване и не трябва да бъдат пропускани или променяни.

Възвратен вентил с шалтер за налягането
Ако лостът на пистолета за ръчно пръскане се освободи, шалтерът за налягането изключва помпата и струята под налягане спира. Ако лостът се издърпа, шалтерът за налягане отново задейства помпата. Освен това възвратният вентил възпрепятства надхвърлянето на работното налягане.

Осигурителен бутон
Осигурителният бутон на пистолета за ръчно пръскане предпазва от неволно включване на уреда.

Опазване на на околната среда

Изхвърляне на опаковката

Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, предавайте опаковките за вторична преработка.

Изхвърляне на стари уреди

Информация за изхвърлянето съобразно изискванията за опазване на околната среда можете да получите от Вашия търговец на марката «Kärcher».

Икономия на вода

Посредством употребата на този уред Вие спестявате до 85 % вода в сравнение с други методи на почистване. Уредът може да работи и с дъждовна вода (в този случай се използва воден филтър).

Изхвърляне на отпадъчните води

Моля, използвайте почистващите препарати икономично. Съблюдавайте препоръчителните дозировки, приложени към почистващите средства.

Преди първата употреба

Условия за включване

За стойностите за включване виж табелката/ Технически данни.

Включване в електрическата мрежа
Напрежението, изписано на типовата табелка, трябва да съвпада със захранващото напрежение. Токоизточникът трябва да е заземен според предписанията.

Да се използват само удължителни кабели, защитени от пръскането на вода, с достатъчно напречно сечение на проводниците (10 m: 3 x 1,5 mm^2, 30 m: 3 x 2,5 mm^2) и да се развиват от барабана изцяло. Стойности за включване виж типовата табелка/Технически данни.

Включване към водопровода
Да се спазват предписанията на водоснабдителното предприятие.

Включването се извършва чрез маркуч за подаване на вода (който не е включен в доставния обем).
Дължина минимум 7,0 м,
диаметър ½ цола.

⚠ Опасност за живота!
Струята под налягане може да увреди и да доведе до пукането на гуми на превозни средства/вентили на гуми. Първи признак за това е оцветяването на гумата. Поради това чистенето се извършва от разстояние минимум 30 см.

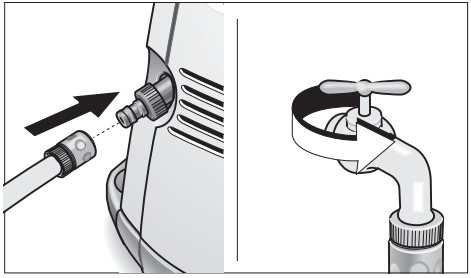
Никога не хващайте щепсела с мокри ръце.

Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел и щепсела за повреди. Повреден свързващ кабел трябва да се смени незабавно от оторизиран електротехник.

Преди всяка употреба проверявайте за повреди маркуча под налягане. Повреден маркуч за вода под налягане трябва да се сменя незабавно.

⚠ Опасност от нараняване!
Излизащата през дюзата под налягане водна струя упражнява възвратна сила върху пистолета за ръчно пръскане. Осигурете си устойчив стоеж и добре дръжте пистолета за ръчно пръскане и разпръскващата тръба.

При нужда носете съответно предпазно облекло за защита от обратно летящи частици при пръскането.



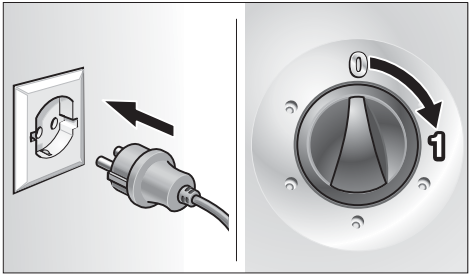
Захранване с вода

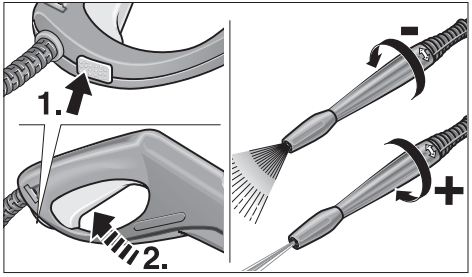
Уредът може да работи напр. с вода от водопровода или от открит воден резервоар.

Захранване с вода от водопровода
- Захранващ маркуч се свързва на мястото за водоподаване на уреда и към водоизточника (напр. кран за вода).
- Отваря се водоизточникът.

Захранване с вода от открити резервоари
- Отвива се свързващата част за подаване на вода.
- На мястото за свързване на подаването на вода на уреда се завива всмукателен маркуч с филтър (не е включен в доставния обем, виж «Специално оборудване»).
- Филтърът се окачва в резервоара.
- Преди употреба уредът трябва да се обезвъздуши.
  - Маркучът под налягане се отвива от мястото за свързване на провода под налягане на уреда.
  - Уредът се включва и се оставя да работи, докато на свръзката под налягане водата започне да излиза без мехурчета.
  - Уредът се изключва и отново се завива маркучът под налягане.

Употреба





Подготовка

- Щекерът се включва в мрежата.
- Главният шалтер се поставя на позиция «**I**».

Включване

- Предпазният бутон на пистолета за ръчно пръскане се натиска и се издърпва лостът.

Изключване

- Освобождава се лостът.

В работните паузи и при напускане на мястото за работа с уреда уредът трябва да се осигури срещу неволно включване чрез натискане на предпазния бутон.

Регулиране на работното налягане/ количеството вода

Увеличаване на работното налягане: Разпръскващата тръба се завърта в посока «**+**».

Намаляване на работното налягане: Разпръскващата тръба се завърта в посока «**–**».

Свързване на допълнителното оборудване

В зависимост от модела в доставния обем е включено следното допълнително оборудване или може да се закупи от специализираната търговска мрежа (виж също така и « Специално оборудване»).

- Даденото допълнително оборудване може да се смени срещу разпръскващата тръба.

Четка за миене
за големи, гладки повърхности – напр. в кола, каравана или лодка.

Може да се прибавя почистващ препарат.

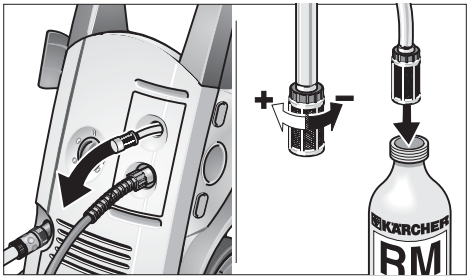
Въртяща се четка
за миене за основно и щадящо почистване – напр. повърхности на каросерии и стъклени повърхности.

Може да се прибавя почистващ препарат.

Ротор-дюза
за силни и труднопочистващи се замърсявания – напр. обрасли с мъх тротоарни плочки или фасади.

Да се работи без почистващи средства и при най-високо работно налягане.

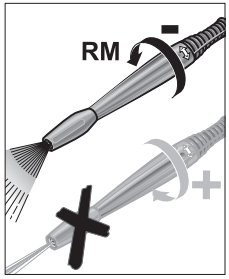
BG



Прибавяне на почистващи средства/ препарати

- Всмукателният маркуч за почистващите препарати се издърпва от кутията в желаната дължина.
- Дозиране на почистващите препарати (дозиращ вентил за почистващи препарати)
  – средно количество: средна позиция
  – голямо количество: позиция «**+**»
  – малко количество: позиция «**–**».

  Спазвайте препоръките за дозиране на етикетите върху опаковките на препаратите за почистване.
- Дозиращият вентил за почистващите препарати се окачва в резервоара за почистващи препарати.



- Разпръсквателната тръба се завива до откат с посока «**–**».

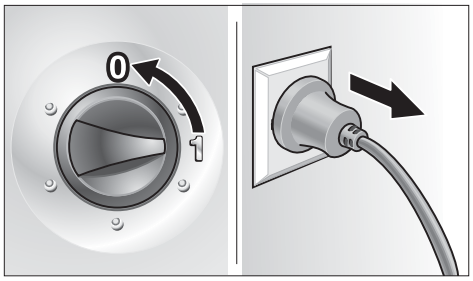
Препоръчителен метод за почистване

1. Почистващият препарат се напръсква икономично върху сухата повърхност и се оставя да подейства (да не изсъхва).
2. Отделеното замърсяване се отстранява с пръскане със струя под високо налягане.

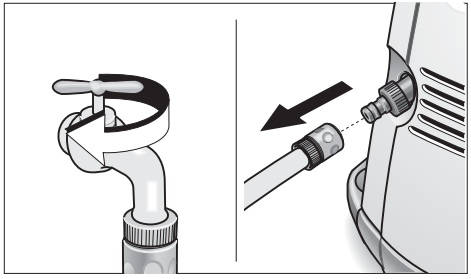
Почистващи средства/препарати

Препоръчваме Ви нашата специализирана «Kärcher» – програма за почистващи и поддържащи средства с цел безпроблемна работа с уреда и съответно на дадената задача за почистване. Моля, посъветвайте се или поискайте информация. Тук ви предлагаме примерен ограничен избор:

Универсален почистващ препарат	Profi RM 555 ULTRA
Препарат за почистване на коли	Profi RM 565 ULTRA
Препарат за почистване в дома и градината	Profi RM 570 ULTRA
Препарат за почистване на лодки	Profi RM 575 ULTRA



- Главният шалтер се поставя на «**0**».
- Щепселът се издърпва.



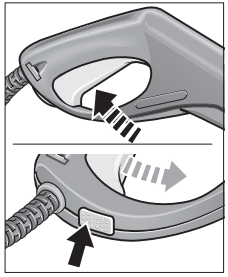
При захранване с вода от водопровода

- Затваря се захранващият водоизточник.
- Уредът се отделя от свързването към водата.

При захранване с вода от открити резервоари

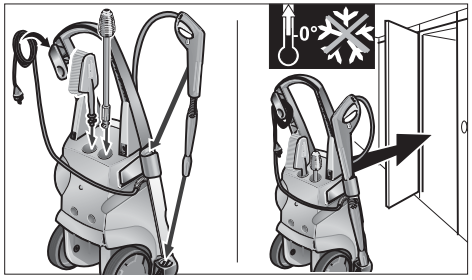
- Отвива се всмукателният маркуч с филтър от мястото за свързване за вода на уреда.

Приключване на работата

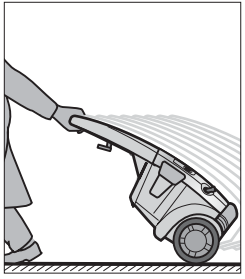


- Лостът на пистолета за ръчно пръскане се издърпва, докато уредът се освободи от налягане.
- Натиска се предпазният бутон, за да се предпази уреда от неволно включване.

Съхранение/Транспортиране

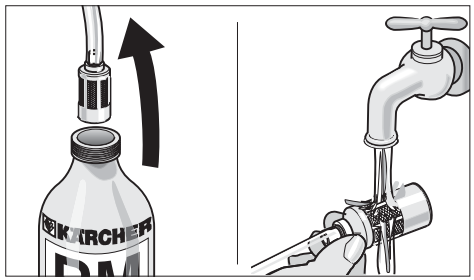


Внимание! Не напълно изпразнен уред може да бъде повреден от замръзване.
През зимата уредът трябва да се съхранява в помещения, запазени от замръзване.



- Преди транспортиране уредът се изключва.
- За транспортиране върху равнинни повърхности уредът се дърпа за дръжката за теглене.

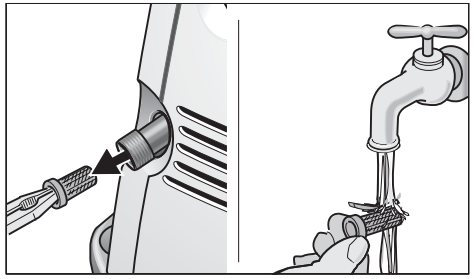
Поддръжка и ремонт



Почистване

При продължително складиране, напр. през зимата:

- Дозиращият вентил за почистващите препарати се отделя с издърпване от всмукателния маркуч за почистващите препарати и се почиства под течаща вода.



- Ситото от свръзката за постъпване на водата се издърпва с плоски клещи и се почиства под течаща вода.

Ремонт

Уредът не изисква специална поддръжка и ремонт.

Помощ в случаи на повреди

Много често повредите се дължат на елементарни причини и можете да ги отстраните сами, с помощта на следващата таблица. В случай на съмнение или при не упомената тук повреда/начин на отстраняване обръщайте се, моля, към оторизираната клиентска служба.

⚠ **Опасност от токов удар!**
Поправки на уреда могат да се извършват само от оторизирани служби или лица.

Резервни части
Използувайте предимно оригинални резервни части на «Kaercher». Резервните части са представени в края на това упътване за употреба.

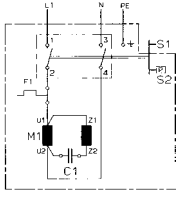
Сервизи
При въпроси или повреди нашите филиали «Kaercher» са на Ваше разположение:

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не работи	Прекъснато е токозахранването	Изтеглете щепсела! Проверете за повреди в захранващия кабел, удължителния кабел и кабелните свръзки
Уредът не достига налягане	Настройка на разпръскваата тръба на «–»	Поставете разпръскващата тръба на «+»
	В режим на всмукване – уредът не е обездушен	Обезвъздушете уреда, виж «Употреба»
	Запушено е ситото в мястото за свързване на водозахранването	Почистете ситото, виж «Поддръжка и ремонт»
	Слаб дебит на подаваната вода	Проверете подаването на вода до мястото на свързване на уреда за уплътненост и течове
Големи колебания в налягането	Запушена е дюзата за високо налягане в разпръскващата тръба	Снемете разпръскващата тръба, почистете отвора в дюзата под налягане с игла и изплакнете с вода
От долната страна на корпуса на уреда излиза вода	Не е уплътнена помпата	Допустими са 3 капки в минута. При по- големи течове потърсете сервиз
Не се всмукват почистващи средства	Настройка на разпръскваата тръба на «+»	Поставете разпръскващата тръба на «–»
	Дозиращият вентил за почистващите препарати във всмукателния маркуч за почистващи препарати е запушен	Почистете дозиращия вентил за почистващи препарати, виж «Поддръжка и ремонт»

Технически данни

Включване към електромрежата		
Напрежение (при 1-50 Hz)	230-240	V
Мощност	2,1	kW
Бушон	10	A
Защитен клас	1,IP X5	
Включване към водоподаването		
Температура на подаване на вода (макс.)	40	°C
Дебит на подаване на вода (мин.)	10	l/min
Налягане на подаваната вода (макс.)	(6 bar) 0,6	MPa
Данни за мощността		
Работно налягане	(125 bar) 12,5	MPa
Налягане (макс.)	(130 bar) 13	MPa
Дебит	(450 l/h) 7,5	l/min
Дозиране на почистващи препарати	0,2	l/min
Височина на всмукване от открити резервоари 20 °C	1	м
Възвратна сила на пистолета за ръчно пръскане	20	N
Равнище на налягането на звука, L_{PA} (EN 60704-1)	78	dB(A)
Равнище на мощността на звука, L_{WA} (2000/14/EO)	92	dB(A)
Размери		
Дължина/широчина/височина	400/355/900	мм
Тегло	15	kg

Схема на протичане на тока
C1 Кондензатор
M1 Мотор
S1 Бутонен включвател



Специално оборудване

Специалното оборудване разширява възможностите за употреба на Вашия уред. Повече информация в този аспект можете да получите от Вашия оторизиран търговец за «Kärcher».

Виж стр. 78– схемите.

1 Фреза за боклук
2 Защита от пръскане за фрезата за боклук
3 Комплекс за почистване на тръбите
4 Въртяща се четка за миене
5 Четка за миене
6 Комплект за мокро пръскане
7 Огъваема разпръскваща тръба
8 Тройна дюза с разпръскваща тръба
9 Разпръскваща тръба за трудно достъпни места
10 Разпръскваща тръба за подове
11 Удължение на разпръскващата тръба
12 Маркуч за вода под високо налягане
13 Удължение за маркуча
14 Комплект за всмукване на големи количества
15 Всмукателен маркуч с филтър
16 Филтър за вода
17 Предпазител за възвратно втичане
18 T-Racer

Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените условия за гаранция от страна на наше оторизирано дружество за разпространение на продуктите ни. Евентуални повреди
в уреда в рамките на срока на гаранцията се отстраняват безплатно, ако причината за тях е в материала или при производството.

В случай на използване на правото на гаранция се обръщайте, моля, към Вашия търговец или най-близкия оторизиран сервиз, като представите оборудването
и документа за покупка.

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че обозначената по-долу машина отговаря въз основа на концепцията и конструкцията си, както и в изпълнението, в което е пусната в оборот, на съответните принципни изисквания за безопасност и безвредност за здравето на по-долу цитираните насоки на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи своята валидност.

Продукт: машина за почистване под високо налягане

Тип: 1.396-xxx

Валидни насоки на ЕО:
98/37/ЕО
73/23/ЕИО (+ 93/68/ЕИО)
89/336/ЕИО (+ 91/263/ЕИО, 92/31/ЕИО, 93/68/ЕИО)
2000/14/ЕО

Прилагани съгласувани стандарти:
DIN EN 55014 – 1: 2000 + A1: 2001
DIN EN 55014 – 2: 1997
DIN EN 60335 – 1
DIN EN 60335 – 2 – 79
DIN EN 61000 – 3 – 2: 2000
DIN EN 61000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Приложен конформитетен метод за оценка:
Приложение V

равнище на мощността на звука

Измерено	91 dB(A)
Гарантирано	92 dB(A)

Посредством вътрешни мероприятия е осигурено уредите серийно производство винаги да отговарят на актуалните насоки на ЕО и на прилаганите стандарти. Подписващите настоящото действуват по възложение и с пълномощията на управителното тяло.

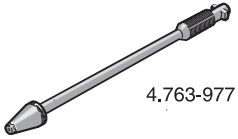
5.957-696 (01/03)

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

S. Reiser H. Jenner

BG

1



4.763-977

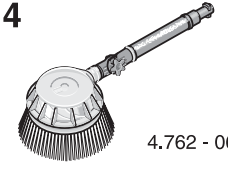
2

4.394 - 303

3

2.637 - 729 * 7,5 m
2.637 - 767 * 15 m

4

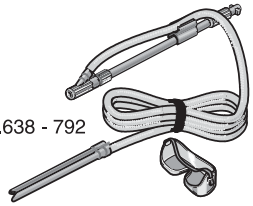


4.762 - 065

5

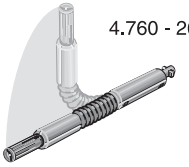
6.903 - 276

6



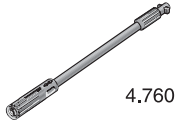
2.638 - 792

7



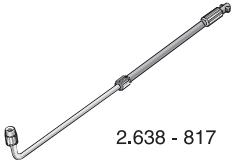
4.760 - 265

8



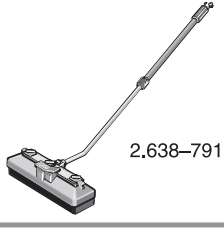
4.760 - 269

9



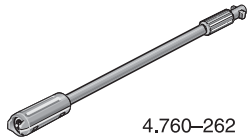
2.638 - 817

10



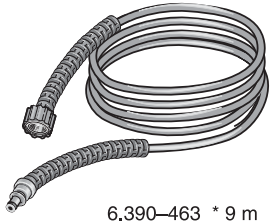
2.638–791

11



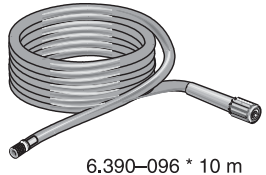
4.760–262

12



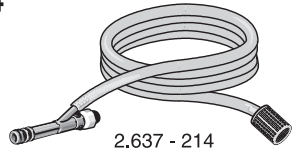
6.390–463 * 9 m

13



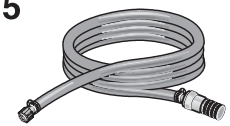
6.390–096 * 10 m

14



2.637 - 214

15



4.440 - 238

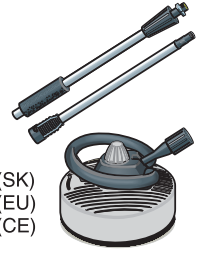
16

4.730-059

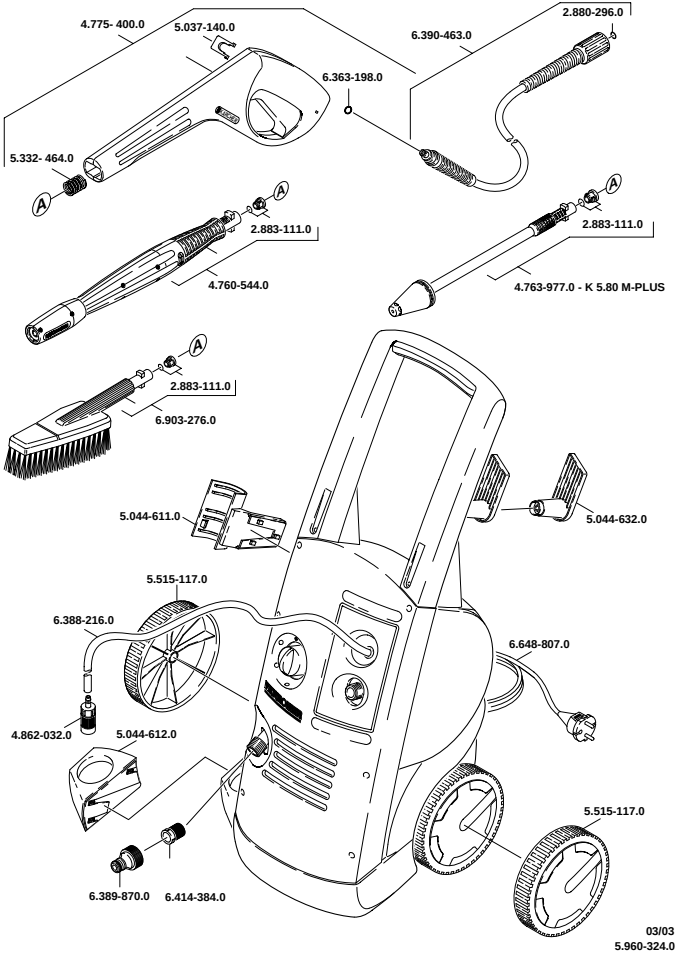
17

6.412 - 578

18



2.640-157(SK)
2.640-212(EU)
2.640-213(CE)


4.775- 400.0
5.037-140.0
6.390-463.0
2.880-296.0
6.363-198.0
5.332- 464.0
A
2.883-111.0
4.760-544.0
4.763-977.0 - K 5.80 M-PLUS
6.903-276.0
5.044-611.0
5.044-632.0
5.515-117.0
6.388-216.0
6.648-807.0
4.862-032.0
5.044-612.0
6.389-870.0
6.414-384.0
03/03
5.960-324.0

A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
01 / 25 06 00

AUS
Karcher Pty Ltd
40 Koornang Road
Scoresby 3179
Victoria, Australia
61 3 9765 2300

B / LUX
Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
03 / 340 07 11

BR
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedicto Montenegro, n°419
CEP 13.140-000
Paulinia - SP
0800 17 61 11

CDN
Karcher Canada Inc.
6975 Creditview Road, Unit 2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
905 / 672 82 33

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
0844 85 08 63

CZ
Kärcher spol. s r.o.
Za Mototechnou
155 00 Praha 5 -Stodûlky
02 / 652 16 65

D
Alfred Kärcher GmbH & Co.
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
07195 / 903 20 65

DK
Kärcher Rengøringssystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
70 20 66 67

E
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
93 / 846 44 47

F
Kärcher S.A.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
01 / 43 99 67 70

FIN
Kärcher OY
Yrittäjäntie 17
01800 Klaukkala
09 / 87 91 94 00

GB
Karcher (UK) Ltd.
Karcher House,
Beaumont Road
Banbury, Oxon, OX16 1TB
01295 / 752000; 09066 / 800632

GR
Karcher Cleaning Systems A.E.Å
31-33 Nikitara Str. &
Konstantinoupoleos Str.
136 71 Acharnes
010 / 23 16 153

H
Kärcher Hungaria KFT
Tormásrét ut 2.
2051 Biatorbagy
23 / 53 00

HK
Karcher Limited
Unit 10, 17/F., APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
23 57 58 63

I
Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
848 - 99 88 77

IRL
Karcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road, Clondalkin
Dublin 12
01 / 409 77 77

J
Kärcher (Japan) Co., Ltd.
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-3408
022 / 344 31 40

MAL
Karcher Cleaning Systems Sdn Bhd
No.8 Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
03 / 5882 1148

MEX
Karcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz sur No. 29 C
Col. Naucalpan Centro
C.P. 53000 Municipio de Naucalpan
01-800-024-1313

N
Kärcher AS
Gjerdrumsvei 4
0409 Oslo
22 / 02 44 00

NL
Kärcher B.V.
Postbus 474
4870 AL ETTEN-LEUR
0499 / 37 54 45

NZ
Karcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
09 / 274 46 03

P
Neoparts-Comércio e Indústria Auto. Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
21 / 395 0040

PL
Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
012 / 63 97 222

PRC
BKC Equipment Co., Ltd.
No 16, Hong Da Bei Lu
Economic & Technological Dev. Area
Beijing 100176
010 / 67 88 16 53

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärra
031 / 57 73 00

SGP
Karcher Asia Pacific Pte. Ltd.
30 Toh Guan Road, #07-05
Singapore 608840
065 / 6897 1811

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
0232 / 252 07 08

TWN
Karcher Limited
5F/6. No. 7
Wu-Chuan 1st Road
Taipei County, ROC
02 / 22 99 96 26

UAE
Karcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
04 / 8836 776

USA
Alfred Karcher, Inc
2170 Satellite Blvd, Suite 350
Duluth, GA 30097
678-935-4545; 877-527-2437

ZA
Kärcher (Pty) Ltd.
P.O. Box 11818
Vorna Valley 1686
011 / 466 24 34